# 大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印人 馬廷棟

經中國人民郵政登記認爲新聞紙類
廣東人民郵政管理局執照第十五號
第二萬一千八百九十號
今日出紙兩張半
零售港幣一毫
每月本港三元外埠七元

地址 香港灣仔軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
廣告發行電話：七二六九八〇
編輯部電話：七二二四四四
廣州辦事處 惠吉西路二坊二號 電報掛號8778

香港有利印務有限公司承印


## 已有英商要求暫停付貨緩製訂貨
# 港貨輸英受打擊 數週內將更顯著
### 有人預料棉織品明年輸英將減兩三成

【本報訊】英國的新經濟措施發表後，在香港已引起敏銳和強烈的反應。港府工商處處長何禮文昨晚在一份新聞公報中說，工商業諮詢委員會預料，在今後數週內，香港主要產品輸英與英國新措施所發生的衝突，都將會引起若干不安與混亂。

目前最受港商注意的問題是，英國已由昨日起，對所有進口製成品徵收臨時附加稅百分之十五，這對香港製品特別是棉織品輸英將打擊甚大。據一些洋行人士說，英商訂購香港棉織品，現已陷於停頓，估計短期內也難恢復有大量訂單寄來。另一些洋行昨天更接到英國棉織品入口商拍來電報，通知香港廠家暫緩製造前已訂成的貨物。現在原是英商向香港訂購春夏棉織品的旺季，英政府的加稅措施竟使英商暫停訂貨，甚至已訂成的貨物亦要暫緩製造，就是這一些初步情況，就可見英國的新經濟措施，勢將會對今後香港棉織品銷去產生重大的不利影響。

### 棉織品輸英利潤 爲一成到一成半

在過去五年內，香港棉織品銷英，即已受到「定量限制」的束縛，現在英國再徵收臨時附加稅，就更將使這類主要香港產品輸去變成百上加斤，難上加難。因爲過去香港棉織品輸英，一直都可享受「特惠待遇」而免繳入口稅，但現在則要照貨物到達英國口岸的價值繳稅百分之十五。但香港棉織品原來在英國的售價，估計只比同類英國貨低廉一成至一成半，現在繳納附加稅後，兩者的價格差額已消滅了。因此，儘管實際的影響程度尚難估算，但今後港貨在英國市場上與英貨競爭的能力將大大削弱，這一點卻是可以肯定的。

### 對原色布的影響 比成衣更爲不利

有些港商認爲，英國徵收臨時附加稅一成半，對原色布的影響會大過對成衣的影響。因爲成衣在英國的零售價，高出香港的出口價甚多，故有些英國零售商可能自行負擔這筆附加稅。但原色布在港、英兩地的價格差額就較小，再加上運輸方面需時三個月，實際成本就不止提高一成半了。因此他們將否

港商則指出，英國入口商訂購香港成衣運英銷售，未必願意自行負擔附加稅，想來還是大有問題。而且，英商訂購香港棉織品，根本上在去年聖誕節過後即一路趨減，原因之一就是香港高值棉織品在英國的售價，已與英國貨相差不遠，現在加繳附加稅後，說不定某些高值港貨在英國的售價，還會高過英國貨。

### 緩製緩付如趨普遍 大批資金將被凍結

由於英商通知暫緩製造已訂成的貨物，甚至有一部分已製成的棉織品，他們亦通知暫緩付船運去，這就可見英商對於今後英國棉織品市情如何演變，也是捉摸不定的。如果這種「緩製」、「緩付」情形發展成爲普遍現象，則香港廠家的生產計劃將會受到嚴重擾亂，而一大筆資金亦可能被凍結。這種可能發生的問題，正在受到金融界的注意。

有些洋行人士更指出，受英國徵稅的影響，今年香港棉織品輸英的全部出口配額，已很難用得完，甚至想將條件轉讓給行家使用也不容易，因爲眼前的事實是，大家都接不到生意。有些出口商甚至預測，英國的徵稅措施，可能使明年香港棉織品輸去減退二、三成。

### 膠花所受影響比較小些

除棉織品之外，香港塑膠品、膠鞋、電器和五金製品等輸英，也將會受到徵稅的不利影響。不過，因這些都不是英國的主要工業，其中塑膠花一項，英國且無設廠生產，與英國紡織工業已成爲一門主要工業的情況大不相同，故這幾類貨今後輸英所受的影響，可能不及棉織品那樣大。

### 限制工資政策影響消費

不過，英國徵收臨時附加稅後，當地進口製成品的市價遲早總會上漲。進口貨在當地的上漲，可使港貨去路所受影響減少一些。但英國政府採取限制工資的政策，會使一般英國人的收入難以追上物價漲風，其結果就會使貨品的銷路趨於狹窄。如果情勢真的發展到這一地步，則香港各種工業品輸英，都會同受不利影響了。一體同仁的加稅之後，還會增加各地貨品在英國市場競爭的激烈程度。此外，目前英國所採措施，各國將有何反應，作何對付措施，亦同樣引起此間工業界人士的注意。

### 英商預測英貨輸港增多

英國駐港商務專員歐雷（G.W. Marshall）昨對本報記者說，英國政府宣佈用減稅方式來鼓勵出口之後，預料英國貨輸港將會增加。但具體情況現在尚難估測。他認爲汽車將會是增加輸港的項目之一。他說，關於今後英國貨輸港將會有些什麼變化，還要等待到英國新條例的詳細內容後才能評論。他透露，英國駐港商務專員公署已積極研究，在不久的將來，在香港舉辦一個英國工業展覽會。至於英國徵收附加稅對港貨輸英將有何影響，則他不願發表意見。

# 香港輸英廠商昨紛談影響
## 注視港英貿易發展考慮對付
### 塑膠業人士認爲可能有削價退訂事件但不如棉織業之烈

【本報訊】港府新聞處消息：工商業管理處處長何禮文二十七日稱：工商業諮詢委員會曾於今天開會討論英國政府對補救英國國際收支逆差所採取之措施，並認爲第一項應採取步驟爲適當評定上述措施可能給與在本港製造而輸往英國的主要產品的影響。何禮文說：政府將與主要有關工商業機構保持緊密接觸，俾達成此項評估工作。委員會預料，在未來數週，由於英國入口商企圖估量新稅對市場的影響，可能產生若干不穩定及混亂情形，以及其對價格之實際影響達何種程度，將視具體情況而有所不同。

【本報訊】英國增徵附加稅的消息來得突然，棉業界人士昨天均有手足無措之感。他們認爲，英國此舉對香港工業打擊重大，但影響程度如何，一時尚難作出。好幾位棉業廠商昨天先後收到此間洋行和英國買家的通知，說他們訂下的棉布、成衣，將暫停付運往英國。

塑膠業人士認爲，由於加稅而引起英商要求塑膠製品削價和退訂的事件，將不免發生，他們亦預料塑膠業所受影響，不致如棉業那麼大。此間塑膠廠商對英國實行增加進口稅百分之十五事表示驚異，並認爲今後英綫生意將更加難做。

### 棉紡織業昨開會 廠家多舉棋不定

問題交換意見，準備再定期分別開會討論（據官方的工商業諮詢委員會昨天上午已開會研究英國這一新決定。工業總會昨天下午五時舉行例會，據說亦曾談及這一問題。中華廠商聯合會亦將開會，會期未定。棉業諮詢委員會的會期，有關委員昨天下午尚未收到通知。）

昨天下午五時，棉紡、織業廠商集會就上述

由於幾個情況尚未明朗，原定付運往英國的貨，現在付或不付？在製造中的貨品，繼續製或停製？廠家昨天多數舉棋不定。

**製衣** 中華廠商聯合會副會長、製衣廠商會會長林根成，昨日就英國增徵貨物進口附加稅事對記者表示：對於英國這一突然的舉動，工業界人士深感遺憾。香港工業因此遭受損失是肯定的，廠家的困難亦將因而增加。

他說，一九五九年二月，香港棉業界在各種壓力下已被迫執行限制棉織品輸英，現在英國再對香港棉織品徵收進口稅，使香港棉業遭受雙重打擊。

他指出，廠商會正着手與直接有關行業研究英國這一措施，了解它的影響程度，並密切注意此事的新發展。

**棉織** 棉織業同業公會會長周忠繼說：廠家已收到買家的通知，要求暫停付運輸英貨物。就是未有收到通知的，現在也不敢隨便付貨，甚至在製造中的貨是否應該續製，亦要考慮。

### 有些貨已在途中 附加稅由誰負擔

局勢一時恐怕不易澄清，如果一兩個月拖下去，貨不能付，廠家資金週轉將異常吃力。

他說，短期內英商可能不會訂貨。至於已在付運途中的棉織品，將來百分之十五附加稅由誰負擔，將會引起糾紛。英國進口商辦運棉布進口，利益只爲百分之二左右，香港廠家賣出貨物所得盈利，也遠不到百分之十五，這樣額外負擔由誰來負，都有問題。

他說，影響現在還不能準確估計。今後廠家要研究的，將是如何應付這一新局面。

### 英對港三重壓力 限額、分類限額、附加稅

棉業諮詢委員會委員朱觀信說：英國政府是爲了挽救英國經濟而採取了這一增稅措施的。英鎊穩定，對香港本來也有好處。問題是香港棉織品銷英，早有限額，近年更進一步實施分類限額，現在又徵收進口稅，三重壓迫，實在說不過去。英國財相表示，採取加稅而不限制貨物進口量，對英聯邦有利。但他似乎忘了香港棉織品輸英早被限制這回事。限制與加稅兩者兼施於香港棉織品身上，如何說得過去？

他說，英國宣佈徵收附加稅是臨時性措施，看來實際可能不是這樣。

### 銷英國塑膠玩具 半年後才可復常

**塑膠** 塑膠玩具輸英受增稅影響，或不致如棉織品那樣大，但由此而引起英商要求削價、退訂的事件將不免發生。估計要隔時半年之後，港產塑膠玩具銷英生意，才可能漸復常態。

**膠鞋** 另據膠鞋廠家說，英國的這個措施，對港製膠鞋輸英肯定的影響將不良影響，其中尤以膠靴和花款鞋遭受的影響爲大。雖然英製膠靴沒有一種售價如港製貨之廉，但港製膠靴將來輸英要增加百分之二十，但其貨量卻比港貨市價高百分之十五。港製膠靴將來輸英與港貨市價的距離將作同比例提高，是則英貨與港貨的距離縮短許多，港貨銷售便受打擊。同樣，花款鞋也有這樣情形。

至於運動鞋，將來遭到的影響可能稍比膠靴和花款鞋小些，原因是英國很少生產像港貨這樣低價的運動鞋，在英國市場中與港製運動鞋爭銷利的爲印度貨。港貨與港貨市價差很大，附加稅之後仍有一定的距離。但受影響仍是肯定的，只是不像膠靴和花款鞋影響之大而已。

據洋行商說，昨日英國膠靴商尚未有電報指示，因此他們對訂貨的態度如何未悉。可是，英商訂下的膠鞋和靴，他們已來電要求暫緩付貨，他們對這些已訂貨將如何處理，此間洋行商尚不知道。

# 香港銀行也受波及
# 但仍接做對英押匯
### 部份廠家資金週轉困難問題引起注意
### 有人認爲英國今後另有經濟措施出籠

【本報訊】英國政府宣佈對進口貨徵收百分之十五附加稅的措施，昨日頗引起部份銀行界人士注意。不過對該線的出口押匯生意，截至昨日爲止，銀行多照常接做。

綜合銀行界一些人士的意見，英國所公佈的新措施，此間直接受到影響的當然是廠商，去銷就可能與英國本土貨競爭不來，於是在港貨出口減少的情形下，銀行的出口押匯生意就會受影響。部分廠家資金週轉可能發生困難的問題，正在引起此間金融界的注意。

另外亦有銀行人士分析，英國這個新措施可能只是一個開始，說不定以後還會陸續有某些新經濟政策公佈，這是值得注意的。

截至昨日爲止，此間銀行對英國的出口押匯業務如常進行，暫時未有改變辦法。據某大英商銀行的高級人士說，英商以前來港訂下之貨，如果照議有信用證開來這裏的出口商，銀行仍照價受理。即使是用D/P方式去貨，如果是信用好的客戶，銀行也如常「買單」。英國牌價，昨日也未有因此而調整，某英商銀行人士說，可能要看定一、兩天後才會有所反應。

### 倫敦掀起買風
# 英鎊略挺
### 兌美元價達兩月來高峯

【美聯社倫敦二十七日電】昨天英國政府採取減少貿易逆差措施掀起英鎊買風之後，今天的倫敦外匯市場繼續看好英鎊。

英鎊對所有主要貨幣的匯率普遍提高。對美元的匯率提高了一仙的三十二分之三，即每鎊兌二點七八又三十二分之十五美元，達到近兩個月的最高水平。商人普遍需要買進。股市也穩潤。有些出口公司股票再上漲兩先令（二十八仙）。

### 英外相電西歐六國望會談

【路透社倫敦二十七日電】這裏官方人士今天說，英國新外長戈登沃克已電六個歐洲共同市場的國家外長，表示希望不久和他們會面。英國外交部今天宣布意大利外長薩拉加特將於十一月五日到倫敦與戈登沃克舉行會談。

### 英增加入口附加稅措施
# 西方各國怨聲載道
### 瑞典芬蘭責英違反自由貿易區協定
### 西德將因此放棄支持英入共同市場

**瑞典、芬蘭** 【英聯社倫敦二十七日電】英國兩個最大的貿易夥伴——芬蘭及瑞典——今天指責英工黨政府違反歐洲自由貿易區協定。歐洲自由貿易區是由七個貿易國家——英國、瑞士、奧國、葡萄牙、丹麥、挪威、瑞典組成，目的在與歐洲共同市場對抗。芬蘭是一個贊助會員國。

**西德** 【法新社波恩二十七日電】據西德政府採取的限制入口的經濟措施，使接近西德經濟部的人士大感失望。他們認爲，英國此舉違反關稅與貿易總協定的精神，而且將影響消除國際貿易障礙的共同努力。

他們說，這類急劇的決定可能影響到一切合作。他們特別感到憂慮的是：共同市場出口所受的影響，比歐洲自由貿易區和英聯邦都要大。他們強調說，西德政府一向贊成英國進入共同市場，英國此舉可能使西德放棄在今後採取這個方針。

**法國** 【法新社柏林二十六日電】法國財政部長德斯坦今天談到英國政府今天上午所宣佈的財政措施，說：「我希望這種措施將是「暫時性的性質」，只是有限的時間。」

**意大利** 在羅馬方面意大利官方評論說，對英國的行動正在加以研究之中，但是，通常消息靈通的經濟界人士，擔心這些措施使意大利的輸出商會感到不利的反響。

### 英工業界人士 擔心別國報復

**英國** 【路透社倫敦二十六日電】英國政府宣佈實施緊急措施，以減少對外支付逆差之後，受打擊最重的是英國的中產階級，就是說，五年來情況慢慢好轉的男男女女。

【法新社倫敦二十六日電】英國工業界人士對英政府宣佈的新措施，反應不一。他們對鼓勵出口，同時並不限制工業發展的辦法，表示滿意；但是他們怕徵稅百分之十五之後，會引起別國報復，同時也使英國物價上漲。但工業界一致擁護新的出口措施，包括改進除稅條件和免稅辦法。

【法新社倫敦二十六日電】英首相威爾遜今天向僱主們和工會提出警告，叫他們不可採用有損經濟的措施來維護本身的利益。他在電視中演說，英國經濟情況是嚴重的，一段時期來英國一直是靠借債度日，雖然在某種情形下，借債也有理由，但總不能永遠不斷的借下去。

### 美國出口商認爲 輸英將落百分五

**美國** 【美聯社紐約二十七日電】「紐約時報」今天報道，美國出口商認爲，英國對入口貨徵收附加稅，是對美國出口貿易的一大打擊。

「紐約時報」的調查發現，雖然這裏的商人對英國工黨政府面臨的問題給予同情，但是，大家顯然認爲，可以找尋比較溫和的措施。「紐約時報」說，紐約大通銀行經濟研究部副總裁「保守地說」，新徵附加稅對受影響的入口貨，起碼會產生下降百分之五的後果」。他說，他把英國此舉稱做「假貶值」。他說，他認爲「對一切原料加徵較小的百分比，可能比較公平」。

在一九六四年上半年，英國由美國入口八億四千八百萬美元，而英國對美國的出口則爲五億一千二百萬美元。

**加拿大** 在渥太華方面，加拿大總理皮爾遜及反對黨領袖迪芬貝克兩人今天都表示希望英國的新稅將是短期性的。加拿大貿易部長夏普在參議院說，加拿大對聯合王國的輸出，將有三分之一受附加稅的影響。

### 日貨五成受影響

【路透社東京二十七日電】日本外相椎名悅三郎今天在記者招待會上說，他已通知日本內閣，英國新貿易政策對日本出口貿易將有相當大的影響。日本對英國的輸出去年達一億五千五百萬美元。椎名估計，日本對英國的輸出，百分之五十以至百分之六十，將受百分之十五進口附加稅的影響。

### 「南華早報」評英增附加稅
# 港貨輸英所受影響 可以肯定大於別地
### 香港貨廉宜的號召力將完全喪失

【本報訊】本港英文「南華早報」昨日以「對香港的一項打擊」爲題，就英國宣佈徵收入口附加稅的消息發表社論。社論說，此項消息使香港「感到震驚和沮喪」。

社論說，徵收百分之十五的附加稅，可能影響遠地威脅到香港出口的幾乎全部貨物，包括各大項目在內。

社論指出，去年香港對英國的出口，總額是八億六千三百萬元，同時，英國是香港的第二大市場（僅次美國）。香港對英國的出口值佔全部出口的百分之二十三。

從香港對英輸出的數字來看，就會發現，英國的市場對香港是相當大的。社論說，在英國，港貨的主要號召力之一是港貨比英貨便宜，但是附加稅將大大地消除這種差別，甚至使貨價的好處完全喪失。

社論說，依靠英國市場的工廠實在很多，[illegible]大。社論說，因此，香港的立場[illegible]

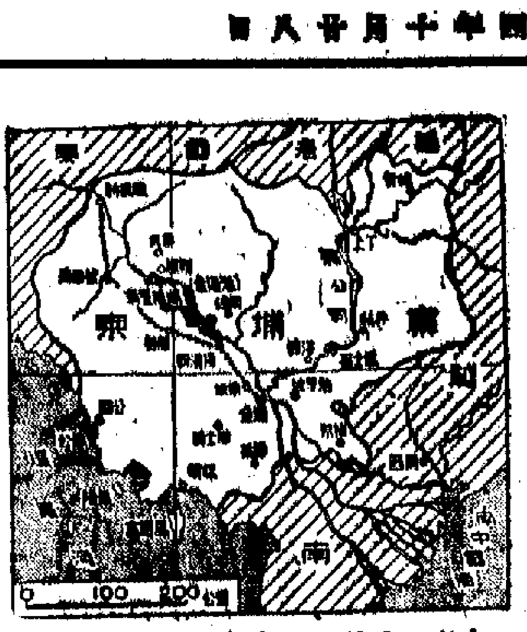
社論說，一定有多少工廠和工人，[illegible]輸出，[illegible]但是，[illegible]

廣州藥材出口公司經營出口
香港代理處：德信行有限公司 中國銀行大廈 電話：240001

1964年中國出口商品交易會
於10月15日至11月15日在中國廣州舉行
下列產品在交易會期間有樣品展出
歡迎世界各地貿易界人士蒞臨參觀並洽談業務

双馬牌衛生衣
柔軟爽滑 細密均勻
美觀大方 規格齊備
中國廣東省紡織品進出口公司
香港代理處：華潤公司 中國銀行大廈 電話：235011

# 美阮機深入柬境十餘公里
# 柬戰機起飛迎擊
## 柬警告如再被侵即與美絕交



【新華社金邊二十七日電】據柬埔寨新聞社今天報道，十月二十六日下午，兩架南越飛機侵入波羅勉省佩朗縣柬埔寨領空，深入國境達十餘公里。

柬埔寨飛機隨即起飛迎擊南越飛機，並給以追擊。柬埔寨飛機受到距柬埔寨邊境哨所以南約五千公尺的南越某駐軍哨所的自動武器的射擊。在這種情況下，柬埔寨飛機立即進行回擊，並發射了四枚火箭。

【新華社金邊二十七日電】由柬埔寨國家元首西哈努克親王二十六日主持的一次重要會議作出決定，警告美國－南越當局，如果它們再次向柬埔寨發動侵略，柬埔寨將採取相應措施。

決定說：

「柬埔寨將嚴正向世界宣告，如果再次遭到侵略，它將立即、同時採取如下措施：

第一，斷絕同美國的外交關係；第二，承認越南民主共和國和越南南方民族解放陣線；第三，柬埔寨王家武裝部隊將以牙還牙，也就是說，要回擊任何侵略，無論其後果如何，國家元首已經無法使我國武裝部隊的憤怒平息下來。可是我們要指出，我們永遠不會首先發動攻擊。」

【美聯社西貢二十七日電】據美國軍事發言人報道，南越游擊隊今天擊落美國直升機一架，美國機師一人重傷。另有直升機一架在距第一架直升機二百碼外迫降。直升機是在西貢西南六十五哩永隆省上空作戰中被擊落的。

# 十月廿四廿五兩天內
# 美阮軍機數度犯境
# 柬宣佈毀敵機兩架
## 一架美機殘骸墜於柬境後被美劫走

【新華社金邊二十六日電】柬埔寨政府今天發表的一系列公報指出，十月二十四日和二十五日又對柬埔寨進行了數次侵略。柬埔寨防空部隊擊落敵機兩架。

十月二十四日和二十五日兩天，美國－南越空軍的飛機多架三次襲擊了柴楨省的東埔寨哨所，在這一哨所上空盤旋和掃射，炸毀了一所小學。柬埔寨的防空部隊在二十四日擊中了兩架製造這起挑釁的敵機。其中一架是海科他式，在柬埔寨境內墜毀，另一架在南越境內墜毀。

二十五日將近十五時，三架美國－南越直升飛機，由九架海科他式飛機，四架T－28式中型轟炸機和兩架F－一○一噴氣式飛機護航，由一架偵察機指揮，從柬埔寨領土上空把上述這架墜落的海科他式飛機的殘骸劫走。

十月二十四日下午，美國－南越軍隊襲擊了波羅勉省的班太哈克雷村的哨所，開槍射擊五十分鐘，使這個哨所的居民遭到了物質損失。

繼十月二十日和二十四日兩次轟炸昂黨克雷村之後，十月二十五日九時，美國空軍的兩架F－一○一噴氣式飛機又轟射了這個村莊。

公報說，柬埔寨政府譴責美國－南越當局的這種挑釁行動，要求美國和西貢政府對此共同負責。在上一個星期對柬埔寨領土的一再侵犯表明，柬埔寨的鄰國及其盟友夢想要在整個東南亞挑起全面戰爭。王國政府向所有愛好和平的國家發出緊急呼籲，要求它們認識到柬埔寨－南越邊境發生的事態的嚴重性。由於某些國家蓄意拒不同意召開日內瓦會議，難於使有能力使美國和南越尊重我們的主權和領土完整，王國政府只能指望友好政府採取適當的行動來立即制止針對柬埔寨的侵略戰爭行為。

# 日各地示威反對美核艇進駐
# 促開首腦會全面禁止核武器
## 神戶兩萬人盛大示威 北海道四千人冒風雪集會
## 指出中國核試驗成功全面禁核武器更具現實意義

【新華社北京二十六日電】東京消息：兩萬多名日本工人、農民、學生、學者和商人二十五日在神戶舉行了集會和遊行，反對美國核潛艇進駐日本港口。

集會一致通過決議，要求採取更加強有力的行動，反對美國核潛艇進駐。

決議說，中國核試驗的成功粉碎了美帝國主義者的核壟斷戰略。決議呼籲召開世界各國首腦會議，商討全面禁止核武器問題。

決議最後說，今天世界歷史的發展是有利於人民的，離人民的勝利不太遠了。

集會通過了反對美帝國主義侵略印度支那，要求反對日美「安全條約」國民會議和地方會議恢復活動的決議。

日本共產黨中央委員會委員、兵庫縣委員會委員長多田留治在會上講話說，必須組織一次大規模的統一行動，來反對使日本變成美國核基地的陰謀。

多田特別強調共產黨、社會黨和日本工會總評議會必須採取一致行動。

京都科學家禁止原子彈氫彈協議會代表木城市火部呼籲所有的民主力量團結起來。他說，科學家將參加反對美國核潛艇進駐日本港口的鬥爭。

與會者隨後到美國第七艦隊在日本的主要基地之一神戶港和美國領事館舉行示威遊行。他們高呼「美國佬，滾回去」等口號。

十月二十四日，東京有二十幾個地方展開了一次徵集簽名運動，反對美國核潛艇進駐日本港口和要求全面禁止核武器。

北海道四千多人二十五日冒着風雪到美國空軍和日本自衛隊的千歲空軍基地附近舉行示威，反對美國核潛艇進駐日本。

日本共產黨中央監察委員會委員村上由代表日本共產黨在示威前舉行的大會上講話，呼籲擴大反對美國核潛艇的運動。

村上指出中國最近核試驗成功打擊了美帝國主義的核威脅政策。他說，中國的核試驗使全面禁止核試驗更加有現實意義了。

大會結束後，示威者冒雪遊行到千歲空軍基地，高呼「美國佬，滾回去。」

# 東京兩千學生示威
# 促日中關係正常化

【美聯社東京二十七日電】約二千學生和工人今晚在這裏示威三小時，要求日中關係正常化，並斷絕同台灣國民黨的關係。示威者首先在日比谷公園開會，通過決議說，他們將努力促使日中關係正常化，並促使中國入聯合國。隨後，他們遊行經過國會大樓和美國大使館。

示威發起人是一個名叫「二十五人聯絡委員會」的團體，該會已發起一個運動，要求同中國建交，並斷絕同台灣的關係。他們說，他們已徵集約三千個日本人簽名，支持他們的運動。

與此同時，佐世保約有一千人示威，抗議防衛當局用高壓手段來鎮壓反對美國核潛艇開入日本的運動。

# 拉赫曼談中國核爆
# 承認確是巨大成就
## 足證亞洲人也能掌握核科學

【路透社吉隆坡二十七日電】馬來西亞總理拉赫曼今天說，中國第一枚原子彈爆炸，「我相信中國人將以他們的新發現用於和平。有一點我必須說，就是這的確是中國人的巨大成就。他們向全世界表示，不僅西方能掌握核科學，亞洲人也能夠做到。」

# 三木促改變對華政策
# 日應多與中國接觸
## 說日本和西方國家應重估中國情況
## 藤山匆忙趕回日本有意角逐新首相

【路透社東京二十七日電】日本執政黨（自民黨）幹事長三木武夫今天說，日本政府應當「積極地」同北京增進接觸。三木是通過電視向全國人民發表上述談話。

三木在演說中說，「要清楚北京的意圖和估計中國的情況，不僅是日本的國際責任，也是自由國家」的國際責任。

他說，日本政府在一位新領袖的領導下，必須努力加強對亞洲積極外交。他說，亞洲問題不是採取「強硬」一般能夠解決的。

【美聯社東京二十七日電】日本執政黨自民黨知名黨員藤山愛一郎為了該黨選舉領袖，在美國和歐洲旅行後，今天匆忙回到日本。藤山任日本外務大臣，據信他的回到日本後，因池田辭職造成的黨魁爭奪將更白熱化。

# 池田辭職後的日本政局

李 捷

### 等到奧運閉幕宣佈辭職

在奧林匹克運動會即將結束的前幾天，突然傳出了將由三位名醫對日本首相池田的病況進行共同會診的消息，一些敏感人士馬上就預測到，日本政局恐怕又到了轉變關頭。

時間的安排帶來了一些暗示。奧運會在二十四日閉幕，會診公報則預定於二十五日發表。如果池田的病情好轉，並無大礙，醫生能夠預見到痊癒，則會診可以在奧運會期間舉行。反過來說，如果池田的病情並無好轉，或好轉得不多，醫生的會診就必須在奧運會結束之後，發表這一公報，以免沖淡奧運會的氣氛。經過這一推論，大家馬上就看出，池田必須離開首相職務的宣佈，就在眼前了。

這一推論果然沒有錯誤。奧運會閉幕一天，池田第二天就辭職。

### 日共等主張國會改選

要來的終於來了，這個局面應該怎樣收拾，反響不同。

自民黨是執政黨。它們認為，該黨總裁辭職，帶動首相更動，這是內部的事情，無須大興大動，只要該黨推出人來接任，也就是了。

其他黨派的看法則不同。日共指出，自民黨不僅是池田患了病，自民黨本身也一樣是病態甚多，許多政策遭到失敗。現在應該是交由人民評論，解散國會，進行改選的時候了。

社會黨與民社黨的發言人對於池田的辭職，一方面表示「惋惜」，另方面也主張舉行改選國會。

照目前情況來看，自民黨還要堅持本身的主張，拒絕改選。

### 佐藤河野激烈爭做首相

各黨雖然意見雖然能夠暫時擱置下來，而自民黨的內部鬥爭，卻要激烈得多。

池田連任首相三次，這一次是七月才在黨內當選的。當時，黨內鬥爭甚烈，池田雖然擊敗了對手佐藤榮作，但獲得票數並未達到絕對多數，黨內地位也並不見得十分穩固。

自民黨內部曾經傳出消息，池田第三任內閣時間不會維持得很久，大約一年之後，他就要讓位，換人接替。

把時間訂在一年之後，是為了爭取時間消弭內部黨爭，免得河野一郎與佐藤榮作重新公開爭吵，事先就進行人事安排。

這一次池田突然辭職，固然給自己留下了便利，卻給自民黨內部留下了極大困難。因為，一年的安定時間並未爭取到手，而剛剛平下來的河野、佐藤之戰，又像火一樣燃起了。

河野一郎與佐藤榮作兩人的感情，幾乎到了勢不相容的地步。今年夏天黨內改選總裁時，河野一郎就站在池田的一旁，佐藤則與池田對立。現在佐藤顯然想要接替池田席位，但河野的目的在於阻止佐藤接替池田席位，因此河野與佐藤之爭依然異常明顯。

經過說合，兩個人曾經有一度當面商談；但是後來，河野一郎遊到四國島時，在那裏放了一砲，批評佐藤，使佐藤大為光火，兩人會談於是取消，一直到現在，他們還彼此講壞話很多。

很多人預測，這一次自民黨推選新總裁，風平浪靜，而必有激烈鬥爭，鬥爭到再度大傷感情，也是大有可能。

### 藤山也有興趣參加角逐

主要原因，在於就自民黨內部來說，並沒有一個眾望所歸的人物。曾經有一小部分自民黨人士希望，如果不能協商推選，倒不如由副總裁川島正次郎暫時攝政。在各派領袖爭相的情勢下，這一意見自然不會得到支持。

也有人這樣猜測，假如河野、佐藤兩人實在僵持不下，則財界大亨藤山愛一郎倒可能出而收拾。藤山最近在歐美各國旅行，十月中旬到倫敦小住，會見了英國政要，下旬又到了美國，在華盛頓與美國政要見面。他雖然對日本記者表示，還沒有確定本次是否出馬，但只看他對於國際政局有這樣大的興趣，下文如何，思過半矣。

### 要求新首相重估中國政策

日本的輿論，則比較注重於自民黨新領袖對於自民黨的寄予厚望的，甚至於相信國際局勢在本月份中變化太大，希望他們權衡大局，一致對外，而不要為了爭奪權位而鬧得太厲害。

近幾年，日本經濟有一些蕭條現象，曾有過一個時期出現過「日本大國論」，可是到了最近，日本國內又為陰影所籠罩，中小企業有如日本人所說的「一片」，再加上最近幾件國際大新聞的刺激，一種「虛脫感」不斷湧現。

「自由外交」的聲音現在又由各方面傳出來，對於新中國的重新估價又有人重新提起。池田現在是下台休養去了，且看自民黨的新人選，怎樣做到這一點吧。（二十七日寄）

蕭勁光接見趙宗禮 蕭勁光海軍大將（右二）二十七日接見了駕機起義歸來的趙宗禮（右一）。接見時在座的有海軍……（左二）和趙宗禮的家屬……（左一）。（新華社傳真照片）

# 蕭勁光接見趙宗禮
# 表示深切關懷台胞
## 歡迎其他將軍人員也起義歸來

【新華社北京二十七日電】國防部副部長、解放軍海軍司令員蕭勁光海軍大將，今天上午接見了駕機起義歸來的原國民黨海軍下士趙宗禮。

接見時，蕭勁光海軍大將對趙宗禮的起義行動表示讚揚，歡迎他回到祖國大陸。他說，我們對現在仍然處在美帝國主義和蔣介石集團統治下過着痛苦生活的台灣同胞非常關懷，台灣是中國領土的一部分，中國人民一定要解放台灣。

接見的時候，趙宗禮表示……。

趙宗禮是在上海參觀訪問後二十五日到達北京的。

# 趙宗禮解放前當童工處
# 青島單車廠老工人
# 談趙宗禮幼年生活
## 該廠現一個車間比當年全廠大十五倍

【本報青島二十七日專電】當年趙宗禮當童工的青島單車廠的許多老工人，與趙宗禮……

# 印準備在全國配糧
# 遭到各邦猛烈反對
## 各邦首席部長都不支持夏斯特里計劃

【美聯社新德里二十七日電】印度總理夏斯特里打算在全國實行糧食配給的計劃，已在他自己的政黨內遭到嚴重的反對。

各邦的首席部長昨晚對夏斯特里說，他們不願立即在人口超過一百萬的大城市內實行糧食配給計劃。

# 南羅得西亞「臨時」獨立
# 英國指為「公開叛變」
## 倫敦發表聲明以斷絕關係為威脅

【路透社倫敦二十七日電】……

# 阮慶又自導自演
## 自任陸軍總司令
### 潘克丑一上台就忙着搞……

【法新社西貢二十七日電】……

# 羅素公開譴責美國
# 在南越進行細菌戰
## 還提到美偽軍在南越種種獸行
### 英各報刊出阮軍專刑拷打俘虜圖片

【路透社倫敦二十七日電】……

# 中日乒乓團體賽第三仗
# 中國男隊大勝日本
# 日本女隊再勝中國
## 中國男隊勝本比零居絕對優勢

【本報電】據北京二十七日消息：中國日本乒乓球友誼賽第三場比賽二十七日在北京進行。……

---

# 庚信

逢生

十多年 珠江 解放 新關

【中國新聞社廣州二十七日電】廣東省珠江水系的航道，十多年來進行了一系列的整治措施……

# 今年將為歷史上較高一年
# 農業增產已成定局
## 人民日報發表社論促豐收不忘節約

# 兩首懷念岳飛的「滿江紅」

黎傑

去西湖旅行遊覽的人，大概總不會忘了到栖霞嶺南麓岳飛墓前去憑弔一番。那裏鬱鬱蔥蔥參天的古木，都令人油然想起英雄的偉大和精氣長存。而那跪在岳飛墓前的秦檜夫婦和張俊、万俟卨（音萬其屑）四人，却永遠跪在英雄的墓前，讓千秋萬世的人用憎惡的眼光和鄙薄的唾沫相向。「青山有幸埋忠骨，白鐵無辜鑄佞臣」，這一副對聯，概括了人們對忠與奸，愛國與投降兩條路線、兩種人物的正確評價。

岳飛不愧是我國古代偉大的民族英雄，在女真族的統治者入侵，南宋江山風雨飄搖的日子裏，岳飛奮起抵抗，敢於鬥爭，敢於勝利，挽大廈於將傾，挽狂瀾於既倒，大小數百戰，殺得敵人膽戰心驚。而當他正待「直搗黃龍」的時候，宋高宗却連下十二道金牌把他召回；接着秦檜便以「莫須有」的罪名，把他害死。這真是千古奇冤！

他的死，使宋朝一半土地永遠淪於敵手，使中原人民永遠處於異族的鐵蹄下，這是後代有正義感、有愛國心的人一提起來就痛心的。後代憑弔他的詩詞特別多，就是這個道理。

岳飛生前寫過一首有名的「滿江紅」詞：「怒髮衝冠……」這首詞，激昂慷慨，人們把它千百次地朗誦，譜成歌曲來歌唱，已經家喻戶曉。恰巧的是在懷念岳飛的詩詞中，寫得最好的也是兩首「滿江紅」詞。

一般的憑弔，懷念之作，在對岳飛的死表示痛惜以外，大多從他的英勇抗敵和「飛不死，宋不亡」方面立論，如南宋無名氏的「如公少緩須臾死，此虜安能八十年」，元人趙孟頫的「英雄已死嗟何及，天下中分遂不支」等，對評岳飛相當的就比較少；即使有，也不過是「南渡君臣輕社稷，中原父老望旌旗」，「好似岳飛天下時，奈他道理中興」之類。而且真正能寫出真實感情的就很少，這是受時代和封建制度和等級觀念所造成的局限。但是明人文徵明的「滿江紅」就較多地揭破了這種局限，而對高宗進行了辛辣的指責！

拂拭殘碑，勅飛字，依稀堪讀。慨當初，倚飛何重，後來何酷！果是功成身合死，可憐事去言難贖。最無辜，堪恨更堪悲，風波獄！豈不念，中原蹙；豈不惜，徽欽辱！但徽欽既返，此身何屬？千載休誇南渡錯，當時自怕中原復。笑區區一檜亦何能，逢其欲！

這首詞，矛頭直接指向最高統治者，說明害死岳飛的真正原因是高宗害怕中原收復，徽欽二帝回來，他的皇帝寶座就坐不穩了。就把他的自私、醜惡、無恥的面貌，被作者尖銳的諷刺的語言揭穿得不留餘地，千載以下讀來，還覺得是一件大快事！

另一首「滿江紅」是明末民族英雄張煌言寫的：

屈指興亡，恨南北，黃圖消歇。便幾個，孤忠大義，冰清玉烈。趙信城邊羌笛雨，李陵台上胡笳月。慘模糊，吹出玉關情，聲悲切。漢苑露，梁園雪。雙龍逝，一鷁折。剩逋臣怒擊，唾壺皆缺。豪傑氣吞白鳳髓，高懷眥裂黃麋血。試排雲，待把捧日心，訴金闕！

張煌言生活在明末民族危機深重的時代，二十六歲那年，南明覆亡，他投筆從戎，在浙東一帶舉義抗清。他的處境比岳飛的處境更艱難，他的時代比岳飛的時代更絕望，因此岳飛的動蕩事蹟，是深深得到他的敬仰，岳飛的壯志不酬，是深深得到他的同情的。在謁岳飛的時候，交織着自己的憤激和痛惜。「趙信城邊……」以下，便是他以國家為己任的自白了。這首詞，流露出悲壯、蒼涼慷慨之情，實不愧是民族英雄的手筆。從他心裏流出來的都是血。張煌言後來被俘殉國，在杭州被害，死前還寫有一首：

夢裏相尋西子湖，湖如夢裏卻模糊！高墳武穆連忠肅，添得新祠一座無？

人們依照他的遺志，把他葬在西湖南屏山前，和岳飛永遠作伴去了。

## 兒郎偉

雙金

古人各種文體之中，雜有方言俗語的，以上梁文為最突出。這本是一種建築風俗，在建築物上梁時舉行儀式的說辭。從宋代起，上自宮廷以至民間，普遍通行，和當時其他所謂的說辭相應，而上梁文則往往被作為文學家所作，收在文集之中。例如王安石的文集中就有「景靈宮修蓋英宗皇帝神御殿上梁文」一篇，開頭就是「兒郎偉」三字，而他們的文集中就有「兒郎偉」三字，這三字究竟怎麼講？等於現代俗語的「弟兄們啊！」在這三字之下，接着便說拋梁東、西、南、北、上、下，各繫以韻語三句。

# 文采

# 王守仁示諸生教條

易于

王守仁在貶官為貴州龍場驛丞時，寫給他求學的人四條（另兩條「立志」、「勤學」），不是有意作文章，却最好文章。也不能越出這個範圍，值得向讀者介紹。

文章的作用，總不外情理二字，情要說得有感染力，理要說得有說服力。沒有深厚的情感和透徹的理論，只是在結構和詞藻上搞，那是沒有用處，終於站不住的。而且文章如果真有感染力和說服力，那就已經說明結構必是嚴密的，詞藻必是雋美的，更沒有再追求之必要了。

先將「改過」一條分析一下。

第一段說不怕有過，只要能改。這是人人聽慣的老生常談，事從這裏落筆，是不能感動人的。他提出當頭一棒的猛烈攻勢：「你們恐怕有這些無廉恥、不忠信等等行為吧！」聽的人聽到此處，不能不有些驚心動魄了。然後讓一步說，你們或者未必如此，即使有這樣，也是出於不知而誤陷，沒有師友的規勸的緣故。這話也是有中點明，也是地步，我今天就是要來教導勸戒你們的，這才合於寫作的目的。以上是說明改過之必要，以下指出改過的可能。

第二段先就這一步說：你們有些什麼過錯，都是一半的事。底下的話說：不要害怕受些羞恥，放下包袱的情況（這當然是寬鬆的口氣），都是徹底的懺悔自我檢討的要求（這是相當嚴厲的口氣），底下又說：但也不要因此灰心，喪失了改過的勇氣（這又是一步以挽起作用）。這個底下就完全是鼓勵的話了。他說：即使過去是壞人，只要今天改了，就是好人（先說一步），今天即使改了，人也不會相信，那我不如錯到底罷了，那就不對。

他的意思主要是鼓勵人改過，但又防止有懶惰成為自暴自棄的情況，這是說理透徹的地方。一層比一層，說得層次分明、深入，使讀者能在潛移默化中得到感召，這是寫得最有感染力的表現。經過這一翻一折，反復推論，既緊湊而又婉轉，這就是說理的境界。

其次，研究「責善」一條，其實也就是前一條的補充。內容共兩點：從開始到「皆不可以為責善」一段是說第二段則為說明自己的立場。總起來仍是一個實的：你們之間責善不可太直，對於我自己卻不韙其直。

第一段先說責善要忠告而善道之，要能使人感動，使人容易接受，要委婉曲折地規勸，使對方聽得起來不受刺激，發而自動改過。這就是所謂「聞之而可從，繹之而可改」。若一味指責人的過失，不留餘地，一不做二不休，則是更加促成其為惡。所以切忌不可攻擊人的短處和揭露人的陰事，這都不能算是責善。

第二段則說：我對人雖不可這樣，那却歸於我這樣，那卻希望你們，這樣不可以，因為只要曾指示我的過失，就是我的老師，我可不感激他，聽信他？何況我本來沒有學得深的道理，學問粗淺得很。

你們大家向我求學，自己想想，只恐怕不能免。於是古人說：「事師無犯無隱」，所以對於師長是不能說的話是「事師無犯無隱」，而有人說：「不必在直言的時候，就要規勸的；道顯的意思不必諱，到頂撞的程度，而在必要的時候，也不必遮掩隱瞞。」當然，通過規勸可以明辨是非，也可以明辨是非，沒有錯，那麼，是我有錯，證明其是，就可以除去其非，不就可以教學相長，就是道理。

當然，責善一條的結論也是：實事求是，要首先以身作則，才能感動人，尤其要以誠懇和謙虛的態度對人，使得人人都能自動改過，不完全出於勉強，才能收到實效。

## 「閒敲」

曾集

有一首宋詩：

黃梅時節家家雨，青草池塘處處蛙。有約不來過夜半，閒敲棋子落燈花。

——趙師秀：「有約」

這首詩寫的是詩人與朋友相約，朋友爽約不至，燈前，百無聊賴。窗外正下着瀟瀟夜雨，處處有閣閣的蛙聲，使詩人從寂寞中敲着棋子，細細起黃梅雨來了，因為朋友可能因雨不來。值得注意的是「閒敲」二字，傳神地把雨夜的寂靜氣氛點染出來，稱得上是練字之力。

## 通鑑故事選譯

# 王珪品藻諸宰相

申君

（貞觀四年）帝宴近臣。上謂王珪曰：「卿識鑒精通，復善談論，玄齡以下，卿宜悉加品藻，且自謂與數子何如？」對曰：「孜孜奉國，知無不為，臣不如玄齡；才兼文武，出將入相，臣不如李靖；敷奏詳明，出納惟允，臣不如溫彥博；處繁治劇，衆務畢舉，臣不如戴冑；以諫諍為心，恥君不及堯舜，臣不如魏徵。至於激濁揚清，嫉惡好善，臣於數子，亦有微長。」上深以為然，衆亦服其確論。

【註解】①卿：古代君稱臣為卿。②出納：把上面的意旨宣達下去，把下面的意見收納上來。③激濁揚清：除惡獎善的意思。

【說明】這是太宗貞觀四年（六三〇年）的一段記事，文中提到的王珪、房玄齡、李靖、溫彥博、戴冑、魏徵，都是當年同時執行宰相職務。魏徵、房玄齡是唐代有名的政治家；李靖是有名的軍事家；另外幾個人也各有所長，都是貞觀年間的名臣。這段記載以高度概括手法，通過王珪的品題，總結了他們的優點，突出了每人的特長。

全篇主要由四字句組成，雜用對偶，參以駢化，寓散於駢之中，不僅在結構上謹嚴有致，而且在修辭上亦極中節，讀來有抑揚頓挫之美。

【譯文】唐太宗和宰相們在一起宴飲。太宗對王珪說：「你精於鑒別人物，又擅長談論。從房玄齡起，你應當一一加以品評，同時自己談談，比他們幾位怎樣？」

王珪回答說：「為國努力，從不懈怠，凡是見到的事都去做，這方面我趕不上房玄齡；文武全才，出外就是將帥，回朝就是宰相，這方面我趕不上李靖；向皇帝陳述事情，清楚明白，自而誠懇；上面的意思宣達下去，把下面的意見收納上來，都做得恰當，這方面我趕不上溫彥博；處理繁雜的工作，把各方面的事務統統處理好，這方面我趕不上戴冑；以規諫皇帝為己任，以皇帝趕不上堯舜為恥，這方面我趕不上魏徵。至於疾惡如仇，把壞人壞事揭露出來，愛憎分明，我同他們幾位比起來，也有那麼一點點長處。」

太宗非常贊同他的話，大家也都佩服他的確切不易的評論。

# 庾信

逢生

當南北朝的末期，梁武帝收容了北方胡族侯景，却又遭到了自己收容的禍殃，以至引起這個野心家對建康（南京）的攻圍，覆滅了梁的統治。同時，在北方也發生兩個軍事集團的對立，將魏朝分為東西，東魏變成北齊，西魏變成北周，不久北周統一了北方，為隋唐建立下了基礎。

這樣整個的局勢動蕩中，仍然反映人民渴望統一的要求，以及生產和文化因交流而得到進步的趨勢。在文學方面，出現了蓬勃的氣象。庾信（五一三——五八一）便是這時代的產兒。

他父子都是梁朝文學侍從之臣，早期流離在顛沛的戰亂之中，及侯景亂事發生，也曾參與對侯景的戰役，失敗後逃往江陵，梁元帝在江陵建立政權，他奉命到西魏聘問。梁元帝被西魏滅了，西魏又被北周代立了。庾信一直被留在長安，他身經離亂，由南到北，所見所聞，為他的詩文提供了深切而豐富的資料。

他的作品中最好的代表作是「哀江南賦」，敘述了建康江陵兩度覆滅的動亂，而以自己的經歷貫串於其間。在過去的辭賦中是獨創一格的，而且在他以後也再沒有出現過這樣非凡的傑作。

庾信不可能完全脫離六朝的駢文形式，因為當他那時代，駢文正向高峰發展，並沒有到沒落的地步，他的創造天才還可以將駢文推向新的境界。但是他也不能不見到文風正在變化，陸續出現了要被人唾棄的駢體，借政治力量企圖復古，而復興的古文，不過終究是行不通的，而庾氏的新式駢文終於能得時人的愛慕。

他的詩和文有一致的風格，主要是「清新」、在流利鮮華之中，顯出遒健蒼勁的氣息。這就是駢文的一步前進和革新。唐代的詩家溯本和他有淵源，在詩的發展史上看來，他是六朝詩與唐詩間的一座橋樑。杜甫說：「清新庾開府」，又說：「庾信文章老更成」。可算精確的評價。社甫本身的作品，時刻是在繼承的。因為與杜都是以流離動亂和使事精切見長的。

# 最簡短的祭文

劉耶

曾讀到一則最簡短的祭文，這是清人李慈銘所記。中，記載了一則是：李愍知，與太夫人的：「吾未知其婦也。夫人有子如柯，雖死無憾。」一則是僅有子「某友瘞百身莫贖，九原之下，勿忘東海之濱」；路傍薦燭，神往形骸。公沒不忘，底其歆饗！」兩篇祭文的思想內容雖都不甚高，但有值得學習的是這一點：短小精悍，只要把要說的話說明白了。他說：「此數語記十五歲時讀長慶集湖上所撰，後來便可見出他在那時，唐弘文館所作的這篇祭文，動輒千言，終不可不知，伯明…雖沒有一句浮泛，而數語之中……以充沛為主，然不可不知，而敘述也可以與反——追思往事，而敘述的法。」正如「少年聽雨歌樓上……」道幾句話，寫出了一年輕人的氣概，是以想像用「斷雁叫西風」的意境，「鬢已星星也」，沉痛之餘，和下幾句不是恰好，寫出詩人的處境和心情，也寫了一生的經歷和感慨。但其中所說的祭文，在精簡一類中，是我們可以學習的。竹十五時聽雨的敘說，故友的思念，都有精簡之妙，也可見印象很深，確有體會。他的遊記，同時，也寫在心上，是因為它對我們來說，也仍不失借鑑作用。

# 不懂外文的翻譯家林琴南

葉樂

在近代中國的翻譯界中，翻譯得最多的、影響最大的，却是一個不懂外文的林琴南。他的作品，據統計，約一百七十餘種，其中外國的有九十三種，翻譯的時間，從他一八九九年到一九二四年，前後經過二十五年之久。他用他的文言文，翻譯了外國小說一百七十餘種。

林紓一生，是在他人口譯、自己筆述的方式下，在翻譯界作出貢獻的。他在翻譯時，是先由通曉外文的人口述，然後用古文寫出。據他自己說：「予不通西文，恃朋友口述，而於耳受手追，聲已筆止，日區四小時，得文字六千言。」四小時就能寫六千字，可見他翻譯的速度很快。

林氏所譯的外國小說中，最早的一種是「巴黎茶花女遺事」，這本書使林氏在翻譯界中一舉成名，以後林氏的翻譯事業就蒸蒸日上。他以翻譯外國文學作品聞名，但後來他的作品卻日趨粗糙，也實在太多了。

道種短文似乎不講結構吧，其實不過沒有公式化的架子罷了。其首尾完具，層次分明，這就是最好的結構。至於詞藻，在這裏似乎更用不上吧！也不然，豬詞有分寸，有斤兩，句句有分量。

嘗試他在「茶花女」序中說：「前中國的情境，都是……」，在新文化運動史上要給予他一個應有的地位，但是林氏本身是一個守舊的人物，他的翻譯工作也就成了新舊文學交替時期的一個過渡。

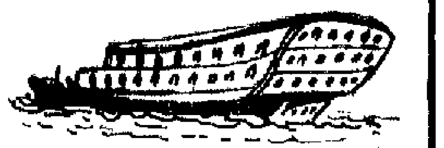
總之，就林琴南翻譯工作的歷史意義來說，有以下幾點：一是他當時的中國讀者瞭解了外國的一些社會生活和人民的思想感情；二是表達了他個人愛國主義的思想感情；三是他開了翻譯外國文學作品的風氣，使讀者的眼界擴大了，他的作品對中國新文學運動作出了很大的貢獻。

# 十多年來不斷進行整治

# 珠江水系航道暢通

## 解放前廣東無一船閘現建有七十二座

## 新闢出海水道直通太平洋海輪無須繞道香港



【中國新聞社廣州二十七日電】廣東省珠江水系的航道，十多年來進行了一系列的整治措施，大大改變了珠江水運面貌。

珠江水系是中國四大水系之一，在廣東境內包括西江、北江、東江三條河流，主流西江發源於雲南，流經貴州、廣西，進入廣東後，與北江、東江匯合，形成水道縱橫交錯的珠江三角洲，分別由虎門、蕉門等八門入海。珠江三角洲的陸路交通多數是經水道，因此珠江的通航能力對於廣州以及西江、梧州、三埠、石岐、江門等地的物資交流十分重要。

解放前夕，已成為珠江航運的死胡同，因為西江通往各地的內河船舶，加深航道的工作無法進行，廣東航運部門的航道中淤塞的情況，每秒鐘流速達三米左右，一九三四年，「民族號」等船沉沒，造成三百多人淹死的慘劇。解放後，航運部門為了根除這些險惡礁石，已進行了大規模的整治。

廣東省內河航道的主要航道，每年都進行了大量的疏浚工作。如果將解放以來所挖的泥沙鋪成一條寬高各一米的土堤，則相當於京廣鐵路長度的五倍。

解放前的三十多年間，珠江三角洲的航道設有千座航標。現在，在主要的航道上，都已設置了九十以上的航標燈，使船舶日夜航行安全通暢。

總共不過設置了三十多個船閘，百分之九十以上的航行都是落後的。各地興建的大批水利工程中，也起到一定的作用。

解放前廣東沒有一座船閘，現在全省建成了大小船閘七十二座，珠江三角洲的航道也有了很大的變化。過去海輪必須經過香港走銅鼓水道進入黃埔及廣州，大船還不能進入，只能在香港卸貨轉運。解放後，由中國自己的技術人員和航道工人，進行測量設計，從伶仃水道開闢出一條新的出海水道，直接由珠江口進入太平洋，大大便利了中國與各國的貿易往來。

日商在交易會上洽談生意

日商（九洲友好貿易株式會社）三人在選購山東土產品。（本報攝）

## 中國出口商品

# 食品交易邊嘗邊談

# 外商一批參觀公社

▲在糧油食品交易館各交易洽談室，經常有客商一面嚐試食品，一面洽談業務。香港某有限公司一位經營的代表，在其中的一間洽談室，嚐過天津口岸經營的新商品「麻辣牛肉乾」和「咖喱牛肉乾」等後，頗為欣賞，當即達成了交易。

▲新展品「飛魚」牌計算機吸引到會的西歐和澳大利亞商人注目。他們在機器陳列處試用過，當場表示「很好」，分別與機器交易團洽談。這種手搖計算機式樣精巧，機件靈活，運算迅速，噪音輕微，操作簡易。

## 還麼勝過香港商人處

▲上海商品館陳列的抽紗製品，是本屆交易會新花色品種之一，暢銷在中高級的式樣，有顏色鮮豔、有虹、黃、綠、藍等，尺碼齊全。它的特點是吸收了繡補中。

▲參加秋季交易會的外國商人，廿五日分別前往廣州近郊參觀花縣花東公社、順德公社、番禺人民公社，以及黃埔港、廣州造紙廠，當參觀後外國商人說，社員很多。

進入交易會場談生意，就能聽到八種語言，細細聆聽，吸引了旁人，過了以為他們是大笑了。……他已經很順利的做成了他所想做的生意！今年交易會，他們能多做些，今後幾天還繼續談別的商品。

## 日商喜參觀公社

▲日商鐵村喜悅自到公社參觀，喜愛這個人民公社生活。交易會，廿五日，夫婦和子女參觀了廣州人民公社。

## 早起喝茶與談生意

▲大成公司經理某先生，每天一早就到酒樓，一盅兩件，邊飲茶邊談生意，不過這是在談生意之前，他說，例必飲茶，以外在商場見到了很多商人，與國外作了生意，同香港的一些商人也一起飲茶。

## 馬戲雜技節目最受歡迎

▲交易會為外商安排的文娛節目中，最受歡迎的是馬戲雜技節目。

## 番禺魚場試種成功

▲一批法國、日本、意大利等國商人，在十月廿五日參觀了廣州番禺魚場，那裏的魚場養魚，引起他們的興趣。

# 國產計算機受重視

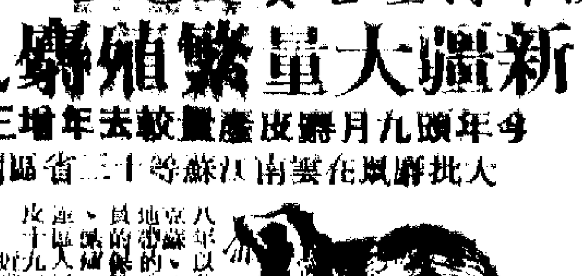
# 西歐商人紛紛訂購

# 伊犁特產名貴皮毛獸

# 新疆大量繁殖麝鼠

## 今年頭九月麝鼠皮產量較去年增三倍

## 大批麝鼠在蘇南等十三省區開始繁殖



【新華社烏魯木齊電】新疆伊犁麝鼠的皮毛，已成為出口的重要商品之一。麝鼠在伊犁地區大量繁殖起來了，一九五八年到今年九月，從伊犁捕獲的麝鼠，除大部分供出口外，並有一部分分往湖南、湖北、四川等十三個省區開始繁殖。

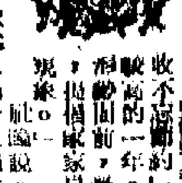
麝鼠原產在北美洲，一九五七年從蘇聯引進後，在伊犁河谷野生繁殖，以後放養在伊犁、博爾塔拉、塔城等地。新疆麝鼠的毛皮質量好，可作皮衣、皮帽等用，它的肉可以食用，麝香可以作藥用。

麝鼠一般不用人工飼養，只要放在有水和蘆葦的地方，即可繁殖。一年可產仔五六胎，每胎產仔五六隻。以水生植物為食料，放養和捕獵都很方便。

# 今年將為歷史上較高一年

# 農業增產已成定局

## 人民日報發表社論促豐收不忘節約



【新華社北京二十七日電】人民日報今天發表了一篇題為「豐收不忘節約」的社論。社論說，今年我國農業的收成將是我國歷史上較高的一年，糧食和其他農作物的較大幅度的增產已成定局。在這種大好形勢面前，農村各級黨組織，需要繼續貫徹勤儉持家、勤儉辦社的方針，每個家庭都要精打細算，節約用糧，防止和克服鋪張浪費。

社論說，最近幾年來，我國農業生產的情況一年比一年好。我們有充分的信心，依靠人民公社強大的集體力量，依靠廣大貧下中農的積極性，不斷革命的精神，再加上工業和其他方面的支援，使我國的農業生產逐步擺脫自然災害的影響，使糧食等農產品的產量不斷提高。但是也要看到，我國農業生產的水平還不夠高，而且不夠穩定，還不能在短期內就解決好靠天吃飯的問題。因此，在糧食的使用和消費上，必須長期打算，留有餘地，在豐收之年，就應當想到歉收之年，把糧食可能多的積蓄起來。

# 閩新工業品增百種

## 有自動電焊機和工業用車床

## 實驗儀器等產品也已開始生產

【中國新聞社福州二十七日電】今年以來，福建地方工業已試製成功上百種新產品，一些新產品也開始分批正式生產。

這些新產品中，有支援農業的自動電焊機、鋼絲繩、脫粒機、水泥船、花生剝殼機等；有工業生產所需的車床等機械；有人民生活所需的日用品等，還有供科學研究機構和工廠學校使用的精密儀器等。

福建廣大工人在試製新產品中，發揮了自力更生的精神。他們克服了各種困難，把自動電焊機用於造船，試製成功的。

# 湖南山區狩獵忙

## 八個月捕獲野豬等一萬多隻

## 保護生產增加收入

【據新華社長沙二十七日電】湖南省瀏陽、平江等地山區，開展狩獵活動，從今年一月到八月，共捕獲野豬、山羊等一萬多隻。

這個縣境內山林茂密，解放前，野獸經常出來傷害人畜和損害莊稼。解放後，政府成立了狩獵組，人民公社也組織了狩獵隊，協助打獵。

# 北疆植樹成功

## 許多人因親得命

【新華社烏魯木齊二十七日電】在北疆一些過去少見樹木的地方，廣大社員和職工已植樹成功。這些地區，利用本地的條件，發展林業生產，建設了防護林帶。

# 干諾道中三幢樓宇廚房部分被指危險
## 當局將向法庭申請予以封閉
## 砵蘭街七十二號亦成爲危樓

【本報訊】港府新聞處消息：港府屋宇測量師昨日稱，定期十一月四日向中央裁判司署申請將干諾道中三十一號、三十二號及三十三號三幢樓宇的廚房部份，有關準備提出此等申請的佈告，已於昨日下午四時，在該等樓宇張貼。

這三幢樓宇爲一批樓宇之一部分，這批樓宇爲數七間，已被觀察數月之久，其毗鄰發展地盤之建築工程，自八月後期起已告停頓，並對各樓宇之後座內外部分，加以支撐，但發現有繼續之移動。此種情形，最近且見加速。上述樓宇之業主，現需將此等樓宇之廚房部分拆卸。

毗鄰各地盤之建築工程，現將繼續停止，以便繼續觀察各有關樓宇之明顯裂破地方，如有還移動之情形繼續，將來可能要對此批樓宇採取進一步之封閉行動。各樓宇之住客及業主，現剛獲得此項通知。

又港府建築事務主任昨日宣佈九龍旺角砵蘭街七十二號爲危樓，並將於今（星期三）向九龍裁判司署申請封閉令。通告已於昨日下午三時半在有關樓宇張貼。

砵蘭街七十二號被宣佈爲危樓之原因如下：港府工務局人員在檢查該樓宇時，發現樓宇全部主樑，與砵蘭街七十八及八十號相同，均有不少深大裂痕，砵蘭街七十八及八十號樓宇之後部，已於上星期五被封。有若干裂痕顯示樓宇最近有些移動之跡象。

# 國產秋冬精美服裝五家公司展覽介紹
## 內容豐富貨色齊備展品可購買
## 卅一日起至十一月十五日

【本報訊】一個內容豐富，貨色齊備的國產秋冬服裝介紹週，由本月卅一日起至十一月十五日在中國國貨公司、裕華國貨公司、中僑國貨公司、大華國貨公司、新華國貨公司展出。在此期間，上述五間公司將向廣大顧客介紹今年國內最新出口的應節秋冬服裝，包括來自北京、上海、天津、東北地區以及廣東省的男、女、童各款羊毛衫、羊仔毛、駝毛、獺士呢大衣、呢絨西服、西褲、晴雨大衣、呢絨大衣、「卡曲」、「士林恤」、皮褸、襯衣、絨衣、雨衣、運動衣、學生褸、夾襖、棉襖等。

素以「買美」、「鹿新」、「鴨嘜」馳譽的國產羊毛衫，除了羊毛嗶及純羊毛貨外，今年又新增一種柔軟名貴的麼嘜毛衫。不論是銀花牌或熊貓牌毛衫，今年的花款品種都有所增加，配色調和悅目。女裝羊毛褲、羊毛西褲是新品種之一，可以與各款毛衫配成套。

工褸類，花色繁多。例如上海的出品牌女裝西絨秋季新裝，式樣時髦，鑲繡上觀邊或羊皮，配以雅緻的結花鈕，更具濃厚的民族風格。北京出品的女裝絨大衣，配以活動的貂狐皮領，極爲華麗。

男裝的「卡曲」、太空褸、晴雨大衣等秋季服裝，款式與做工更加講究，令人一新耳目。

爲了方便顧客挑選所需要，上述五家公司所介紹的新衣，都是有貨的。

中國旅行社門前的購買「紅色娘子軍」巴蕾舞劇戲票的人，排成長龍。（本報攝）

# 四場「紅色娘子軍」座券昨訂購一空
## 五六場戲票發售日期另行公佈
## 如僅往深圳免攜針紙

【本報訊】中央歌劇舞劇院巴蕾舞劇團定於本週末在深圳戲院上演現代巴蕾舞劇「紅色娘子軍」，香港中國旅行社昨晨九時開始接受訂票，開場第一、二、三、四場的全部戲票被訂購一空。

昨晨前往中旅社排隊訂票者達數百人之衆，長龍由前晚開始排起，至昨晨八時許，愈來愈多，一直排到中和行，秩序井然。分個人及團體兩隊，同時訂票，很快就將四場的全部票售罄。至於第五、六場的戲票何日開始發售，中旅社負責人表示請同胞們隨時留意報章公佈。

中國旅行社負責人昨日還對記者表示，凡是前往深圳觀看巴蕾舞的同胞，只要不離開深圳地方，不用攜帶種痘防注射針紙；看戲後須往其他地方者，則要攜帶種痘防注射針紙。

中旅社負責人還說，訂票同胞，憑票入場，每票一人。夜場巴蕾舞劇票，不包括電影票在內，日場票者則包括電影票。

# 四飛劫學生一網俱打盡

【本報訊】大道東同濟中學附近，昨晚八時三十分有四名阿飛截劫一名學童，劫去現款六十五元，四匪旋亦被捕。

# 兩泳池將停開

【本報訊】港府新聞處消息：維多利亞公園及九龍仔公園兩泳池，將由十二月一日起停止開放，爲期三個月，以便進行粉飾及保養工程。

港府市政局衛生宣佈，該兩泳池在本年十一月及明年三月實行冬季開放時間。在該兩月內，泳池開放時間如下：逢週日由上午七時至九時及下午一時至六時；逢星期六、星期日及公眾假期則爲上午十時至下午六時。

# 和安里拆卸爛樓
## 火中失蹤小童迄未發現
## 狀態危險準備推倒

【本報訊】和安里火災現場，昨天繼續由工務局工人發掘，同時拆卸十五號危樓，迄黃昏收工時，失蹤五天的小童劉寅發仍未發現。

十五號危樓拆卸工作，昨天小心翼翼地進行，先由搭棚工人在危樓四週搭建棚架，然後由建築工人以棚架爲立足地拆樓。天面拆除後，頂樓的私人物品，一律傳遞至十六號天台，然後由物主認領，因爲恐怕危樓倒塌，拆卸工程進行異常困難。

至十一號危樓，有關方面認爲過於危險，不能進行拆卸，亦無可能入屋搬運私人物品。據說當局已決定用鋼力將危樓推倒。若然如此，居民的傢俬財物均不堪設想。

# 民安隊員四千週日比賽學術

【本報訊】民安隊全服務處每年一次的大規模活動，星期日在將軍澳埔港府球場舉行。該項活動爲民安隊學術比賽，今年係第十一屆。參加者將有官員、隊員約四千人。學術比賽，由上午九時開始至下午三時止。四時港督將到場檢閱。學術比賽將有電單車及小型電單車隊形表演，防護及搶救技巧表演等。

# 中國擁有核子武器有利於制止核戰爭
## 他表示爲中國核試爆成功歡欣鼓舞
## 日國際貿易促進協會理事長抵港說

【本報訊】日本國際貿易促進協會理事長宿谷榮一等一行八人，昨天下午乘日航班機由東京抵港。他們在港逗留一天，明天將乘火車去廣州轉往北京。

宿谷榮一這次去中國已是第二十四次。他此行率領日本平和觀光旅行社人員前往中國訪問，目的係促進日中兩國的旅遊事業。他說，隨着中國經濟情形的全面好轉，日中貿易自然而然會進一步擴大，貿易額將逐月地增長；兩國人士的往來也將日趨頻繁，這是意料中的事。

他對於中國成功地爆炸了第一顆原子彈的事，發表談話說，中國的核試驗成功較之一般人所預料的更提前實現，這是中國人向全世界的人顯示出中國人的自力更生精神的高度發揚。他說，他早知道中國有許多的優秀科學家，在進行着各項高深的科學研究工作，他知道中國的核試驗必能成功。

他又說，他完全相信中國人要擁有核武器，是爲了保衛自己國家和保衛世界和平。中國的最大目標，是希望通過協商，徹底消滅全世界的核武器，制止核子戰爭。由此，他確認中國有了原子彈，使亞洲和世界和平，能得到更有力的保障。他說，「我作爲一個中國人的朋友，聽到中國爆炸原子彈成功的消息後，是萬分歡欣鼓舞的。」

## 天氣與潮水

天氣：大致天晴和暖，吹輕微或和緩東風至東北風，天色晴朗，氣溫大致與昨日相同。

高潮：上午二時廿三分

低潮：上午十時五十分

# 香港仔海面慘劇一小童失足溺斃

【本報訊】灣泊香港仔的小艇七五三號，昨天有一小孩失足墮海溺斃，死者名何華興，兩歲。

# 九龍城發現棄嬰

【本報訊】港府新聞處消息：九月廿三日下午六時，九龍城寨道廿九號樓梯發現被人遺棄的男嬰一名，約有五個月大，高二呎，面長，耳大，口細，眼大，鼻扁，髮黑，膚黑。當時身穿白恤衫，外蓋紅毛巾。凡能提供消息，協助查明他的身世者，可與九龍城警署保護婦孺組接洽，電話八〇三一〇，轉內線五四九號，或向任何警署報告。

# 沙田坳翻車四人受重傷

【本報訊】警務處公報：昨（星期二）晚十一時，九龍黃大仙沙田坳道發生交通意外一宗，有四名男子受傷。失事的是一輛七人車，該車在觀音學校附近翻側，四名男子被困在車底。該四人爲關泰根，卅二歲；鄧偉，卅六歲；陳錦來，廿五歲；黃文，四十八歲。他們後由消防人員救出，送往伊利沙伯醫院治療，四名傷者中除關泰根留醫外，其餘三人均傷勢嚴重。

# 七歲男童待領

【本報訊】港府新聞處消息：今年九月廿七日下午一時四十五分，尖沙咀九廣鐵路火車站發現有一名男童迷途，該男童七歲大，姓名未詳，似神經不正常，身高四呎二吋，方臉，圓眼，耳大，膚黑色，穿咖啡色外衣，黑色單衫。任何人士如可協助查明該男童之身世者，請與尖沙咀警署保護婦孺組聯絡，電話八〇三〇三一，轉內線五三八號，或向任何警署報告。

# 保安道恢復雙程行車

【本報訊】港府新聞處消息：警務處長昨日（星期二）宣佈，九龍深水埗保安道介於興華街及黃竹街之一段，將由今日（星期三）上午十時起恢復雙程行車。

# 小童被貨車撞傷

【本報訊】昨晚十時許，新界錦田有一輛貨車撞傷小童。傷者名林文明，五歲。

# 少女通宵外出被母責服滴露

【本報訊】昨日下午二時半，女子李某（十五歲）前晚通宵不歸，昨晨回家，被母責罵，竟服滴露自殺，送院洗胃後無礙，她家住金華街廿X號二樓。

# 英紅會韋定頓週五來港訪問

【本報訊】英國紅十字會海外發展部主任韋定頓，現正巡視英國紅十字會遠東各分會，將於星期五日下午抵港，擬將在港逗留五天，訪問英國紅十字會香港分會，參觀香港分會的福利工作及其成績。

# 開外圍狗接受投注最高可判罰五千元

【本報訊】一個電油站工人，因接受投注外圍狗博彩，昨在中央裁判署被判罰五百元，另兩男子因投注外圍狗，亦各被罰數十元。

案分三宗檢控。首宗：被告林順興，廿三歲，店夥，住香港仔成都道某號樓下，被控本月廿四日在香港仔大街近漁港道的電油站，投注外圍狗。

次宗：李少林，四十三歲，船塢工人，住香港仔漁街某號二樓，被控同時同地投注外圍狗。

末宗：梁華，卅歲，電油站夥伴，住香港仔石排灣道某號二樓，被控本月廿四日在該電油站主持一個賭格。

法庭主控幫辦報告：案被告交字條與末案被告，警方探員見首次查，搜獲廿張投注澳門賽狗字條，另搜獲現款卅五元。被告承認接受外圍狗投注，前無犯案紀錄。法官說，此類事件，最高可罰五千元或入獄九月。

# 屏山一家鐵廠火燭
## 兩名青年工人身受重傷
## 廣華醫院小火有驚無險

【本報訊】港府新聞處消息：屏山紅磡村一家鐵工廠，昨天下午十二時半發生火警，兩名青年工人身受重傷，他們名叫鄧瑞麟及黃正如，均十九歲。初步調查顯示火警可能由於鍛鐵工具過熱引起，此項工具曾置於床鋪上燃燒。兩傷者已被送伊利沙伯醫院急救，據說黃正如傷勢嚴重，鄧瑞麟傷勢較輕。

又，西邊街三十號六樓昨晚八時許發生火警，約十分鐘即被救熄。

又，九龍廣華醫院北翼七樓，昨晚六時二十五分亦發生火警，一個打氣式火水爐引起小火，消防員抵達時，小火已被救熄，一張藤椅被火燒燬。

# 仰光來客免受檢疫

【本報訊】港口衛生官署昨日宣佈：緬甸仰光來客，無須受檢疫。

# 火車站意外一工人受傷

【本報訊】鐵路工人何富興（廿七歲），於昨日下午三時，在尖沙咀火車站躍上火車跌下受傷。

# 鴨脷洲老漁商萬同昨天逝世
## 今日大殮明安葬柴灣

【本報訊】香港仔鴨脷洲漁商萬同（祖通），於昨（廿七）日上午十一時半在鴨脷洲大街一一七號寓所逝世，終年享壽九十五歲。定今（廿八）日大殮，明（廿九）日中午十二時出殯，安葬於柴灣華人永遠墳場。其長子月光、次子民光，乃鴨脷洲街坊福利會負責人，服務於香港大公報，昆仲交遊廣闊，親屬衆多，連日唁客紛紛不絕。明日出殯時前往執紼者亦必衆。


# 訃聞

家主 月光（媳胡氏）民光（媳廖氏）　小姐 亦歡（適劉）亦新（適何）之尊翁

孫少爺 嘉猷（孫媳傅氏）嘉田（孫媳沈氏）嘉棠（孫媳譚氏）嘉勝（孫媳廖氏）　嘉發 浩江　孫小姐 麗蘭（適鍾）麗霞（適蘇）玉鳴 之祖父

曾孫少爺 國樑 國柱 曉麟 曉文 啟忠　曾孫小姐 佩珊 佩珠 小虹 倩筠 鳳儀 秀清 之曾祖父

顯考祖通諱同記字暢基萬公

痛於公元一九六四年（農曆甲辰年）十月廿七日（九月廿二日）上午十一時卅分在寓所壽終正寢享壽積閏九十有五歲 謹定於十月廿八日（九月廿三日）下午一時在寓所大殮同日下午六時起舉行堂祭 十月廿九日（九月廿四日）正午十二時出殯奉柩葬於柴灣華人永遠墳場 誠恐遠道親誼未及遍知 謹此訃聞

萬樂平堂家人 稟報

治喪處：香港仔鴨脷洲大街一一七號

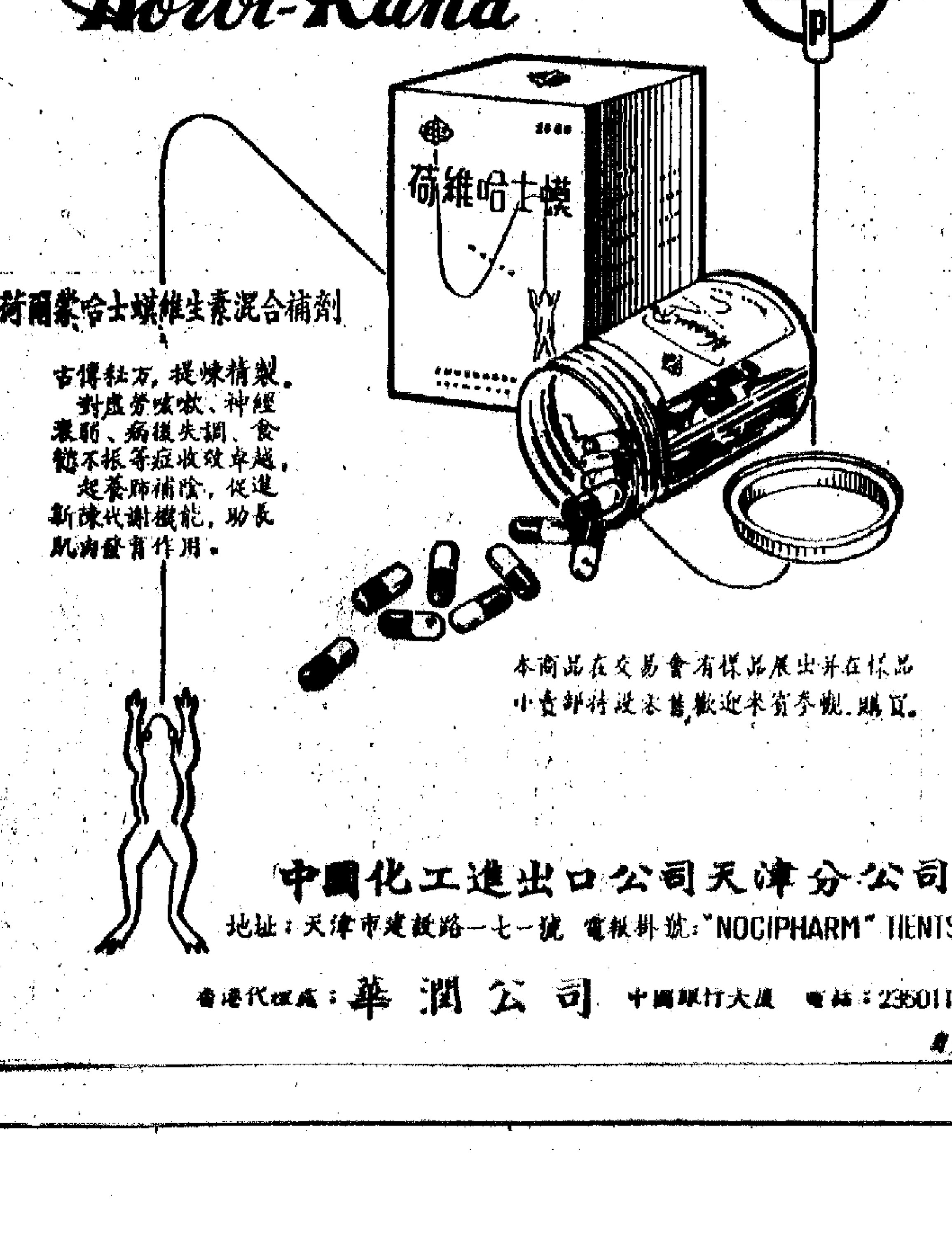


1964年秋季中國出口商品交易會

於10月15日至11月15日在中國廣州舉行

# 荷維哈士蟆

Horvi-Rana




荷蘭蒙哈士蟆維生素混合補劑

古傳秘方，提煉精製。對虛勞咳嗽、神經衰弱、病後失調、食慾不振等症收效卓越。起養肺補陰，促進新陳代謝機能，助長肌肉發育作用。

本商品在交易會有樣品展出并在樣品小賣部特設本舖，歡迎來賓參觀、購買。

中國化工進出口公司天津分公司

地址：天津市建設路一七一號 電報掛號："NOCIPHARM" TIENTSIN

香港代理處：華潤公司 中國銀行大廈 電話：236011

卑571



裕華國貨

收音機 衣車 傢私

分期付欵

傢私部：中環永吉街31號



雲南特產名貴補血藥

# 田七

Gynura Pinnatifida

生食活血 熟食補血

A blood tonic, can be taken either raw or cooked.

中國茶葉土產進出口公司雲南省公司 地址：昆明華山南路161號 電掛：0060

廣州辦事處 地址：廣州南橋76號 電掛：7121

香港代理處：德信行有限公司 地址：中國銀行大廈四樓 電掛：STILLON HONGKONG 電話：240001



# 澳門逸園賽狗有限公司啓事

本公司一九六四年度第八十八次及第八十九次賽狗，定於十月三十一日（星期六）及十一月一日（星期日）兩晚舉行，每晚十二場，共賽二十四場，下午八時半開賽。公眾席入場券一元，會員席入場券三元。入場券可於十月廿九日起在澳門新馬路澳門逸園賽狗總會辦事處購買。另備有本屆賽狗秩序表，每本一元，請向本公司香港辦事處購買，謹此通告。

澳門逸園賽狗有限公司謹啓

地址：：臨時：… 電話：二三〇一九、二三〇二〇


---

# 義踢足球籌募賑欵
# 紅伶隊小勝坊會隊

韓瑛婚後……「我的愛人……」

# 義踢足球籌募賑款 紅伶隊小勝坊會隊

## 另場旺角坊會獲坊會杯冠軍 足球義賣得款四千元

【本報訊】港九各區街坊會為籌募風災賑款而舉行的兩場小型足球義賽，昨日下午四時半在九龍花墟球場上演。比賽結果，紅伶隊勝街坊首腦隊二比一；旺角街坊會隊勝油蔴地街坊會隊五比一，奪得九龍街坊會杯賽冠軍。

球賽之前，女伶星鳳凰女、于素秋、鄧碧雲、余麗珍、吳君麗、李寶瑩、鄭蕙芳等分乘四輛花車，繞場一周，隨後又行剪綵禮，並與街坊會及紅伶隊球員合照。球賽半場時，胡應鐘主持足球拍賣，結果顧玉瑩以三千元、吳多泰以二千一百元分別購得兩個白足球，球上有到場伶星的親筆簽名。

昨日該場參觀的觀衆甚多，為善最樂，場面極為熱烈。

本報特寫

# 街坊出動羅路哈地 紅伶唔打得都睇得

## 吳多泰自認骨頭老要落潤滑油

為籌募風災賑款，港九各區街坊會首腦及粵劇紅伶，昨日在九龍花墟球場落力拍演了一場緊張、刺激、惹笑、詼諧的足球賽。

街坊首腦隊的隊員有肥有瘦。最肥的首推大坑街坊會理事長顯子樂，重逾一百六十四磅，鎮守左後衛，大有一夫當關之威。最瘦的要算西區坊會的黃秀山及跑馬地區的馬超常，只有百磅出頭。馬超常在上半場出任龍門，竟常老定，居然高來手接、低來腳踢，成個「鐵將」格，守住大門，力保不失。

紅伶隊的球員個個是英俊小生型，不若街坊會隊的人人有個肚腩。陳錦棠、麥炳榮、石燕子、蘇少棠等，個個龍精虎猛，唔打得都睇得。

下午五時正，銀笛吹響，球賽開始。街坊首腦排出的陣容是：守門馬超常，後衛顯子樂、鄧勳，中衛陳柱、羅平、黃炳坤，前鋒黃秀山、吳多泰、張大榮、李渭源、陳凌峰。腰方接戰不久，坊會隊即搶得攻勢，只見李渭源中關得球，帶波疾上，觀衆吶喊助威。眼看機會甚好，可以起腳叩射了，不料「哎喲」一聲，李渭源連人帶波仆倒地上，紅伶隊的後衛搶前，李渭源打了個筋斗，叫聲「唔」，原來甩掉了眼鏡，引得觀衆呵呵大笑。接著，紅伶隊反攻，陳錦棠、林蛟等相繼門。幸馬超常眼明手快，將皮球按走。續戰，紅伶隊出動人海戰術，波到人到，實行以人多欺人少。可惜鋒線不爭氣，一入街坊隊的禁區便告腳軟，雖然多次作滾地蹈廢狀，仍無法攻破馬超常的十指關。街坊隊大難不死，果有後顧。六分鐘，旺角坊會理事長陳柱在亂軍中臨腳一踢，跟着「嘩啊一聲」，球兒竟然入網。把關的「石仲」登時呆了一陣，陳柱則成個跳起，喜極忘形也。

一比零，紅伶隊暫居下風，但他們並不泄氣，觀衆也鼓掌替他們助威。席上的女伶星吳君麗、于素秋、李寶瑩、任冰兒等，嬌聲滴滴，也在叫紅伶隊加油。十分鐘時，坊會門前出現一個險像，但見打左中衛的陳柱在自己禁區內得球，忘記「攔截」，竟向龍門衝去，吓得把關的馬超常撲在地上，拚命把球兒抱住，否則烏龍都有得攞矣。

半場休息時，雙方球員坐在草地上門擦跌打酒與松節油。吳多泰笑曰：骨頭老矣，非落足潤滑油不可。

下半場接戰，紅伶的生力軍上場，林蛟在亂軍中扳回一球。跟着猛虎武師梁少燦連過敵關，在十二碼處翹左腳命射，如此河般，嘭一聲正中死角，紅伶以二比一反超，氣走街坊首腦隊。

·趙甫·

巴蕾舞劇「紅色娘子軍」一個場面

本報特稿

# 談「紅色娘子軍」

## 既有巴蕾舞特色又有民族風格

芭蕾舞劇「紅色娘子軍」是根據同名電影劇本改編的。這是我國芭蕾舞劇團自己創作的第一個描寫我國現代革命鬥爭的芭蕾舞劇。這個芭蕾舞劇在北京演出時，毛主席等中央首長曾觀看了演出，並接見了芭蕾舞劇「紅色娘子軍」全體演員。最近該劇在廣州中山紀念堂上演，受到觀衆的熱情讚賞。我這次在廣州，有機會先睹這齣精采的反映新時代氣息的芭蕾舞劇，和在座的五千多觀衆一齊擊節稱讚。

「紅色娘子軍」描述一支武裝力量──瓊崖縱隊的鬥爭生活，描寫海南島惡霸地主南霸天家中的一個丫環瓊花，反抗壓迫，帶着強烈的階級仇恨，逃離魔窟投奔紅軍，經過戰鬥的鍛鍊和教育，逐漸成長為一個堅強的無產階級戰士。這個充滿現代氣息的芭蕾舞劇，反映沸騰的現實生活和工農兵的革命英雄形象。這和我們過去看過的芭蕾舞劇「吉賽爾」、「天鵝湖」等，反映抽象的愛與死、神與鬼的鬥爭是迥然不同的。

過去的芭蕾舞劇，無論內容或表現形式都滲透着浪漫主義的特徵，那透明的白色紗裙和腳尖舞的旋轉，給人的只是飄飄欲仙的感覺。但是「紅色娘子軍」巴蕾舞劇，卻以工農兵英雄的形象代替那些虛無縹渺的王子、仙女。

可能有人會懷疑，芭蕾舞劇是否能反映新的生活呢？答覆是肯定的，從「紅色娘子軍」巴蕾舞劇中，我們就看到了反映了沸騰的新時代氣息的生活。它不但有強烈的生活氣息，又具有巴蕾舞劇的特點和民族的色彩，如第二場表現紅色娘子軍的列隊、射擊、刺殺等舞蹈，就頗為成功地把列隊時的碎步滑行、射擊時的緊張動作，和巴蕾舞的腳尖舞步巧和諧地揉在一起。在這些舞蹈裏，我們看到演員升起的腳尖所造成的輕盈感，被賦予了軍事動作的靈活、迅速和準確的新含義，使人親切地感到既真實地反映了娘子軍的軍事生活，又具有巴蕾舞的特點，誰能說這沒有巴蕾舞的特色呢！

它不單有巴蕾舞的特色，而且許多方面的技巧比諸如「天鵝湖」等要求還要高，因為「紅色娘子軍」中有不少雙人舞、獨舞場面，巴蕾舞中的腳尖舞，急速的旋轉都是用得比較多的，在舞蹈進行的節奏上，比起抒情的慢板的「天鵝湖」來，要強烈、急迅得多，因此，對演員要求更加嚴格。在「紅色娘子軍」裏扮演瓊花的白淑湘、趙汝蘅三位演員都說，比起在「天鵝湖」中扮演的白天鵝，技巧不但要求高了，而且跳起來要吃力得多。

除了雙人舞、獨舞外，「紅色娘子軍」中還有羣舞，每一個舞蹈員都發揮了他們應有的作用。在過去歐洲的古典巴蕾舞劇中，羣舞的場面是比較被忽視的，羣舞角色出場往往只是襯托主角的姿態，很少能使得發揮自己技巧的機會。「紅色娘子軍」的群舞，就充分發揮了為主題服務的思想，如女戰士的集體舞蹈，整齊而有氣勢，場面的氣氛也很熱烈，很好地表現了紅色娘子軍戰士生活的英雄形象。第四場表現紅色娘子軍戰士生活的「五個快樂的戰士」、「斗笠送紅軍」以及第三場的「鞭子下的黎族少女」，將巴蕾舞和民間舞和少數民族舞蹈很好地結合在一起。從這些新的大膽的嘗試可以看到，他們不單充分運用了巴蕾舞的技巧和特點，又根據人物性格和故事情節的需要，突破了巴蕾舞的局限，按照新的生活對原有的表演程式有所取捨。巴蕾舞的表演程式是二百多年來的古典巴蕾舞的表演程式。同時是比較恰當地吸取了傳統戲曲和民間舞蹈的動作，如扮演瓊花的演員就運用了戲曲中「點步翻身」、「搖子翻身」、「臥魚」等動作，使它們和巴蕾舞動作相結合，來表現瓊花被鞭打的痛苦、憤怒的情緒和反抗、復仇的意志，十分貼切、動人。扮演洪常青的演員，在洪常青就義前的一段獨舞中，在充分運用巴蕾舞男演員的大跳、空中旋轉等動作的基礎上，根據人物思想感情的需要，從生活中提煉出許多新的舞蹈語彙和動作，成功地描繪了一個革命者正氣凜然、臨刑不屈的英雄氣概，給了觀衆以強烈的感染。因此，在這個新型巴蕾舞劇中，突破了巴蕾舞固定的表演程式，比較恰當地吸取了傳統戲曲和民間舞蹈的動作，將它們揉合在一起，使整個舞劇演出，既保持了巴蕾舞特色，又具有我國民族的風格，更好地反映英雄人物的英雄氣概。

現代巴蕾舞劇「紅色娘子軍」成功地演出了。它的創作和演出是花費了不少心血，從今年二月確定劇目後，編導、作曲、設計和演員們一百三十多人，曾先後兩次到海南島去當兵，向戰士學習。他們在部隊裏，受到了部隊首長和戰士們的熱情幫助和指導，使得演員得到了更好的鍛鍊，能夠更好地演出「紅色娘子軍」。

雅佳

# 彫木油漆工人加薪 已與廠方達成協議

## 工會加薪委會昨發表告工人書 指商會少數分子玩弄拖延手法

【本報訊】港九雕刻木器漆職工會消息：港九雕刻木匠油漆工人自提出加薪要求以來，經過四個多月，由於商會少數負責人玩弄手法，以致未能解決，僵持拖延。現在與商會取得協議，該業工人分別和各廠資方達成協議，大多數工人取得件工加百分之二十五以上至百分之三十五，日工加薪每日兩元以上至三元，加薪要求基本上已取得實現。如果不是商會沒有誠意的話，全面加薪協議亦不難取得。

港九雕刻木匠油漆工人加薪委員會為實現工人加薪要求，昨天發表「告工友書」稱：「自從我們提出加薪要求以來，我們是衷心希望同商會取得全面協議的；但由於商會少數負責人玩弄手法，一再拖延，甚至利用「自由勞工」，企圖拆散工人團結，破壞工人利益，以致加薪鬥爭，出問題至今仍未獲得解決。這都是商會少數負責人一手造成的。「為了維護工友利益，我們不得不分別同各廠資方先後取得協議，爭取加薪問題早日合理解決。目前絕大多數工人，已同有關資方分別達成加薪協議，大多數件工加百分之廿五以上至百分之三十五，日工加二元以上，其中更不少全部接受了我們的加薪要求。我們的加薪要求基本上已得到實現。這是依靠全體工人的團結和加委會的領導得來的。」

告工友書說：「但是商會少數負責人不但沒有拿出誠意來解決加薪問題，卻製造諸多枝節，勾結「自由勞工」，操縱少數油漆工人的敗類，破壞工人加薪要求後，最近又與「自由勞工」份子──「樟木橫工會」簽訂所謂甚麼「協議」：件工加百分之二十七，日工加一元三毛半，及以「藝術木器工會」的件工加百分之二十二，日工加一元一毛，出賣彫刻木匠油漆工人的利益。」

「我們全體工人紛紛表示不滿和堅決反對。我們特再鄭重聲明：任何有關彫刻木匠油漆工人的加薪問題，必須經過我們的協議才有效。」

告工友書說：「這次鬥爭中，商會少數負責人的破壞活動，造成了全面協議的障礙；但是結果他們搬了石頭打自己的腳，咎由自取。這次鬥爭亦教育了我們工人，更進一步認識自由勞工分裂工人團結、出賣工人利益醜惡面目。他們已墮落成為資方的御用工具，更加遭到工友的唾棄。」

「我們為了照顧大多數資方廠方，爭取早日解決加薪問題，在日前勞資談判中，將我們的加薪方案主動讓步到件工加百分之卅，日工加日兩元。但商會仍然毫不作答覆。據報道和觀察，商會日前和我們的談判，只不過是想透過談判引我們入他的圈套，來按照自由勞工的方案辦事，迫工人削減他們已取得的利益，這是永遠辦不到的。我們全體工友正視一切損害工人利益的活動。除非商會真正改變態度，拿出誠意，同我們舉行真正的勞資談判，否則和商會的全面協議是不可能實現的。我們將繼續堅持同各廠資方所取得的協議（即件工加百分之卅五，日工加每日三元：每年有薪假期十二天）為藍本協議。我們希望全體工人更進一步團結起來，在加薪委員會領導下，為維護工人利益繼續努力。」

## 今日備忘錄

▲華南同鄉運動會工作委員會（下午三時）在女青年會總會所舉行新界婦女界座談會。

▲新會潮連同鄉會（下午八時）舉行理監事聯席會議。

# 兒童安置所下月祝會慶

## 並舉辦兒童勞作展覽

【本報訊】香港兒童安置所定十一月四日舉行成立十六周年紀念。同時舉行兒童學科成績展覽兩天，包括兒童習藝勞作成品，如木刻、膠雕、標木及鐵器等數十類。次日公開招待各界參觀。

## 新界新聞

# 臨時屋被限面積 梅窩鄉民請放寬

## 費士陶說可申請建鄉村屋

▲新界南約理民府費士陶，聯絡官盧法忠等，昨日前往梅窩訪問。他們在梅窩鄉事會內，與該會首腦舉行座談，商談有關梅窩十年發展計劃。出席鄉事會代表計有會長黃就、黃炳、黃木、張牛、黃錦洲、甘培、梁樹根、黃興全等。

費士陶出示梅窩發展藍圖，並解釋發展梅窩計劃。席上，鄉事代表要求放寬臨時屋宇尺度限制，由原來一百八十呎改為四百呎至七百呎。費士陶解釋說：如鄉民有經濟能力建成七百呎屋宇，則毋須申請臨時屋宇，因為臨時屋宇只是臨時性質，三、五月或一年之後，港府有權隨時收回。若鄉民能負擔七百呎屋宇的建築材料費，則有能力申請鄉村屋宇。隨後又有鄉民提出關於換地手續。費稱，仍須照新界現行土地政策辦理。費又透露關於該區木欄，當局有意請工務局協助，改為三合土石欄，設閘合以利漁民來往。

▲坑口鄉事會同人昨晚在華都酒家宴由英國返港的何傳耀。

# 怎樣製假髮 港台今講述

【本報訊】香港假髮工業只有三年歷史，但現在已有大小工廠一百間，女工有四千人。假髮是甚麼東西？它的製造過程如何？女工的工作如何？今晚七時正香港電台的「工業特輯」節目將有詳細講述。

# 韓瑛婚後拍彩色片

## 今開鏡「我的愛人就是你」

韓瑛婚後第一部國語片，今天在清水灣片場開鏡。這部新的巨型時裝彩色喜劇片「我的愛人就是你」，為鳳凰公司出品。導演、製片，曾向鳳凰公司借將，與韓瑛合演過「嫦滿滿小姐」、「十月新娘」的演員，亦在此片演出：在影片方面有鮑方、石磊、王熙雲、蘇菲、余娜菲、藍青。由任意之、唐龍負責。監製人任彭年。製片吳佛祥。

▲邵氏主辦的「南國實驗劇團」，最近聯合舉辦同學，設立舞台戲曲研習部門，由團長顧文宗與舞蹈教授梁漱華等擔導第一次。

「我的愛人就是你」主角韓瑛

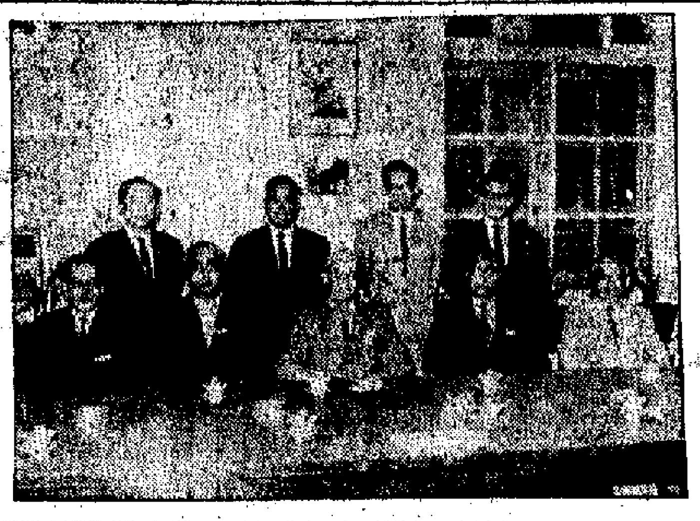
## 南國實驗劇團畢業學員今晚在電視台演山歌戀 李敏同晚談拍片及生活近況

▲研習戲曲取材於「廣西僮族歌曲」舞台劇改編的「山歌戀」，今晚八時十五分在麗的電視台上演。據稱，該項電視節目將介紹中國傳統的著名戲曲。

▲「新潮玉女」李敏，應主持人梁超超之邀，今晚九時在電視台出現，向觀衆談她的拍片及生活近況。

# 守拙齋名家書畫展 今為最後一天展出

【本報訊】守拙齋主人黎磊明所藏明清以來書畫展覽，在香港大會堂展出後，今為最後一天。多天來，參觀人士對展出的展品甚為欣賞，如明代張穆八駿圖、清代黎二樵、吳讓之、阮元等之書法；近代陳師曾之畫，蘇仁山、伊秉綬等的書畫，都有很高的評價。本港書畫家馮康侯、李撫虹、鄧芬、吳世廉、羅叔重、黎伯聲、凡夫、尤紹曾、任真漢、鄭若冰等皆前往欣賞。



星馬來安觀光團訪李道軒：前排左起為劉婦、何燦鮮、尹麒麟、李就鈞，後排左起為劉文翔、周強、方潤韓、何幽嫻，中坐者為梁鴻軒。

# 墮胎疑案昨續審

【本報訊】末婚少女舉秀媚墮胎命案，昨續在高院刑庭審訊。昨日午後，主控官及辯方大律師因證引起爭辯。法官陪審員退席。該案今晨續訊。

被告：㊀何麗貞，女子，卅七歲，住長樂街；㊁陳桑，女子，卅二歲，住鼓油街。她們被控於七月廿八日，在九龍地區誤殺女子舉秀媚。首被告由保活大律師代辯，次被告由余叔韶大律師代辯。

## 法庭簡訊

# 青年舉動不雅認貓線 小販非禮婦人罰三百

▲自認「貓線」的青年龍洪，第四次犯姦淫下體罪，上週在銅鑼灣裁判署受審時認罪。他自謂前曾入精神病院，並稱「我係貓線㗎，做嘢事自己都唔知。」昨午，該青年再提堂，法官閱感化官報告書及醫方診斷報告書後，判被告人受感化組監視行動兩年。

▲失業漢在教堂竊拾打主意，被看更人發覺將之拘捕，交警方檢控。昨解南九龍裁判署被控，曾犯同樣罪案三次，法官乃判被告入獄六星期。被告男子名鄭家強，廿歲，已婚，有子女，失業，被控於十月廿五日在尖沙咀玫瑰堂企圖偷錢。

▲小販龍福周芬名，向婦人非禮，受審，被判罰款三百元。被告男子林鋪，五十歲，小販，住通菜街六十號閣仔，被控十月廿五日上午十時，非禮婦人陳好。

▲北九龍裁判署法官廟西照，昨審判一宗擅駕人車案，一青年罰款四百七十五元，另須賠償車主損失一百五十元，及一年內取消他取車牌資格。被告陳國林，廿一歲，住大觀道。

▲曾犯盜內行竊一度被送入感化院的青年，「感」而不「化」，最近又大顯身手，偷竊私家車牌，用作走白牌。車主發覺報警，該青年被拘獲，解北九龍裁判署審訊。被告認罪，法官昨宣判被告人送往兒童教導所，接受六個月管教。被告湯煥宏，十九歲。

# 大會堂今明節目摘要

廿八日（星期三）

| | | |
|---|---|---|
| 考車牌筆試 | 演講廳南座 | 上午九時至下午五時 |
| 南非商務專員署電影 | 劇院 | 上午十時至下午六時 |
| 南非商展 | 舞會廳 | 上午十時至下午九時 |
| 守拙齋藏畫展 | 八樓展覽廳 | 上午十時半至下午八時半 |
| 粵劇「趙氏孤兒」 | 音樂廳 | 下午八時 |

廿九日（星期四）

| | | |
|---|---|---|
| 圖書館、博物館、美術館 | 休息 | |
| 考車牌筆試 | 演講廳南座 | 上午九時至下午五時 |
| 南非商務專員署電影 | 劇院 | 上午十時至下午十時 |
| 南非商展 | 舞會廳 | 上午十時至下午九時 |
| 紅十字會會議 | 演講廳北座 | 下午四時至六時 |
| 頒記班 | 大會堂廳 | |

# 瑜伽健康中心 週日舉辦講座

【本報訊】香港瑜伽健康中心，定星期日在新界青山寺舉行瑜伽學術講座，請印度瑜伽導師傳輔感講述瑜伽防治胃病、減肥治療等方法。並請八十歲健人梁果庭老王講「佛陀與衆生有不可分離關係」，由黃道興醫士用粵語譯述。各界人士可往參觀。該中心是日邀請張和、洪梓民等領導旅行，正午十二時在九龍彌敦道五六五號四樓A座該中心集合出發。該中心會員、九龍青年會瑜伽班學員均可參加，但須即日報名。該中心現正辦理瑜伽班，晨、夜、星期日增設班，隨時可往參閱章程，電話六二一五六九。

# 在上瓜灣區開班 女青免費教車縫

【本報訊】基督教女青年會家庭婦女部主辦的免費車縫班，為土瓜灣一帶婦女有機會免費學習車縫，在落山道五號該會北九大廈八樓，正式開班，逢星期一、四下午二時至五時，星期三、六上午九時至十二時，免費教授。凡家庭婦女及成年失學婦女，年在十八至卅五歲而家庭困難、身體健康者，均可報名。經該會調查後准予入學，課程有褲衫、西褲、工人褲、女童裝、睡衣等。學習材料由該會供給。修業期間以三個月為一期。

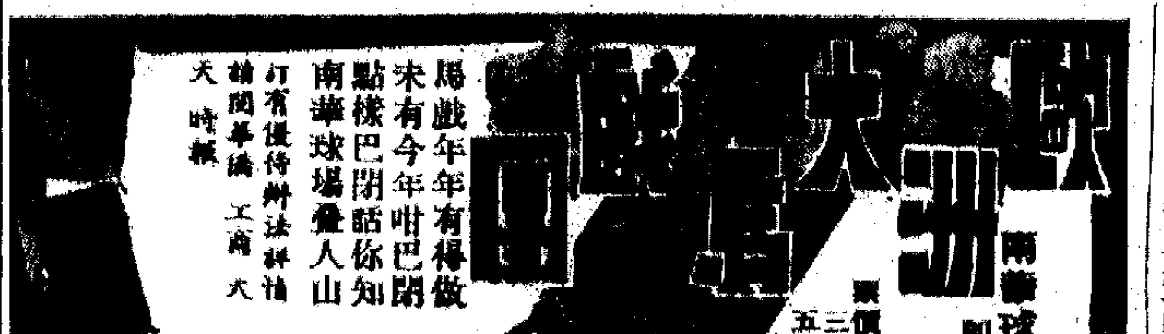
大華國貨有限公司 招請職員

（一）售貨員一〇〇名：具有百貨或工藝、疋頭、食品、傢私等一項或數項售貨經驗，能講國語及粵語，年在廿歲至卅五歲，男女均可。

（二）練習生數十名：年在十八歲以下。

（三）送貨員、包裝員、電梯司機數名：具有初中程度之男性青年。

（四）應徵手續：自書詳細履歷，並附最近半身照片，逕寄皇后大道中九二一一〇四號德輔道大廈五樓本公司辦事處。合則函約。未經函約而來求職者恕不接待。



訃聞

萬樂平堂家人稟報

治喪處：香港仔鴨脷洲大街一一七號

# 建「共同市場」 星馬將設特別證
## 部分貨必須憑特證輸入
### 有些貨品定額只等於去年三成

【本報訊】新加坡及馬來亞聯合邦將一部分入口貨規定須辦申請批准入口准證輸入，目前對港貨未能影響尚未十分嚴重，但從長遠看，顯然非常不利。

據貿易商說，新加坡及馬來亞要建立「馬來西亞」共同市場，將列入共同市場的一部分入口貨品規定須憑特別入口執照才能輸入，有些貨品入口尚無定額，但有些貨品入口定額僅佔去年的實際輸入額的百分之八十五、五十、三十不等，像電池、牙膏、塑膠製品、搪瓷器皿，都有定額，這些貨品今後去銷都受到影響。在目前情況來說，還有不少貨物由港去銷，影響未致十分嚴重，但從長遠看，新加坡及馬來西亞輸出貿易來說，大宗貨物未受重大新措施的影響，香港對新加坡及馬來亞採取此項措施對於香港產品的銷售市場都會越來越不利，因為它的輸入定額可能隨時會削減，而規定入口定額的貨品也隨時可能增加，換言之只有越來越不利。

## 星規定憑證輸入貨品名單

【新加坡二十七日航訊】新加坡當局公佈，由本月二十四日起，凡由任何國家或地區輸入下列貨品者，必須先領入口證，現將貨品名單列下：

去殼蠔類，及其他類醬（無定額），硫酸（定額）百分之五五，棉花（無），牙膏百分之七〇，牙粉百分之八五，固體牙膏百分之八〇，漱口液百分之八〇，其他洗淨牙用品百分之七〇，光顧面百分之五〇，電池（電池）用百分之五〇，電器附件百分之七〇，其他類似的家用肥皂代用品之五五，有泡沫的家用肥皂百分之五〇，其他有泡沫的肥皂百分之七〇，其他用來清潔的其他物品百分之七五，未提及的塑膠製品之六五，其他類似物品百分之八〇，繩索及塑膠製品百分之八〇，經過除泡以外之所用塑料百分之九五，他處未提及的製成品百分之九五，食用之油百分之六五，五八一、五八二項目下一項目下塑膠長方形磚，除八一一項目下塑膠長方形瓦——

瓦以外的塑膠長方形物品（以上無定額）——，乙烯和聚乙烯製成的塑膠管百分之七〇，五八一、二項目下塑膠長方形磚，五八二二項目下塑膠長方形瓦（無定額），五八一、二項目下除磚以外的長方形物品百分之百，非硫化天然膠或人造膠製成之膠板、膠片、和膠條百分之八〇，非硫化天然膠或人造膠製成的其他形式或形狀物品百分之八五。硫化膠線與膠索（無定額），硫化膠地磚百分之十五，未製成物品的海綿硫化膠製成的膠板、膠片、膠帶等百分之四五，工業用膠管，未硫化的硫化膠製成之其他膠管，硫化膠膠粉（無定額），故此硫化膠膠板、膠片、膠條、膠管、膠帶、和硫化膠膠，塑料百分之九五，新的汽車外胎百分之七，新的單車外胎百分之六五，新的電單車外胎百分之六，舊的電單車外胎百分之三，新的史谷達外胎百分之六，新的史谷達外胎百分之二，汽車內胎百分之七，電單車內胎百分之六，史谷達內胎百分之四，他處未提及的其他外胎，用於任何車輛的輪胎，他處未提及的內胎，輪胎零件，鋼木板及供三夾板用之板（厚度不超過五分之一吋者），三夾板、木板、薄板、條板（無定額）。衛生巾百分之五十，建築材料、石棉、水泥之類（無定額），砂、沙紙、陶瓷片百分之五〇，砂瓦刺，作道用的鐵等百分之三〇，鐵管線用百分之六五，鐵絲棉和填充水泥用的物品（無定額），普通家用鋼鐵及搪瓷的鋼鐵物品百分之六五，普通家用未加搪瓷的鋼鐵物品百分之六五，不包括在六九七·一二〇項下之普通家用鋼器百分之六〇，手電筒零件（不包括燈泡）百分之五〇，手電筒（包括收音機用電池）百分之八五，其他電池的零件百分之六〇，乾電池百分之六〇，蓄電池零件百分之八五，人造塑膠材料製成的長方形物品，膠管等（不包括磚瓦），人造塑膠材料製成的家用物品，塑膠衛生木管的零件和製帶物品，塑膠製成的衛生用品（不包括檯子或桌子），塑膠燈罩（無定額），塑膠布百分之六，他處未提及之塑膠物品（無定額），雨傘及陽傘百分之百，用綿、布或人造纖維製成的雨傘及陽傘百分之四五。

在該入口商之下期配額中扣除之。

凡將輸入本邦用以轉運出口者，當局將發給入口准證，惟有下列附帶條件：（甲）在轉運出口之前，貨物必須貯放於新加坡港務局之貨倉內；（乙）貨物應在入口准證內所指定之日期內轉運出口。

凡轉運至「馬來西亞」其他州內之貨物須是繳有關掛賬當局所發之同類的入口准證，而後始由新加坡出入口統制局發給入口准證。

凡自馬來亞各州運抵之貨物，須由入口商向下列各處申請入口准證：

（一）由鐵道局輸入者，應向新加坡站巴路陸地組高級海關職員辦手續；

（二）由空路輸入者，應向新加坡機場高級海關職員辦手續；

（三）由公路輸入者，應向新加坡兀蘭關職員辦手續。

凡自馬來亞各州海運來星之貨物，須由入口商向輪船公司呈繳有關之入口准證，而後由船務公司發貨。目前有關此種貨物之入口准證一律作廢，但信用狀在本月二十四日以前發出者則不在此例。

凡持有關於附表內任何貨物之信用狀者，應於此項通告發出後七日內，向出入口統制官呈繳有關此種信用狀之證件文件。

# 貨物輸入先領准證
## 新加坡上週末施行
### 申請者要附貨物出產地證件

【新加坡二十七日航訊】據新加坡出入口登記及統制局昨日發出通告稱：自本月二十四日起，凡由任何國家（包括馬來西亞地區在內）輸入下列附表內各項貨物者，必須領有該局所批准的入口准證。不過，凡在馬來西亞所製造之貨物，則不受限制。輸入此項貨物者，必須呈繳有關貨物出產國之證明文件。

新加坡政府曾經發表一項通告，修正一九六一年「公開普通入口准證」第一號通告，即另列各項須領准證始可輸入之貨物名目。凡由海陸空各路輸入此種貨物，將要出入口統制局所規定的定額限制。

凡申請此種輸入定額者，必須呈繳一九六三年之入口證件。一九六三年之根據派及發貨清單，均可作為該年度之入口證明。

入口定額將視於下列附表內之百分額，並參照申請人在一九六三年度獲准之入口額。

在初期，定額將以三個月（自本月廿四日起）為單位。譬如說，假如某入口商在一九六三年獲准的電筒為四百件，那麼，其每年定額將為他在去年度獲准輸入百分之三十，即一百二十件。因此，他所獲准的三個月定額，將為三十件。

在下列附表內，有

## 美豆油復向上升
### 產地價漲一角三美金
### 港市每擔升五毫以上

【本報訊】美國豆油期貨價格恢復上漲，港市價格跟升。

據本港黃油商接到消息，美國豆油期貨出口價格，曾在本月二十四日每一百磅下降了一角一分美金，跌到每一百磅F.O.B.新奧爾良十元七角六分美金。但在本月二十六日，這種貨的價格得一百磅回升了一角三分美金，上升到每一百磅F.O.B.新奧爾良十元八角八分美金。

由於產區價格跌後回漲，本港市場上的美國豆油價格，過去兩天中每擔上升了五毫至一元。昨天，十二月付船期貨做開二十噸，均價成出八十噸，十月份付船期貨做開二十噸，均是津油每擔一百零五元。前天，一家桿油廠曾購入現貨一百桶，津油每擔一百零四元五毫；一家進口商購入明年一月付船期貨一百五十噸，津油每擔一百零四元。

## 非急需貨緩批准
# 柬商仍少訂貨
### 前訂貨已付運去不少

【本報訊】柬埔寨國營出入口公司批准行業協會的輸入申請仍很少，日來當地商人來單訂貨依然不多。

據辦此消息，近一週來柬埔寨商人給來新訂貨單寥寥無幾，沒有那一類經常銷柬市場的貨品有較大量的新訂單寄來，有之俱屬零星的小額訂單。據說，迄至目前為止，柬埔寨國營出入口公司對於各行業協會成員的輸入申請，仍甚少批出。由於需要

## 米價稍順

【本報訊】昨市成交的食米，主要是泰米和內地米，泰米則成過四千八百多包，內地米成過二千三百二十包，金成價稍順。

各種食米每擔成價：錫占四十七元一毫，靚白五十七元八毫，油占五十七元五毫，白米五十一元一毫，黃女皇白米五十二元五毫，靚白碎三十三元八毫，苗鵲球白碎三十四元五毫，紅三角糯米五十元。

又，元朗新絲苗已上市，每擔成七十四元至七十五元。

## 英國經濟會定 美鈔市不安

【又訊】加國、瑞士和比利時匯的銀行買賣價昨日同時改低，

英國經濟會暫時好轉，英鎊穩定，因此在人心看好底下，美鈔市不安而下。

K金開市二五〇，為全日最高價，因為美匯價下降所影響，金市價落，最低價曾跌至二四九·六八七五，收市二四九·七七五。低息一

# 英施行新經濟措施
## 港股市走下坡
### 匯豐英泥太古等跌幅較大

【本報訊】英工黨政府實行的增加入口稅措施，昨日已明顯影響此間股市，除個別項目之外，大多數已跌價，而且英泥、天星、匯豐、太古、中巴等項跌幅又比較大。成交三百一十四萬元，雖不算少，但也不算多。據業內人士說，昨日英國工業股價多半上升，由於英工黨政府的這個措施對英國和香港市場的影響不同，故股市亦起不同的變化。

據行內人說，英國的新經濟措施對香港股市本來沒有多大直接影響，因為此間的工業股，除紗廠、船廠之外，其他多是一般企業股。但是，人們擔心英國的這個措施，跟當年美國的稍與措施在一起發生之後，初香港股市長久淡靜和跌價，故人們對此頗有戒心。

## 港衣鈕輸英 現已轉退縮

【本報訊】今年來各種港製衣鈕輸出均見退縮，近來此間商人向日本廠方很少訂購鈕，原因是他們認為訂價太貴，至於鋅鐵、光猪等貨則仍有之。多少轉變了。

## 股市行情表（單位：港元）

| 股名 | 成交價 | 漲跌差價 | 成交股數 |
| --- | --- | --- | --- |
| 匯豐 | 384/3 0/932 | —4.000 | 50 |
| 倫敦登記 | 362/360 | —4.000 | 294 |
| 遠東銀行 | 2.8 | —0.150 | 890 |
| 會德豐 | 17.6 | —0.200 | 3,000 |
| 太古 | 61.5 | —1.000 | 400 |
| 均益 | 26.8 | —0.200 | 3,000 |
| 大酒店 | 25.3 | —0.600 | 1,300 |
| 置地 | 78.5 | —0.500 | 11,724 |
| 信託 | 2.7 | —0.025 | 15,000 |
| 電車 | 87.5 | —0.500 | 200 |
| 中巴 | 70 | —1.000 | 700 |
| 九巴 | 53/53.5 | —— | 1,910 |
| 油蔴地 | 70.5 | —0.500 | 250 |
| 九燈 | 83/83.9/83 | —0.250 | 7,100 |
| 港燈 | 24.9/24.7/24.8 | —0.100 | 5,262 |
| 電話 | 28.8/28.7/28.6 | —0.200 | 6,611 |
| 電話股權 | 7.9/7.8/7.85 | —0.150 | 868 |
| 煤氣 | 15.5/15.4 | —0.200 | 2,500 |
| 太平 | 4.65 | —0.050 | 4,000 |
| 萬國企業 | 15.2 | —0.400 | 9,310 |
| 怡和 | 14.3/14.2/14.4 | —0.300 | 7,070 |
| 英泥 | 64.5/64 | —1.000 | 2,937 |
| 啤酒 | 74 | —— | 2,500 |
| 牛奶 | 44.5 | —0.250 | 200 |
| 連卡佛 | 29/28.7 | —0.200 | 800 |
| 橡膠信託 | 3.7 | +0.025 | 1,000 |
| 城市 | 6.15 | —0.050 | 15,150 |
| 堪富利士 | 27.2 | —0.100 | 500 |
| 堪富新股 | 26.2/26.1 | —— | 1,625 |
| 屈臣氏 | 78 | +0.500 | 200 |
| 天星 | 43 | —1.000 | 700 |
| 聯動 | 10.5 | —0.500 | 3,400 |

註：「漲跌差價」係前昨兩日收市價的差價

# 買家對英鎊看好
## 美匯美鈔K金齊降
### 加瑞比匯買賣價亦改低

【本報訊】由於人心看好英鎊，美匯、美鈔市不安而下，K金亦被牽落。美鈔開市五七四·五，比上日尾盤跌〇·三七五，此為全日最低價；稍息後，市略回穩，上午收市五七四·六二五；午後價位漸趨平穩，收市仍企五七四·二五。加息一元一毫作，交收五千餘元。

美匯開市五七五·五，收市為五七五·六二五，電匯單開市為五七五·一二五，收市為五七五·一二五。

由於英國政府宣佈了一項新經濟措施，對進口貨徵收百分之十五附加稅，於是人們意料英國經濟會暫時好轉，英鎊穩定，因此在人心看好底下，美鈔市不安而下。

其中加國每百港元比前多兌〇·〇三一二五加元，瑞士幣比前多兌〇·〇六二五瑞士法郎，比利時幣比前多兌一比利時法郎。

加拿大匯買價：由每百港元兌一八·五六二五加元改為一八·五七五；買價：電匯由一八·八四三七五加元改為一八·八七五；電匯單由一八·九〇六二五加元改為一八·九三七五加元。

瑞士匯買價：由每百港元兌七四·四三七五瑞士法郎改為七四·五；買價：電匯由七五·四三七五瑞士法郎，匯單由七五·五瑞士法郎改為七五·八一二五瑞士法郎。

比利時匯買價：由每百港元兌八五四比利時法郎改為八五五比利時法郎。

## 天津紅豆 現貨價挺

【本報訊】本週來，在本港市場上，天津紅豆市情上揚。行上的現貨，前天成出三十噸，價格由每擔七十三元企住三十二元半。

## 泰白矽微挺 台特矽亦堅

【本報訊】台灣特砂糖現貨，昨有出口為扯去十餘噸。因貨源不多，又合出口船期，故成價略升至每擔四十一元三毫。

棉花糖成出五十噸，其中有二十噸成每擔三十八元，轉手貨三十噸則成三十七元四。暹羅中粒白砂現貨銷緩，昨日市價升為每擔三十六元，成出三十噸。下月初到埠的泥貨，則以每擔三十五元半成出三十噸。

國際原糖期貨價稍跌。倫敦十二月期貨，昨日報低五先令而為每噸三十點六鎊，現貨則仍企住三十二鎊半。

平衡出入口貿易，該公司對於一些非急需的貨品暫緩批准，所以現在獲批准輸入的只有兩類貨品：一是工業用原料品，二是當地市場較渴求的貨品。不過，上述兩類貨物也沒有大宗的訂單寄來。

柬埔寨商人日前向港訂購的貨物，現在付運的為數不少，因這些訂貨單來的都是以九十天期的遠期信用證訂的。

列級生仁，在下月一日將有四五十噸到港。這批貨，全部已被拆家認購，貨到之後定價。

五毫上升為八十二元。

潮州白果，昨天成出現貨十餘件，每擔八十五元，為拆家所購。

青島生仁，近日較有拆家追求，不過目前生仁市情，但據報因行上貨缺，銷路鬥爭不將報不易上升。

## 銀行同業 拆息未變

【本報訊】據銀行

多的澳產及新的光亮鋅鐵，與熱的低價的一種衣鈕，但今年已輸出減少。港商訂購較多的則是東南亞用雜貨的日本和伊朗等地則是鋅鐵色的，因有不少口價低廉，但刷用鋅鐵則較強。

# 日鋼鐵訂價穩定
### 圓鐵每噸三十四鎊多

【本報訊】昨天日本鋼鐵廠來新訂盤，圓鐵每噸三十四鎊餘。

據洋行商說，歐洲和日本鋼鐵的新變化，只是兩個價再提高約百分之五。但是，日本鋼鐵供應商仍有轉穩的跡象，因為日商來信的報價有比較穩定，對接單不大在乎的情形，是有

## 新例雖未施行 新申請設銀行 卻按新例辦理
### 新例對錢號亦有限制

【本報訊】新銀行條例將於何時開始執行？銀行界人士對此尚猜測紛紜：有說不出本年內就會實施，理由是新例已拖延了很久，現在通過了當然很快就會實行；另一說則是起碼也得在明年初，新一年開始執行新條例是自然的；再有一說則認為或要到明年四月份才會執行，因為每一個會計年度都是由四月一日開始，三月底止的，所以在新的會計年度才執行，較有可能。總之要至目前為止，銀行方面的人士對此仍未能作肯定的答覆。

目前銀行界人士對此仍未能作肯定的答覆。但如果是新開設的銀行，則據說要立即按新例辦理。不過，據說，如果是現在申請銀行牌照的（則現在才開設新銀行的），則立即要照新例辦理。

新銀行法例將於何時開始執行？銀行法例辦理。至於一般原有銀行當天即按新例辦理，而是在新例公佈後有一個緩衝時期作準備。比方有些業務可在執行後六個月才照規定做事，有些則可延至兩年後才按新例辦事。例如，對地產物業方面的抵押放款應佔資金百分之幾個問題，過去是沒有規定的，而現在新例就有規定，須預先將各銀行料在新例執行兩年後即按規定辦事。

新銀行法例對於錢號方面有所限制，則規

消息：最近銀行之間雖然互相拆借較多，但銀行同業拆息沒有因此而變動。

據銀行人士說，一方面是求借的銀行較多，另方面是求放的盤口也不少，所以近來銀行與銀行之間的放款額開定錢號的存款額不得超過二百萬港元。據說這對大部份錢號沒有什麼影響，有影響的只是極少數的錢號。

二五。但銀行同業拆息沒有因此而變動，曾通過週息四厘一二五至四厘。

## 星膠市小成

【本報訊】據星洲電報消息，星洲橡膠市場牛皮。昨天下午二時半星洲膠商報來各號膠片十一月份在貨包落水價格如下：一號膠每磅為叻幣七角二分半，三號膠每磅為叻幣七角二分，三號膠每磅為七角一分半。

【新加坡二十三日航訊】據此間統計局發表，今年首三季新加坡出產的橡膠出口額為七四三、四四九噸，比去年同期約二八〇噸，增加二八一噸。

## 交易會商品

### 香味濃馥的香料
#### 飛鹿牌天然麝香

麝香，是麝生殖腺的香腺囊分泌物。有特殊馥烈的香氣，具有強心、通竅、興奮、定驚等作用，已廣泛用於醫藥、化粧品，以及糖果的香料，在中國醫藥上，早已是配製再造丸、紫雪散、活絡丹、狗皮膏等許多成藥的主要原料。同時，麝香也是世界最貴重的芳香原料，用它作為定香劑配製的香水、香粉和香脂，不但香味濃馥，香氣持久，而且有益於身體衛生。

天津茶葉土產進出口公司經營的「飛鹿牌」優質天然麝香，分為當門子（散香）及麝香仁。中國麝香產於四川、西藏、青海等地，均以質純，味正著稱，並用精美鐵規格係每公斤三十二個，四十一至四十五個，五十一至五十五個三種

### 飛鹿牌香料及香料油

香料的用途極為廣泛，不僅用於香粉、香脂、香水、香皂等化粧品的生產，而且由於它具有消毒殺菌，防腐驅臭等作用，已普遍用於食品、醫藥、製菸以及飼料、橡膠等工業生產，是現代工業最必需的原料之一。

天津出口的飛鹿牌香料，有合成和天然兩類。合成香料有香蘭素、香豆素、二甲苯麝香、酮麝香、苯乙醇、乙酸卡酯、洋茉莉醛、結晶玫瑰、乙酸卡酯、蒸餾香油等，以質優味正，規格合乎標準著稱，特別是中國的天然麝香，更是世界聞名，作為定香劑，具有持久的濃郁香味，為了便利顧主使用，保證品質，已改用鐵罐包裝，各界顧主請認明飛鹿商標，以免受欺。如有購買，請洽中國茶葉土產進出口公司天津分公司或其駐香港代理處，香港德信行有限公司均可。

聽包裝，各界如有訂購，可逕洽該公司或香港德信行有限公司均可，希認明「飛鹿」商標，方為正貨。


國際　九龍 第六天獻映 林黛 遺作 神話 歌唱 彩片 白蛇傳 報夙恩以身相許 存血胤千里託孤 林黛 趙雷 主演
今日十點半早場映西片 妙人笑史 今日下午五點半公餘場映 一對好冤家

今天 鄭碧影 于素秋 張英才 石堅 等演 長樂 不日 加入 聯華 大獻映 女俠脫脫兒 大結局

老尼姑力 圖輔幼 脫脫兒身 世大白 監製 製片 導演 編劇

高陞　今天選映一天 古潮歌 劇 鬧開封 朱楚珍 譚秀珍 羅艷卿 梁醒波 主演 王茂生進酒 明天選映 古潮歌劇 告親夫 今公餘場 古裝唱片 秋香 五虎平西

珠江　循衆要求 明後兩天 再映 周總理 訪問亞非十四國 登上希邦馬夏峯

仙樂　今天最後 七彩武俠巨片 穆桂英大戰洪州 今天早場 明天 七劍客

十面埋伏

惠刊廣告 請打電話 七二六九八〇

# 奎松總統提早到港
## 已接三千噸貨月底赴美
### 春晴丸赴金邊延至月底才開行

【本報訊】美孚公司代理之菲律賓輪「奎松總統」號，提早於今日由馬尼拉抵港，即比原定入口期早到三天，但仍定於本月卅一日下午六時始開往日本及美國西、北岸港口，共有四天時間供港商落貨。據悉，公司方面現已接得訂位貨物三千二百噸，預計開行時總可載出貨物三千噸。待運貨物以蔴、膠花、玩具、棉織品和罐頭等較為大宗。又，該公司代理之「菲上將」輪，已於前日開往英國與地牙哥、羅省、三藩市等三埠，載出貨物八百五十噸，其中膠花已佔去一半。

〔又訊〕日本海運株式會社屬下之「春晴丸」，原定明日（廿九）開往金邊，現決定改遲於卅一日開行，明日起在B字十八號泊落貨。公司方面現已接得訂位貨物九百噸，按貨載比前幾個月都多。其中包括轉口貨五百噸和本地貨四百噸。本地貨以鐵條較為大宗，運費為每噸四十六元。米麵粉則暫無運出。

# 瓜菜等大批 又由汕運到

【本報訊】順昌航業公司屬下之「大寶來」輪，前天晚上從汕頭到港。該輪載到貨物九千九百一十二件，共四百七十八噸。這些貨物中，有雜糧一百七十箱、紗網三十三綑、紅糖二十包、菜籽二包、鮮鴨八十箱、鴨蛋張大箱、鹹蛋仁五十箱、潮酒一百箱、生菜六百簍、花生麻三十箱、罐頭食品六百三十二箱、糖果一百七十箱、東唐等二十九件、紳紙一百四十五件，竹香枝二百五十把、蔴米十五包、瓶瓶皮一千桶、瓷器約一千九百罐、紗煮網六十二綑、滿網洲一百六十箱、米粉一百五十箱、肉三十箱、粥粉二十包、油三百四十箱、西瓜等一百七十一箱、蕊菜等九百七十四罐、鹹花生五百二十五箱、鵝及鴨六百六十擔、魚翅等四十四箱、餅乾等六百七十二箱。

## 飛機時刻

（如需了解當日各航機有無臨時變動，請向有關公司詢問）

### 今日到港班機

印航：曼谷來，下午五時五十五分到

國泰：檳城來，下午一時四十分到；新加坡、曼谷來，下午五時零五分到；東京、台北來，下午七時廿分到；馬尼拉來，晚上十一時零五分到

泛美：東京來，晚上九時卅分到；曼谷來，下午四時四十分到

法航：西貢來，下午五時十分到

英國海外：東京來，下午六時二十分到；倫敦、東京來，晚上十時四十五分到；倫敦、仰光來，下午四時十分到

泰航：東京、台北來，下午四時十五分到；曼谷來，下午五時十分到；馬尼拉來，下午十時廿分到

暹航：新加坡來，中午十二時四十五分到

菲航：馬尼拉來，中午十二時卅分到

意航：仰光、孟買、曼谷來，下午五時到

德航：東京來，下午四時到

民航：台北來，下午一時五十分到

快遞：悉尼、馬尼拉來，上午八時廿五分到；東京來，下午九時卅五分到

### 今日離港班機

印航：往東京，開下午六時卅分

國泰：往檳城，開上午九時；往東京、台北，開上午九時十五分；往馬尼拉，開下午六時；往曼谷、新加坡，開下午八時；往金邊、曼谷、仰光、加爾各答，開下午二時十五分；往馬尼拉，開下午五時四十五分

菲航：往馬尼拉，開下午二時

馬來西亞航空：往新加坡，開下午一時卅分

英國海外：往曼谷、倫敦，開下午七時卅分；往東京，分三班：開上午八時，開下午五時四十五分，開下午六時

法航：往東京，開下午六時十分

泛美：往東京、曼谷，開下午六時；往歐洲，開下午六時十分

意航：往東京，開下午五時四十五分

德航：往曼谷，開下午四時五十五分

民航：往台北，開上午十時卅分、開下午二時卅分

快遞：往東京，開上午九時卅分；往馬尼拉、悉尼，開下午十時卅分

# 惠風將留港兩天 四日開星洲三埠

【本報訊】大洲航務企業有限公司之「惠風」輪（FORTUNE WIND），定本週由青島、天津開來，預定十一月二日可抵港。該輪將載來工藝品、糧食和雜貨約一千噸。在港逗留兩天起落貨物後，將於十一月四日開往新加坡、巴生港和檳城。公司方面現已開始接受訂位貨物。該公司地址在中建大廈三〇一室，電話為二二一〇四七及二二一〇四八。

# 北京丸由日來 下月三日可到

【本報訊】日輪「北京丸」定十一月三日由日本抵港，趕落貨物後將於四日開往古晉、詩巫。該輪由順泰公司任貨輪代理，現已開始接貨。該公司地址在滙豐銀行大廈一〇〇九室，電話為四五五八五八。

# 日建造商船 上季又領先

【本報訊】據英國「勞埃德輪船登記局」二十日發表，在計至今年九月三十日為止的一季內，日本又在西方世界的商船建造中領先。

上述期間內，日本正在建造的商船共有二百五十九萬四千五百七十五噸，比上一季增加了二十四萬一千三百四十三噸，居第一位。英國居第二位。在今年七至九月三個月內，正在建造的商船共有一百七十六萬七千三百四十一噸，比前三個月增加了二十二萬三千八百零八噸。瑞典居第三位，在上述三個月內正在建造的商船共有一百一十三萬三千三百八十六噸，比前三個月增加了一十三萬二千八百一十六噸。

## 火・車・時・刻・表

| 九龍開 | 到羅湖 | 羅湖開 | 到九龍 |
|---|---|---|---|
| 上午6時10分 | 上午7時10分 | 上午6時20分 | 上午7時22分 |
| 6時40分 | 7時43分 | 6時50分 | 7時54分 |
| 7時38分 | 8時46分 | 7時22分 | 8時23分 |
| 8時40分 | 9時44分 | 7時56分 | 8時56分 |
| 9時25分 | 10時29分 | 9時03分 | 10時08分 |
| 10時30分 | 11時34分 | 10時08分 | 11時11分 |
| 11時40分 | 下午12時40分 | 11時13分 | 下午12時17分 |
| 下午12時45分 | 1時45分 | 下午12時19分 | 1時23分 |
| 1時50分 | 2時50分 | 1時24分 | 2時28分 |
| 2時55分 | 3時55分 | 2時29分 | 3時33分 |
| 3時45分 | 4時46分 | 3時34分 | 4時38分 |
| 4時50分 | 5時53分 | 4時25分 | 5時28分 |
| 5時40分 | 6時40分 | 5時13分 | 6時17分 |
| 6時25分 | 7時25分 | 6時01分 | 7時02分 |
| 7時12分 | 8時13分 | 7時04分 | 8時06分 |
| 8時20分 | 9時20分 | 7時52分 | 8時57分 |
| （E）10時 | 10時37分 | 8時59分 | 9時58分 |
| （S）10時45分 | 11時42分 | | |

附註：逢星期六、日及公眾假期，以（S）代替（E）。

| 深圳開 | 到廣州（北京時間） | 廣州開 | 到深圳 |
|---|---|---|---|
| 下午12時37分 | 下午3時35分 | 上午7時34分 | 上午10時22分 |
| 2時05分 | 5時15分 | 8時33分 | 11時39分 |
| 4時20分 | 9時05分 | 9時30分 | 下午2時43分 |

## 輪船停泊表

| 船名 | | 停泊地點 | 公司 |
|---|---|---|---|
| 士打菲沙 | STRAAT FRAZER | A5 | 渣華 |
| 邊那地 | BENARTY | A1 | 邊行 |
| 邦斯華利 | BRONXVILLE | 九龍倉 | 銀行 |

## 入口船期預告

| 船 | 名 | 開來港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 金華山丸 | KINKASAN MARU | 非洲 | 10月30 | 大阪 |
| 威爾遜總統 | PRES. WILSON | 馬尼拉 | 10月30 | 總統 |
| 格蘭來 | GLENROY | 日本 | 10月30 | 渣甸 |
| 拉加 | RAJAH | 日本 | 10月30 | 鐵行 |
| 麥賽來 | MERSEY LLOYD | 歐洲 | 10月30 | 渣華 |
| 峯島丸 | MINESHIMA MARU | 日本 | 10月30 | 太平 |
| 天津 | TIENTSIN | 日本釜山上海 | 10月30 | 太古 |
| 浙江 | CHEKIANG | 門司釜山 | 10月30 | 太古 |
| 成貞丸 | SEITEI MARU | 日本 | 10月30 | 東方 |
| 狄沙 | DISA | 非洲 | 10月30 | 新興行 |
| 士打順達 | STRAAT SOENDA | 東非新加坡 | 10月30 | 渣華 |
| 佐治 | MASTER GEORGE | 大連 | 10月30 | 華夏 |
| 文尼斯西士 | MENESTHEUS | 英國新加坡 | 10月31 | 太古 |
| 芝班拿士 | TJIPANAS | 上海 | 10月31 | 渣華 |
| 海明 | HAI MENG | 亞庇 | 10月31 | 多利順 |
| 康興菲 | HOHENFELS | 日本 | 10月31 | 新興行 |
| 海利 | HAILEE | 日本 | 10月31 | 多利順 |
| 金士威利 | KINGSVILLE | 美國 | 10月31 | 多利順 |
| 他夫總統 | PRES. TAFT | 馬尼拉 | 10月31 | 總統 |
| 邊華拉 | BENVALLA | 英國新加坡 | 10月31 | 邊行 |
| 阿波丸 | AWA MARU | 日本 | 10月31 | 大阪 |
| 星安 | STAR ANTARES | 日本 | 11月1 | 麗來 |
| 德班丸 | DURBAN MARU | 新加坡 | 11月1 | 大阪 |
| 日本熊 | JAPAN BEAR | 菲律賓 | 11月1 | 美輪 |
| 鐵利萊克 | TILLIE LYKES | 美國 | 11月1 | 總統 |
| 三河丸 | MIKAWA MARU | 新加坡 | 11月1 | 日郵 |
| 越南 | VIETNAM | 歐洲 | 11月1 | 法郵 |
| 日本 | NIPPON | 歐洲 | 11月1 | 太平 |
| 多倫士 | TORRENS | 歐洲 | 11月1 | 多利順 |
| 惠風 | FORTUNE WIND | 青島天津 | 11月2 | 大洲 |
| 亞羅士 | AROS | 澳洲 | 11月2 | 天祥 |
| 士打多利士 | STRAAT TORRES | 東非新加坡 | 11月2 | 渣華 |
| 萊比錫 | LEIPZIG | 歐洲 | 11月2 | 捷成 |
| 金馬連 | COMORIN | 英國新加坡 | 11月2 | 鐵行 |
| 柏甘 | PAGAN | 新加坡 | 11月2 | 新興行 |
| 三雲丸 | MIKUMO MARU | 新加坡 | 11月2 | 日郵 |
| 利華灣 | RIVERBANK | 東南非 | 11月2 | 銀行 |
| 北京丸 | PEKING MARU | 日本 | 11月3 | 順泰 |
| 馬奇善 | MARQUISIEN | 日本 | 11月3 | 法郵 |
| 武庫春丸 | MUKOHARU MARU | 日本 | 11月3 | 大南 |
| 菲安東尼 | PHIL. ANTONIO LUNA | 馬尼拉 | 11月3 | 大工 |
| 施雲馬士基 | SVEND MAERSK | 印巴 | 11月3 | 捷成 |
| 明秀山丸 | MEISHUSAN MARU | 新加坡 | 11月3 | 大阪 |
| 孟買丸 | BOMBAY MARU | 非洲 | 11月3 | 大阪 |
| 芬海 | FERNSEA | 美國 | 11月4 | 多利順 |
| 當娜亞麗西亞 | DONA ALICIA | 美國 | 11月4 | 大工 |
| 萬華域 | VANWAERWIJCK | 中國 | 11月4 | 渣華 |
| 伊利諾 | ILLINOIS | 舊金山 | 11月4 | 渣甸 |
| 伯明翰城 | CITY OF BIRMINGHAM | 日本 | 11月4 | 銀行 |
| 倫敦政人 | LONDON STATESMAN | 美國 | 11月4 | 渣甸 |
| 亞斯馬利 | ASMARI | 曼谷 | 11月4 | 法郵 |
| 馬蓮馬士基 | MAREN MAERSK | 美國 | 11月5 | 捷成 |
| 第三雲海丸 | UNKAI MARU No.3 | 日本 | 11月5 | 東方 |
| 協久丸 | KYOKYU MARU | 日本 | 11月5 | 東方 |
| 平洋丸 | HEIYO MARU | 新加坡 | 11月5 | 日郵 |
| 西京丸 | SAIKYO MARU | 歐洲新加坡 | 11月5 | 日郵 |
| 雷娜碧嘉 | RAGNA BAKKE | 美國 | 11月5 | 鐵行 |
| 日產丸 | NISSAN MARU | 日本 | 11月5 | 太平 |
| 愛爾彬那 | ELPENOR | 歐洲 | 11月5 | 太古 |
| 渣華郵 | JAVA MAIL | 美國 | 11月6 | 麗來 |
| 多富怡美利 | DOLPHEVERETT | 日本 | 11月7 | 麗來 |
| 塔寶 | TABOA | 歐洲 | 11月7 | 順昌 |
| 加馬拉 | KARMALA | 歐洲 | 11月7 | 鐵行 |
| 蘭邦 | REMPANG | 歐洲 | 11月8 | 渣華 |
| 昌達 | CHANDA | 暹羅 | 11月8 | 鐵行 |
| 羅斯怡美利 | ROSSEVERETT | 印尼新加坡 | 11月8 | 麗來 |
| 民德利 | MANDALAY | 歐洲 | 11月8 | 太平 |
| 天馬利 | TEMERAIRE | 美國 | 11月8 | 多利順 |
| 林堡 | LIMBURG | 美國 | 11月9 | 吉時 |
| 金熊 | GOLDEN BEAR | 美國 | 11月9 | 美輪 |
| 仙諾士吉 | SINOUTSKERK | 歐洲 | 11月9 | 渣華 |
| 大高泰 | TRICOLOR | 歐洲 | 11月9 | 多利順 |
| 積臣總統 | PRES. JACKSON | 美國 | 11月10 | 總統 |
| 美利時 | MALAIS | 歐洲 | 11月11 | 法郵 |
| 格拉納尼 | GLENARTNEY | 歐洲 | 11月11 | 渣甸 |
| 士達代 | STAD DELFT | 美國 | 11月11 | 聯泰 |
| 赫利莫 | HERMOD | 非洲 | 11月11 | 多利順 |
| 海迪 | HALLDIS | 新加坡 | 11月11 | 多利順 |
| 安娜碧嘉 | ANNA BAKKE | 西澳洲 | 11月11 | 鐵行 |
| 梭馬利 | SOMALI | 歐洲 | 11月11 | 鐵行 |
| 愛倫馬士基 | ELLEN MAERSK | 印巴 | 11月11 | 捷成 |
| 利般城 | CITY OF RIPON | 歐洲 | 11月12 | 銀行 |
| 邊合 | BENHOPE | 歐洲 | 11月13 | 邊行 |
| 伊斯奎連奴 | ESQUILINO | 意大利 | 11月14 | 天祥 |

M.M.
新郵輪「越南」"VIETNAM"（時速廿一海哩）
十一月一日往神戶、橫濱（只收神戶貨）
十一月二日下午開行
落貨請到本公司辦理
法國郵船公司啓
電話：二三七三六　二三一二　二五三一四

## 截郵時間

### 今日空郵（星期三）

中國大陸　上午七時
印尼、南、黎、老撾、柬、印　上午十一時
緬、泰　下午一時
東威馬、黎、中南北美、加　下午二時
非　下午三時　澳洲、新西蘭　下午四時
伊朗、黎巴嫩、希臘、約旦、敘利亞、旭日利亞、非、荷、比、丹、西德、瑞士、挪威、法、瑞典、英　下午四時
緬、黑、北婆羅洲　下午五時　南越、台、日　下午六時

平郵　中國大陸　上午七時　南越　下午五時
英屬東非、非、北婆羅洲　下午五時
科威特、緬、東印度、東巴基斯坦、沙勞越　下午五時
澳門　上午十一時、下午二時半、六時

### 明日空郵（星期四）

中國大陸　上午七時　中東　上午十時
緬甸、菲　中午十二時　以色列、法　下午一時
泰、老撾、緬、柬、西德、東威馬、韓、中南北美　下午一時
荷、比、丹、瑞士、澳、意、瑞典、澳洲、新西蘭、東非　下午四時
科威特、亞丁、印度、巴、巴林、黎巴嫩、非、英、旭日利亞、南、南越、台、日、馬來西亞、北婆羅洲　下午六時
平郵　中國大陸　上午七時
伊拉克、哥斯達黎加、塞內加爾、東埔寨、琉球群島、南越、印尼　下午五時
上午十一時、下午二時半、六時

## 出口船期預告

### 歐洲線

| 船 | 名 | 開往港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 馬倫 | MARON | 歐洲 | 10月30 | 太古 |
| 邊那地 | BENARTY | 歐洲 | 10月30 | 邊行 |
| 格蘭來 | GLENROY | 歐洲 | 11月1 | 渣甸 |
| 文慶 | MUENCHEN | 歐洲 | 11月1 | 捷成 |
| 長崎 | NAGASAKI | 歐洲 | 11月1 | 太平 |
| 馬奇善 | MARQUISIEN | 歐洲 | 11月3 | 法郵 |
| 金馬連 | COMORIN | 歐洲 | 11月5 | 鐵行 |
| 皮利亞士 | PELEUS | 歐洲 | 11月7 | 太古 |
| 山梨丸 | YAMANASHI MARU | 歐洲 | 11月7 | 日郵 |
| 舟山 | CHUSAN | 意大利英國 | 11月8 | 鐵行 |
| 施華士吉 | SERVAASKERK | 歐洲 | 11月8 | 渣華 |
| 大寶 | TIBER | 歐洲 | 11月9 | 多利順 |
| 伯明翰城 | CITY OF BIRMINGHAM | 歐洲 | 11月9 | 銀行 |
| 洛丹士坦 | ROTHENSTEIN | 歐洲 | 11月9 | 捷成 |
| 寶娜 | POONA | 西德荷丹 | 11月9 | 鐵行 |
| 休斯頓丸 | HOUSTON MARU | 西德荷英 | 11月10 | 大阪 |
| 積臣總統 | PRES. JACKSON | 歐洲 | 11月11 | 總統 |
| 邊高 | BENGLOE | 歐洲 | 11月13 | 邊行 |
| 蘇叻 | SURAT | 歐洲 | 11月13 | 鐵行 |
| 越南 | VIETNAM | 歐洲 | 11月14 | 法郵 |
| 安提洛丘士 | ANTILOCHUS | 英國 | 11月14 | 太古 |
| 伊斯奎連奴 | ESQUILINO | 意大利 | 11月15 | 天祥 |
| 亞洲 | ASIA | 意大利 | 11月15 | 天祥 |
| 邊合 | BENHOPE | 歐洲 | 11月16 | 邊行 |
| 蘇丹 | SUDAN | 法荷西德德 | 11月16 | 太平 |
| 格蘭發洛 | GLENFALLOCH | 歐洲 | 11月17 | 渣甸 |
| 伊利洛克士 | EURYLOCHUS | 歐洲 | 11月18 | 英迅 |
| 芝加哥城 | CITY OF CHICAGO | 歐洲 | 11月20 | 銀行 |
| 邊域基 | BENVRACKIE | 歐洲 | 11月20 | 邊行 |
| 美密頓 | MYRMIDON | 英國 | 11月22 | 太古 |
| 邊華拉 | BENVALLA | 歐洲 | 11月24 | 邊行 |
| 百信士堅 | BAYERNSTEIN | 歐洲 | 11月24 | 捷成 |
| 亞斯馬拉 | ASMARA | 歐洲 | 11月26 | 寶隆 |
| 格蘭加利 | GLENGARRY | 歐洲 | 11月29 | 渣甸 |
| 亞積士 | AJAX | 歐洲 | 11月29 | 太古 |
| 國泰 | CATHAY | 歐洲 | 11月30 | 鐵行 |

### 印・巴・中東線

| 船 | 名 | 開往港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 畢哈州 | STATE OF BIHAR | 馬德拉斯孟買 | 10月30 | 南方 |
| 印度怡美利 | REBEVERETT | 印巴 | 10月31 | 麗來 |
| 拉加 | RAJAH | 印巴 | 10月31 | 鐵行 |
| 星安 | STAR ANTARES | 印巴 | 11月2 | 麗來 |
| 日產丸 | NISSAN MARU | 印巴 | 11月5 | 太平 |
| 多富怡美利 | DOLPHEVERETT | 印巴 | 11月8 | 麗來 |
| 東謬 | EASTERN MUSE | 印巴 | 11月8 | 渣甸 |
| 緬甸丸 | BURMA MARU | 印巴 | 11月9 | 大阪 |

### 東南亞線

| 船 | 名 | 開往港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 華興 | ANGELINA | 金邊 | 10月30 | 順昌 |
| 印度怡美利 | REBEVERETT | 新加坡檳榔嶼 | 10月31 | 麗來 |
| 大福山 | TAI FOOK SHAN | 新加坡檳榔嶼 | 10月31 | 順昌 |
| 斗湖灣 | TAWAU BAY | 亞庇斗湖 | 10月31 | 聯華 |
| 成貞丸 | SEITEI MARU | 泗務 | 10月31 | 東方 |
| 拉加 | RAJAH | 新加坡檳榔嶼 | 10月31 | 鐵行 |
| 昭博丸 | SHOHARU MARU | 新加坡 | 10月31 | 海聯 |
| 佐治 | MASTER GEORGE | 新加坡雅加達 | 10月31 | 華夏 |
| 海利 | HAI LEE | 曼谷 | 11月1 | 多利順 |
| 海興 | HAI HING | 泰國乃 | 11月1 | 多利順 |
| 和生 | HO SANG | 斗湖 | 11月1 | 渣甸 |
| 漢士馬士基 | HANS MAERSK | 印尼 | 11月2 | 捷成 |
| 星安 | STAR ANTARES | 新加坡 | 11月2 | 麗來 |
| 蘇麗嘉 | SUSANNE EUREKA | 新加坡 | 11月2 | 聯華 |
| 海明 | HAI MENG | 古晉 | 11月3 | 多利順 |

### 汕頭・上海・天津線

| 船 | 名 | 開往港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 格蘭發洛 | GLENFALLOCH | 上海 | 10月31 | 渣甸 |
| 東月 | EASTERN MOON | 上海 | 11月6 | 渣甸 |
| 民德利 | MANDALAY | 上海 | 11月8 | 太平 |

（左接出口船期預告）

### 基隆・釜山・日本港口線

| 船 | 名 | 開往港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 金華山丸 | KINKASAN MARU | 日本 | 10月30 | 大阪 |
| 安寶 | AMPAL | 日本 | 10月30 | 新興行 |
| 士打菲沙 | STRAAT FRAZER | 日本 | 10月30 | 渣華 |
| 和星 | STAR ARCUTURS | 日本 | 10月30 | 麗來 |
| 南昌 | NANCHANG | 日本 | 11月2 | 太古 |
| 四川 | SZECHUEN | 釜山 | 11月2 | 太古 |
| 越南 | VIETNAM | 日本 | 11月2 | 法郵 |
| 三河丸 | MIKAWA MARU | 日本 | 11月2 | 日郵 |
| 日本熊 | JAPAN BEAR | 日本 | 11月2 | 美輪 |

### 非洲線

| 船 | 名 | 開往港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 德班嘉 | TCHIBANGA | 西南非 | 11月1 | 順昌 |
| 芝班拿士 | TJIPANAS | 西南非 | 11月1 | 渣華 |
| 康興菲 | HOHENFELS | 東南非 | 11月2 | 新興行 |
| 會津丸 | AIZU MARU | 南非 | 11月8 | 日郵 |
| 幹島丸 | MIKISHIMA MARU | 西非 | 11月9 | 太平 |
| 叡山丸 | EIZAN MARU | 東非 | 10月10 | 日郵 |
| 溫都拉 | VENTURA | 南非 | 11月10 | 利成 |
| 士打萬達民 | STRAAT VAN DIEMEN | 南非 | 11月10 | 渣華 |
| 芝本督 | TJIPONDOK | 東非 | 11月12 | 渣華 |
| 亞拉斯加丸 | ALASKA MARU | 東非 | 11月13 | 大阪 |
| 多賓馬士基 | TORBEN MAERSK | 西南非 | 11月15 | 捷成 |
| 施德 | TSEDEK | 西南非 | 11月15 | 新興行 |
| 滿的威道丸 | MONTEVIDEO MARU | 西南非 | 11月15 | 大阪 |

### 美洲線

| 船 | 名 | 開往港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 安寶 | AMPAL | 美國東岸 | 10月30 | 新興行 |
| 飛行努力 | FLYING ENDEAVOR | 美國 | 10月30 | 和捷 |
| 邦斯華利 | BRONXVILLE | 加美 | 10月30 | 銀行 |
| 威爾遜總統 | PRES. WILSON | 美國 | 10月30 | 總統 |
| 奎松總統 | P.PRES. QUEZON | 美國 | 10月31 | 美郵 |
| 亞拉斯加郵 | ALASKA MAIL | 美國 | 10月31 | 麗來 |
| 鐵利萊克 | TILLIELYKES | 美國 | 11月1 | 總統 |
| 民都洛 | MINDORO | 美國 | 11月1 | 太古 |
| 賓加倫 | BENGALEN | 美國 | 11月1 | 渣華 |
| 他夫總統 | PRES. TAFT | 美國 | 11月1 | 總統 |
| 日本熊 | JAPAN BEAR | 美國 | 11月2 | 美輪 |
| 柯利根 | OREGON | 美國 | 11月3 | 渣甸 |
| 菲安東尼 | PHIL. ANTONIO LUNA | 美國 | 11月3 | 大工 |
| 湯姆斯馬士基 | THOMAS MAERSK | 美國 | 11月3 | 捷成 |
| 大和利丸 | YAMATOSHI MARU | 美國 | 11月3 | 大南 |
| 香港海員 | IL. E. MARINER | 美國 | 11月4 | 渣甸 |
| 武庫春丸 | MUKOHARU MARU | 西北太平洋 | 11月4 | 大南 |
| 倫敦政人 | LONDON STATESMAN | 美國 | 11月5 | 渣甸 |
| 賓加倫 | BENGALEN | 美國 | 11月5 | 渣華 |
| 鵬霧 | PIONEER MIST | 美國 | 11月6 | 美輪 |
| 咸普頓丸 | HAMPTON MARU | 美國 | 11月6 | 日郵 |
| 伊利沙伯萊克 | ELIZABETH LYKES | 美國 | 11月7 | 總統 |
| 愛明士打 | EXMINSTER | 美國 | 11月9 | 和捷 |
| 鵬神 | PIONEER MYTH | 美國 | 11月10 | 美輪 |
| 加利福尼亞 | CALIFORNIA | 美國 | 11月10 | 渣甸 |
| 士打萬達民 | STRAAT VAN DIEMEN | 南美 | 11月10 | 渣華 |
| 積臣總統 | PRES. JACKSON | 美國 | 11月11 | 總統 |
| 士達代 | STAD DELFT | 美國 | 11月12 | 聯泰 |

### 澳洲線

| 船 | 名 | 開往港口 | 月日 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 大榮 | DAIEI | 澳洲 | 10月30 | 國盛 |
| 阿波丸 | AWA MARU | 新西蘭 | 11月1 | 大阪 |
| 法蘭士德 | FRANCIS DRAKE | 澳洲 | 11月1 | 捷成 |
| 浙江 | CHEKIANG | 南太平洋 | 11月2 | 太古 |
| 天津 | TIENTSIN | 澳洲 | 11月3 | 太古 |
| 亞羅士 | AROS | 澳洲 | 11月4 | 天祥 |
| 雷娜碧嘉 | RAGNA BAKKE | 澳洲 | 11月8 | 鐵行 |
| 東方 | EASTERN | 澳洲 | 11月13 | 鐵行 |
| 安順 | ANSHUN | 澳洲 | 11月13 | 太古 |
| 萬力 | VAN NECK | 新西蘭 | 11月19 | 渣華 |
| 芝萬宜 | TJIWANGI | 澳洲 | 11月20 | 渣華 |

## 今日明日出入口船隻

### 今日入口船隻

| 船 | 名 | 來往港口 | 停泊地點 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 大華山 | TAI WAH SHAN（上午十時） | 曼谷 | B10 | 順昌 |
| 安順 | ANSHUN（上午九時） | 澳洲馬尼拉基隆 | A31 | 太古 |
| 海神 | HERC（晨早） | 新加坡 | A10 | 多利順 |
| 日出丸 | HIDE MARU（下午五時） | 日本 | A2 | 大阪 |
| 中和 | CHUNG HO（下午一時） | 日本 | 油麻地 | 遠東 |
| 希寶 | HERBORG（上午十時） | 南非南美 | B6 | 渣華 |
| 芬田 | FERNFIELL（下午一時） | 美國 | 九龍倉 | 多利順 |
| 季里諾總統 | P.PRES. QUIRINO（下午十時） | 洛杉磯舊金山 | A8 | 美郵 |
| 門羅總統 | PRES. MONROE（上午十一時） | 美國日本 | 九龍倉 | 總統 |
| 芬景 | FERNVIEW（下午一時） | 曼谷馬尼拉 | A32 | 多利順 |
| 芝甘碧 | TJIKAMPEK（下午） | 東非 | A3 | 渣華 |
| 春晴丸 | SHUNSEI MARU（上午十時） | 日本 | B13 | 日海 |
| 奎松總統 | PRES. QUEZON（下午一時） | 菲律賓 | A26 | 美郵 |
| 長崎 | NAGASAKI（下午三時） | 釜山 | A7 | 太平 |
| 福安 | FOLK AN（下午） | 高雄 | 油麻地 | 遠東 |
| 安施連那 | ANCELINA（下午） | 金邊 | 油麻地 | 順昌 |

### 今日出口船隻

| 船 | 名 | 來往港口 | 停泊地點 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 巴生 | BASSEIN（上午六時） | 日本 | A6 | 新興行 |
| 新利 | SIN LEE（下午） | 釜山 | 油麻地 | 遠東 |
| 安德烈 | ANDRZEJ STRUG（上午一時） | 上海 | A23 | 天祥 |
| 百信士堅 | BAYERNSTEIN（下午） | 日本 | 九龍倉 | 捷成 |
| 東英 | EASTERN SAGA（上午八時） | 山打根 | A3 | 渣華 |
| 福安 | FOLK AN（下午） | 日本 | 油麻地 | 遠東 |
| 邊里岳 | BENREOCH（上午八時） | 亞丁歐洲 | A22 | 邊行 |
| 德賓治 | TREBINJE（下午） | 日本 | A9 | 華林 |
| 南海 | NAMHAE（下午） | 美國 | B11 | 海燕 |
| 鵬峰 | PIONEER MILL（下午） | 美國東岸 | 北角碼頭 | 美輪 |
| 大家樂 | TAGAYTAY（下午） | 美國 | A21 | 多利順 |
| 柯利亞那 | ORIANA（上午六時） | 澳洲 | 九龍倉 | 鐵行 |
| 史迪丹 | STATEDEN（上午二時） | 新加坡 | 九龍倉 | 渣華 |
| 大福山 | TAI FOOK SHAN（上午七時） | 汕頭 | 油麻地 | 順昌 |
| 美爾明 | MYRIMDON（上午八時） | 日本 | 太古倉 | 太古 |

### 明日入口船隻

| 船 | 名 | 來往港口 | 停泊地點 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 安寶 | AMPAL | 美國馬尼拉 | A | 新興行 |
| 印度怡美利 | REBEVERETT | 神戶釜山日本 | B11 | 麗來 |
| 昭博丸 | SHOHAKU MARU | 日本 | B3 | 海聯 |
| 和星 | STAR ARCTURUS | 印巴 | A22 | 麗來 |
| 法蘭士德 | FRANCIS DRAKE | 澳洲 | 九龍倉 | 捷成 |
| 南昌 | NANCHANG | 澳洲馬尼拉 | A | 太古 |
| 斯巴羅 | SIBEROET | 印尼 | B | 渣華 |
| 松寶丸 | SHOHO MARU | 日本 | B5 | 東方 |
| 亞拉斯加郵 | ALASKA MAIL | 美國 | A | 麗來 |
| 鹿島丸 | KASHIMA MARU | 日本 | B23 | 日郵 |
| 宜蘭 | I. LAN | 高雄 | 油麻地 | 遠東 |
| 美西奧 | JACOB JEBSEN | 曼谷 | B | 捷成行 |
| 勝利 | VICTORY No.1 | 汕頭 | 油麻地 | 永利 |

### 明日出口船隻

| 船 | 名 | 來往港口 | 停泊地點 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 門羅總統 | PRES. MONROE | 西貢新加坡歐洲 | 九龍倉 | 總統 |
| 德樂第一 | GALLE | 古晉詩巫 | 油麻地 | 德樂 |
| 春晴丸 | SUNSEI MARU | 金邊 | B13 | 日海 |
| 松寶丸 | SHOHO MARU | 馬尼拉宿務 | B5 | 東方 |
| 大華山 | TAIWAHSHAN | 曼谷 | B10 | 順昌 |
| 南星 | NEGO STAR | 印尼 | 油麻地 | 渣華 |
| 勝頌 | LADY OF VICTORY | 新加坡 | 欽澳灣 | 永利 |
| 日出丸 | HIDE MARU | 東非 | A2 | 大阪 |
| 芬景 | FERNVIEW | 美國 | A6 | 多利順 |
| 海神 | HERO | 日本 | A10 | 多利順 |
| 德平 | TEH PING | 亞丁 | B16 | 德安 |
| 芬田 | FERNFIELD | 曼谷 | 九龍倉 | 多利順 |
| 海英 | HOI YING | 新加坡 | B | 德盛行 |

NISSHO LINE
昭博丸 M.S. "SHOHAKU MARU"
十月廿九日由日本抵港
十月卅日收貨　卅一日開行
直放新加坡
請各入口收貨人速來辦理提貨手續。倘因時代關係存倉所有一切費用及風火水險等概由收貨人負責。此佈
總代理：海外聯合海運有限公司啓
電話：四四五七〇九、四三九〇四
告羅士打大廈二一〇號

德興企業有限公司
TECK CHEONG ENTERPRISES (H.K.) LTD HONGKONG.
▲香港沙撈越定期班輪▼
M.S. "GALLE" 德樂第一輪（英旗）
十月二十九日落貨　卅日開行
直放　古晉　詩巫
有意訂貨請洽
總代理：海外聯合海運有限公司
電話：四四五九〇四、四四五七〇九
告羅士打大廈二一〇號

斗湖灣 S.S. TAWAU BAY
十月卅日收貨　卅一日開行
直透：亞庇、斗湖及納閩
蘇麗嘉 S.S. SUSANNE EUREKA
十一月一日收貨　二日開行
直透：星加坡
代理：聯華船務公司啓
電話：四四二八七八、四四一七四九

Japan Line
春晴丸 "SHUNSEI MARU"
十月廿九日落貨
十月卅一日直透金邊
日本海運株式會社香港分社
於仁大廈一四三〇室
電話：二三七六八六、二三八三一五

大華山 M.V. TAIWAHSHAN
即日落貨　廿九日下午開行　直透　曼谷
華興 M.V. ANGELINA
十月廿九、三十日落貨　三十日下午開行　直往　金邊
大福山 M.S. TAIFOOKSHAN
十月三十、卅一日落貨　卅一日下午開行　直透　石叻　庇能
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN
十一月二、三日落貨　三日下午開行　直透　暹羅
貨客請到干諾道西四十四號二樓本公司接洽
電話：四三一二五　四六五一二
順昌航業有限公司啓

「佐治」S.S. "MASTER GEORGE"
由大連來。
定於十月卅日抵港。
十月卅一日開往星加坡、雅加達。
請收貨人速來本公司辦理提貨手續。
付貨請至華商大樓五二八室華夏船務公司接洽。電話：四三六七三、四四五九七。
華夏企業有限公司啓。
中國銀行大廈十二樓。電話：二三三二六一。

北京丸 M.V. PEKING MARU
十一月三日落貨　十一月四日開行
直透詩巫　古晉
貨客代理　順泰公司
電話：四五五八五八
地址：滙豐銀行大廈一〇〇九室



# 香味濃馥的香料

## 股市行情

| 股名 | 成交價 |
|---|---|
| 滙豐 | 384/3 0/332 |
| 倫敦登記 | 862/360 |
| 遠東銀行 | 2.6 |
| 會德豐 | 17.6 |
| 太古 | 51.5 |
| 均益 | 26.8 |
| 大酒店 | 25.3 |
| 置地 | 78.6 |
| 信託 | 2.7 |
| 電車 | 87.5 |
| 中巴 | 70 |
| 九巴 | 53/53.5 |
| 油蔴地 | 70.5 |
| 九龍 | 88/19.88/88 |
| 港燈 | 24.9/24.7/24.8 |
| 電話 | 28.8/28.7/28.6 |
| 電話股權 | 7.9/7.8/7.85 |
| 煤氣 | 15.5/15.4 |
| 太平 | 4.65 |
| 萬國企業 | 15.2 |
| 怡和 | 14.3/14.2/14. |
| 英泥 | 64.5/64 |
| 啤酒 | 74 |
| 牛奶 | 44.5 |
| 連卡佛 | 29/28.7 |
| 織業信託 | 3.7 |
| 城市 | 6.15 |
| 屈臣利士 | 27.2 |
| 屈臣新股 | 26.2/26.1 |
| 酬爾氏 | 78 |
| 天星 | 43 |
| 聯紡 | 10.5 |

註：「滙豐」價...

# 港府場演聯賽好戲
# 東華元朗夜戰
## 八時半舉行　戰況激烈可期

甲組足球聯賽今晚有好戲，東華與師港府大球場對與元朗硬頭。比賽定於下午八時半開始。預售。門劵分收三元五角、三元正、二元、四角及一元二角等四種。則在下午六時三刻先行上演。

東華大戰元朗，原定今日白天舉行，前日足總才臨時通知，改爲挑燈夜戰，由於今天並非假日，現改在晚上比賽，場面將會較爲熱鬧。

東華本周幾次上陣，演出甚佳，推進頗有路數，鋒線的攻力不弱。林錦棠、姚卓然和袁振華等，一傳一射，仍極具威脅。上周該隊在僅勝下負於南華，則因臨門叩關未夠鎮定，或者在射門失機而已。今天東華再度出師，且改爲挑燈夜戰，陣中除有陳操林與鍾度近視以外，其餘各將的腳力，前無影響。而傷將郭有，經過多日的調治，亦準備披甲上陣。至於陳耀是否休息，聽未作後的決定，但最後議論由他掃或與譚要出場。

元朗陣容仍是完整，與元朗相比，實力各有千秋。這場排燈夜戰，定會有劇烈的爭奪。

元朗今戰是本屆首次開入港府大球場。該隊以往也曾兩次出師，雖與中游班對壘，但元朗鋒線所快速又凌厲，仍給予觀衆留下深刻的印象。由於有楊偉業、陳振耀和劉志森猛將在陣，該隊在推鋒時既很快捷，又因各將能經常射，能夠單獨「搵食」，所以贏波「本錢」極多。但是，元朗的後防，至今尚未經受較强的壓力，今戰如能減少出現漏洞，東華想勝並不容易。

總之，今晚是一場實力極爲接近的大戰，勝負之數，將要看雙隊能保持水準了。雙方列陣如下：

東華：郭有、陳耀、林錦棠、郭秋明、梁然、黃志光……等（預定陣容）[illegible]

元朗：陳振耀、張耀國、楊偉業、劉志森、區彰年、陳文滔、吳偉文、張永滑、羅德聯、廣松江、北[illegible]

·吟延炳·

# 足總執委周二集會
# 商討賀歲外隊問題
## 參加亞青杯賽事項同時作決定

今年賀歲期間，應否邀請外來球隊訪港，與及明年四月間是否派隊參加在日本東京舉行的亞洲區青年杯賽問題，足總將在下月三日（星期二）的執委會上討論決定。

足總目前最急於解決的外隊賽事，是今年賀歲新年來港「賀歲」的隊伍，因爲在下月底十二月初，已有澳洲與宇哥登隊應邀前來訪問，但最重要的事情「賀歲」的外隊賽事，卻還未有着落，而足總一年的開支卻是依靠「賀歲」隊伍的。

關於「賀歲」隊伍，委員蔡光楷將有所報告。李文鶴日前曾與「足球組」聯繫洽商比利時與東德的球隊前來的事，也將提出報告。但最近由外人轉有接洽，使否成事，尚有疑問。但是，這些隊伍都是經「足球組」推薦的近東、南斯拉夫、狄納模等隊前來「賀歲」，條件及「貨色」都符合足總要求。查狄納模隊今屆在南國聯賽三戰兩勝一和，仍舊是一支勁旅，如能前來港，預料將會給予球迷一個較好印象。對此，足總已準備於下次執委會上提出討論。據委員們說，如果該隊實力確如傳上所說，則不妨予以考慮。但此事如何決定，相信下周會議便有定論了。

關於香港派隊參加在東京舉行的亞洲區青年杯賽事，主席傅利沙已鄭重聲明，決定派隊參加。此事亦已獲得全體委員一致的支持和贊同，他日會議只需解決有關青年軍集訓事宜了。·公孫斗·

# 匈網球隊訪滬
# 首仗賽和主隊

【據新華社北京二十六日電】匈牙利網球隊今天在這裏同上海市網球隊進行訪問上海的第一次友誼比賽。結果主隊同客隊在六場單打中各勝三場。

在首先進行的兩場女子單打中，中國著名選手成鳳鈴以二比〇（六比三、六比一）戰勝了匈牙利今年女子單打冠軍波爾加爾；羅美芳以〇比二（二比六、二比六）敗給了匈牙利青年選手[illegible]。

四場男子單打爭奪得很激烈，雙方都伺機上網攔截，力爭主動。匈牙利多次男子單打冠軍古雅士打得機動、靈活，以二比〇（六比二、六比四）戰勝了在北京比賽時曾贏過他的中國選手朱振華。匈牙利去年男子單打第四名西克錫伊以二比〇（六比二、六比四）戰勝了中國另一名選手。最後兩場男子單打比賽，主隊選手都獲得了勝利。許承林以二比〇（六比二、六比二）勝瓦爾加；彭志湘以二比〇（六比四、六比一）勝[illegible]。

比賽前，上海市副市長金仲華到球場上同雙方隊員一一握手。

# 硬地網球
## 單打三場

中游會硬地網球賽今日下午五時半有男單打三場舉行，秩序定：張觀雄對林方；吳文祥對華特，保臣對李鎔。

# 甲組足球聯賽積分表
（截至十一月二十七日止）

| 隊名 | 賽 | 勝 | 和 | 負 | 得球 | 失球 | 積分 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 南華 | 三 | 三 | 〇 | 〇 | 一一 | 二 | 六 |
| 愉園 | 二 | 二 | 〇 | 〇 | 七 | 二 | 四 |
| 元朗 | 二 | 二 | 〇 | 〇 | 一〇 | 四 | 四 |
| 警察 | 二 | 二 | 〇 | 〇 | 六 | 三 | 四 |
| 傑志 | 三 | 二 | 〇 | 一 | 六 | 九 | 四 |
| 東方 | 三 | 一 | 一 | 一 | 七 | 六 | 三 |
| 東華 | 二 | 一 | 〇 | 一 | 四 | 一 | 二 |
| 星島 | 四 | 一 | 〇 | 三 | 十 | 一二 | 二 |
| 光華 | 三 | 〇 | 一 | 二 | 六 | 一一 | 一 |
| 九巴 | 一 | 〇 | 〇 | 一 | 一 | 四 | 〇 |
| 東昇 | 三 | 〇 | 〇 | 三 | 三 | 一一 | 〇 |
| 陸軍 | 二 | 〇 | 〇 | 二 | 二 | 八 | 〇 |

# 傑志對官司問題
# 傳將作出新姿態
## 該會各項要職日內產生

傑志改選將於日間完成，即將產生新的正、副主席及各部門主任。對於與足總的官司問題，也可能作出新的決定。

今年傑志改選，採取頗宜的辦法，先組成[illegible]行。

足球委員會舉班以後，始選出正、副會長，近日才又產生了新的執委。該會原定今天召開首次委員會議，但因會長陳福果因事不能參加，遂延期兩、三日後始舉行。

據悉，傑志與日召開新的常委會時，主席之職，以歐陽與當選的呼聲最高。歐國根是否仍連任，則任副主席，目前尚未明朗。惟足球部主任，已經定由張觀輝擔任了。

此外，傑志的新委會議上，對於與足總涉訟的問題，同樣會有新的決定也。·夏侯虔·

# 星島一反頹態
# 勝傑志七比一
## 阿香獨取五粒　張劍思爲敵破蛋

昨天有一場甲組足球聯賽特別場在港會上演，由傑志對星島。結果上周大敗的星島昨戰大發神威，一改頹態，報以七比一大勝傑志，報卻金牌杯賽落敗之辱。同場上演的預備組賽，傑志則以四比二得勝。此役觀衆接近三千，收入三千餘元，港會非假日舉行球賽而有此收入，屬不俗了。

星島實力本來遜過傑志，金牌賽之失敗，只是意外之失。昨天，該隊一反衰氣，各人肯搶肯拼，門志空前，加之氣力充沛，技術發揮較正常，遂大勝一役。球員之中張子岱射入五球之多，更爲功不可沒。傑志方面，簡直不知所謂，與上周演出很差，簡直判若兩隊，球員缺乏氣力，傳遞欠準，射門無力，不敗才怪！該隊之所以能夠打破光蛋，[illegible]。

球賽開始未及十分鐘，星島鄭演英沿邊直上橫交甘榮祖，甘側門之時，何保綸衝出阻攔，但甘傳球劉煥湖起腳，其勢甚猛，眼看必入，但孫志强及時撲回一腳解圍，只失角球。以後雙方你來我往，但星島控制了局勢。廿五分鐘時，星島得兩腳球，由劉錦培撥交張子岱，向香動射地波中的，首拔頭籌。其後，張子岱得黃卓楣傳球，在傑志守衛重重圍困而又沒有角度的情況下，他竟能在離門十碼處轉身抽射，球直入死角，二比零。這時是卅六分鐘，球迷們都爲他精采的射術歡呼。近半場完時，張于岱推過黃志光和劉儀後在廿碼處叩射，門將已撲不及，惜僅中柱。半場，星島暫勝二比零。

續戰不足一分鐘，鄭演英帶球入底線後傳中，孫志强救球心切手觸皮球，被球證判十二碼，張子岱操刀中的，成三比零。六分鐘，鄭演英見張子岱射得門心，也不示弱，在得到黃卓供應後，即在卅碼外斜射，果告得手。失四球後，傑志依然沒有多大作爲，在星島猛烈攻下，又多失一粒。這是十八分鐘由鄭演英推過孫志强後，直趨門前送球入門的。星島大贏，仍不放鬆。卅一分鐘，劉錦培推攻中的劉煥湖，觸犯天條，又被張子岱主射得手，六比零。五分鐘後，張子岱在混戰中多進一球，成七比零之局。此後，星島不無自甚，傑志始得換反擊，但直到離場前一分鐘時，才由麥子[illegible]頭頂破蛋（張劍思用手），全場戰果於是成七比一。·大令氣·

星島：[illegible]
傑志：[illegible]

# 全港田徑賽周日舉行
# 德國隊好手參加比賽
## 門票六角元二當日上午港場預售

香港業餘田徑總會昨午四時在灣仔龍記飯店召開記者招待會，報告有關下月一日（星期日）在港府球場舉行的第二次全港公開田徑賽和德國奧運田徑隊參加表演事宜。

第二次全港公開田徑賽，定於十一月一日（星期日）晚上七時半在港府球場舉行。參加此次公開賽的，除代表香港出席東京奧運會的港代表朱明、翁爾及參加錦標三人外，參加奧運會的德國田徑隊亦將參加比賽。另外，主方還安排了一些示範表演。

參加此次比賽的德國田徑隊，陣容鼎盛，計全隊五十人，男女子運動員卅七名，職員十三人。運動員中不乏好手，有多人是奧運會的金、銀或銅牌獲得者。香港選手能夠與這批具有國際水平的運動手競技，對提高香港的技術水平很有幫助，對學界運動員也將大有裨益。

田總已訂定票價爲一元二角和學生票六角兩種，十一月一日上午十時起在港府球場公開預售。·公孫斗·

## 本月末起友賽兩天
# 港印菲越單車選手

【本報訊】香港單車聯會已邀印度、菲律賓、南越三國奧運選手與本港參加奧運比賽單車隊舉行單車友誼賽，定卅一日（星期六）下午二時起在九龍新界區行，十一月一日（星期日）下午一時起在香港舉行。此項單車比賽由本屆奧運指定之計時儀器特工表手以贊助，並撥出精工杯作獎品，全部比賽還得用精工表計時。

路程如下：卅一日下午二時起，在九龍大埔旗樂園作起點，經粉嶺、沙頭，原路來回兩次，全程五十英里；十一月一日下午一時正在香港仔黃竹坑作起點，經淺水灣、大潭篤水塘，至大潭灣，來回兩次，全部五十英里。同日下午八時五十分在港仔[illegible]舉行頒獎宴，屆時並由國際單車聯會及個人冠軍杯[illegible]。

# 四角拳賽
# 明晚舉行

香港、巴基斯坦、菲律賓、錫蘭四角拳擊賽，定明晚在修頓舉行。八時上演，門劵收廿五元、十五元、五元、三元，預售劵今在中華大廈及海防道國際用品公司發售。參加比賽的都是各地出席奧運的選手，定然可觀。

# 東華可勝元朗

元朗自升上甲組以來，一直都以巨型班姿態出現，前季且奪得聯賽的冠軍，但論人腳的完整和強勁的陣容，究竟能夠發揮多大威力，在今天對東華時，將是一個考驗。

在聯賽中，元朗會以倍大之比數先後贏了光華和九巴，就這兩役的演出來說，後防相當堅強而鋒門有威脅；當然這與對手不甚強也很有關係。東華在聯賽中會進行了兩場硬仗，一爲輕易地取勝星島，另一爲在控制戰局、依靠優勢的情況下受挫南華；以此兩役而言，東華的演出亦是很可觀的，除了有個別球員稍有缺氣之現象外，在攻在守都頗有紋路。東華與元朗兩隊在金牌杯賽中亦是對手，上週因雨改期，今晚舉行的則是聯賽之秩序。

對於這一仗，我頗爲睇好東華一些，最重要的原因是：該隊隊中多是「老波骨」，評論深富，作戰鎮定，而踢法勇悍，在勢均力敵的激戰中，這樣的優點是應該有利的。特別是元朗鋒線中的張耀國、區彰年，對兇悍的作風向來有所避忌，到時的演出說不定會很受影響也！

本來，元朗的進攻能力絕對不遜於東華，而且還可能過之，尤其是楊偉業、陳振耀、劉志森幾人的推進、個門和叩射，功夫俱不俗，威脅力很強。但在另一方面，元朗前鋒各人之間的默契還不太理想，假如臨場受到東華後衛的緊密鉗制，互相間就很可能聯繫不起來，變成爲各自爲戰的局面，這樣威力就很難發揮出來。此種情況在過去幾周中皆會出現過，因此在賽前不能不估計到此點了。當然囉，假若他們能夠以快捷的動作配合作戰，擺脫對方的糾纏，情況又會兩樣；只是此種可能性並不很大，一方面是東華的衛將身裁高大，在貼身盯緊中佔有優勝，另方面是元朗球員本身未必都能夠做到「趣快則快」，蓋張耀國等人向被視爲「扭死波」者也。

稍爲睇好東華的另一個原因，就是元朗一些守衛的態況未符理想，特別是張永湄未回復去季的最佳水準，這對於應付多集中從中路進攻的東華鋒線，是頗爲不利的。

東華前週迎抗南華時，後衛表現得很出色，對中場波的爭奪頗佔優，今晚之戰，相信仍會出現如此的局面，關鍵就落在前鋒的表現了，在鋒線中，又將維揚到姚卓然和袁耀錦兩人的表現，如果姚小黑恢復水準，擔負起穿針引線之重責，讓處於巔峰狀態中的林錦棠有更多的埋門叩射的機會；又如果中鋒袁耀錦踢得銳定一點，把握住機會攻門，這樣，東華就不難搶到很好的形勢和取得贏波的機會。

過去數役看到，東華在「上波」時是供有一些路數的：有時是直線短傳從中路插入，有時又用三角短傳竄穿檔埋門，須是姚卓然、林錦棠、袁振華以及胡國雄的腳法細膩的表現。在門南華時，東華就因爲過份偏重短傳的矣擊，而致吃了一記悶棍，故在此仗中，他們當會注意到此點而作適當的調節也。因此，我認爲東華今仗在攻門時大致不會再出現錯誤！

·戴文·


倫敦　百老匯　國賓　最後今天　紅娃

珠江　今天十一時半早場　樑上君子　第一新力運動會

銀都　只映今天　情海幽

大華　新華　利舞台　皇后·麗聲·皇都　普慶　高陞　樂聲

第42天　鐵金剛勇破間諜網

氣氛大型笑彈　最後兩天　戰爭與和平

皇后·皇都　傲慢與偏見　麗聲　陶醉夜生活

今天第二十天映　新力量運動會　今天歡映　血手印　第四十天　龍虎群英

石塘咀　最後今天　戰海英魂

惠刊廣告請電七二二六九八〇

古玉清　女若清　痲瘋·喉症

許仁補腎丸

姚香雄針灸醫務所新遷地址

頭暈　心跳　氣　風濕精

潘柏頑症

遠東健康院　風濕　皮膚

耳鼻喉科　頸癧　痔瘡　皮膚

鼻淵聖藥

呂天德　中醫師

解除痛苦好良機　陳公石　中國跌打

版電新天

稅報代專　半島會計事務所　電話：三五八二五四

日立牌　電冰箱

灸針銳永余

趙教父子醫館

租出舖旺

買唱機搵我

石寶劉牙器玉

儷偉國產精品

儷偉國產公司

豐采依然的紅線女（左）與高卓雄夫人合照

# 娛樂

# 多式多樣　成績滿意

## ——談業餘音樂研究會的音樂會

雙木樺

香港業餘音樂研究會，廿五日晚上在大會堂舉辦的音樂會，節目內容可以說得上很多樣化，包括了一項合唱，四項獨唱，一項弦樂三重奏，兩項小提琴和二胡的獨奏，以及一項鋼琴獨奏。而這些節目的表現，都有着一定的水平，沒有使聽衆們失望。

第一項合唱，揭開了音樂會的序幕，包括五十一位歌唱者的合唱團，演唱了舒伯特的「羅莎門蒂」中的選曲，林聲翕的「水仙花」和王震亞改編的古曲「陽關三疊」。這個合唱團的女高音和男高音比女低音和男低音强，因此在很多和聲還厚的樂段，顯示不出原有的效果。三首歌曲以「陽關三疊」的表現較為理想。

兩項女聲獨唱，我覺得是其中優美悅耳的音色，陸景儀的演唱，也有着她的中音特點。然而兩位演唱者的表現，還是顯得過於平板，但業夫人的伴奏對她們幫助很大。

兩項男聲獨唱是各有千秋的。郭華添的男中音，音色非常美，是一位很有前途的歌唱家。在這個音樂會上，他唱的那首「寂寞的心」最為出色。最後節目的男高音歐鳳玉的獨唱，是這晚音樂會的重點節目，聽起來還是寶刀未老，對歌曲的表現非常適當。可能由於身體的關係吧，有些地方還是顯得力不從心。雖然是這樣，兩項獨唱還是很受歡迎的。

小提琴獨奏，是由最近開過演奏會的洪逸潮擔任。上次由於別的事情而錯過了機會，沒有聽到。洪逸潮的演奏，還不能算是一項出色的表演，不過卻非常穩定，除了在一些變弦演奏時出現了一些音準的毛病之外，聽來還是感到平穩的。

黎如雲的鋼琴獨奏，演奏了蕭邦的「革命練習曲」和李斯特的「第三音樂會練習曲」。前者略嫌欠缺了一些氣勢；後者比前者動人。

王柏泉的二胡獨奏，恐怕是一項最受歡迎的節目了，他演奏了王光正改編的「驪星恨」和劉天華的「光明行」。王柏泉的演奏，似乎還未達到應有的水平，音色硬是主要的缺點，最突出的表現是在「驪星恨」中的强度上。「光明行」演奏得沒有進行曲的氣息，有些地方和鋼琴伴奏在節奏上還調得不大調和。雖然是如此，聽衆們仍非常歡迎這項節目，原因是這項節目具有民族氣息的特點，聽起來感到親切。而這場音樂會，也是缺乏了這類形的節目。我想，像合唱、獨唱的項目中，加插上一些民歌，是有好處的。

以鄭直沛為首的弦樂三重奏，演奏了貝多芬的「小夜曲」作品第八號。這部三重奏的表現，也是很如人意的，在合作上是顯出他們下過一些工夫，雖然在開始時大提琴的音色比較生硬，但是慢慢地便進入音樂的表現中。小提琴的音色很美。

這場音樂會的節目，在總的來說，成功比失敗的地方多。最重要的一點，還是每位演奏者和演唱者們，都能負責而嚴肅地表現出他們的所長。而缺點還是民族風格的樂曲太少，以及帶有活力的作品比較少，因而整個音樂會的氣氛受到一定的影響。

# 青出於藍的　小羅拔獲加

·惠明·

在一套由邦·德格拉斯主演的影片「殺手令」中，有一個表現得頗為不俗的青年演員，他就是小羅拔·獲加。雖然也在該片中擔的是配角，但比起主角未遑多讓。

最近他的另一套新作「少爺兵戲弄胖艦長」正在本港放映。這是一套喜劇，除了小羅拔·獲加之外，還有一個「電影鼻帶」保艾雅斯。

小羅拔·獲加和他的老父——羅拔·獲加長得一模一樣。他很年輕便結了婚，她的太太本是一家夜總會的女歌手，現在，卻是個賢妻良母，並且已生下了兩個兒女，小家庭倒也樂融融。

不久之前，一個專欄作家報道說：他們夫婦倆情感破裂，並且準備離婚。可是直到今天，他們依然生活在一起，於是才能打破謠言。

他非但是一個標準的「佳家男人」，而且還是個有多方面才能的藝員：除了拍片之外，他已經常作電視演出。最近他還準備在百老匯演一場歌劇呢！

# 緊張片仍能賣座　希治閣刻意求驚人

黛妃

在香港，緊張影片看來仍很吃香：以飾演占士·邦片集「鐵金剛勇破神秘島」起家的辛·康納利，他最新主演的「鐵金剛勇破間諜網」，居然放映到第六週，雖然有點出人意外，但也可證明緊張影片在香港擁有一定觀衆的這個事實。

跟着將在香港上映的一部較為別緻的緊張片是「航空浩劫」（Fate Is The Hunter），這是根據嘩尼斯·干愿原著的暢銷小說改編的，由格蓮·福特擔任男主角，述說「一個神秘的飛機失事的偵查故事」。其他主要演員包括洛泰溫及蘭蒂施等。「航空浩劫」另外一個鏡頭是肉彈珍·羅素以本人的身份出現，演出她在第二次世界大戰時，在中國、緬甸、印度戰區勸慰美國遠征軍的鏡頭，這是她息影已經五年，在片內參與當年所親身經歷的。

籌拍中的那一部間諜緊張片叫做「從寒冷地方來的間諜」（The Spy Who Came In From The Cold），是根據李·嘉利原著的暢銷小說改編的，故事述說一個神秘的圖書館女管理員在擔護中從事間諜的活動。該片的外景工作將延至明年正月在歐洲開拍，男主角將由李察·波頓擔任。

說到緊張片，不能不想起緊張大師希治閣，他的第五十部影片「三個人質」（The Three Hostages）快將開拍了。據說這將是一部別具風格的緊張電影，故事述說三個「重要」的男童在英國被綁架的情節。三個孩子，被分別藏匿在歐洲、印度及美國。希治閣表示內的追蹤將大部份利用飛機，他認為在銀幕上用汽車、火車追蹤的鏡頭已經落伍，對觀衆不夠刺激了。「三個人質」還有一個新奇的噱頭是許多個眼場面，這在銀幕上過去也不多見，希治閣預備在這個題目上大大地發揮一下。

希治閣曾自素地表示自己恐怕是唯一不喜歡拍古裝片的導演，這倒是事實，我們記不起希治閣曾經拍攝過任何一部古裝片。但也有人似乎對古裝片特別有興趣或愛好的，像查路登·希士頓，在我們的印象中，他主演的每一部影片好像都是古裝片，過去的許多「鉅構」不用說了，他最新的作品「痛苦與狂歡」（The Agony And Ecstasy），就是他與力士·哈里遜拍檔演出的另一部古裝片，外景工作最近已在意大利拍攝完竣，導演是由加洛·李會士擔任的。

說來湊巧，查路登·希士頓的下一部新作品仍將是古裝片。片名已暫定為「軍閥」（The War Lord），劇本是根據李斯利·史蒂芬原著的小說「情人」（The Lovers）改編的，述說在十一世紀時一個英國武士在北歐一個小小的王國的故事。看來，許多英雄、美人與打鬥場面又將是籌集的了。

# 保埃維斯　是個歌手

「少爺兵戲弄胖艦長」的胖艦長保·埃維斯，重二八〇磅，可實稱職。

埃維斯的家人，有的務農，有的傳道，但他卻選了一門與別不同的職業：打足球；後來成為彌賽他的旅行演唱者，而且從事蒐集民間歌曲；戰後，他便成為酬非很高的民歌歌手。九年前，他在百老匯參加「豪門怨婦」的演出；當該劇拍電影時，他跟隨該劇而踏入影壇，仍擔任片中老父的角色。從此頗受重視，參加演出的影片，為數頗多。

（潤元）

# 朱虹牧馬塞北　韓瑛婚後復出

流星

## 劇壇花絮

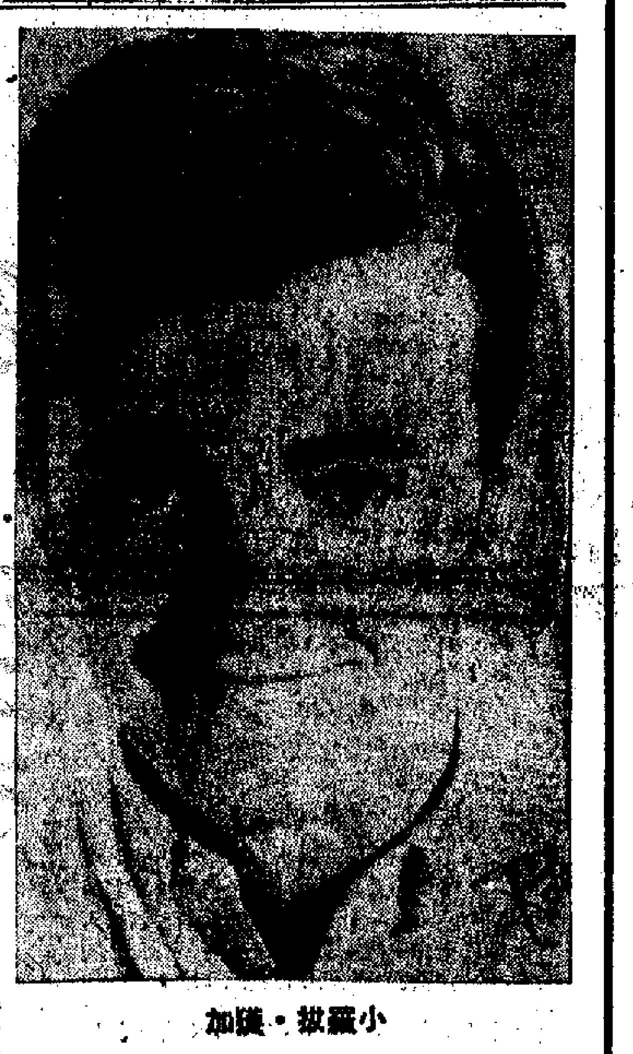
▲鳳凰的新片「愛與愁」，是一部講述一個青年畫家所面臨和該選擇的藝術道路，及他對生活、對愛情的看法和處理。在此片中，江漢演老畫家，王葆真演教授，石磊演教授女兒，若冰演小姐，鮑方演現代派畫家，女蘭演賞家，都頗有份量。本星期三，陳靜波為了求全求工，特別邀請鮑方、陳靜波、任意之及楊顏等大人觀看此片毛拷貝試映，請大家午茶一番，好從中聽取他們的意見。

▲韓瑛小姐婚後復出拍片否？這問題在今天便有準備的答案。因為，她婚後第一部片——「我如何不愛你」（前名「真假夫妻」），便在今天開鏡，拍的是彩色喜劇，有高遠、馮琳等。此片為談華出品，從演到導（任意之、蔣偉）至製（吳佛群），皆由主持人任彭年向鳳凰借將。此片開鏡第一天，拍的是律師樓內，韓瑛前往接受姑媽遺產，但遺囑有說——她結婚後始能領取，於是心生一計，找高遠暫充丈夫去也……作為喜劇題材，倒也新鮮別緻。

▲鳳凰有史以來拍攝的一部彩色寬銀幕巨片——「金鷹」，已於一個月前拍竣。最近，此片的彩色拷貝已沖印好，並已運回鳳凰公司。

日前，筆者曾觀睹此片的秘密試映，覺得此片場面之浩蕩，氣魄之大，稱之為巨片而實是無愧色。在此片中，高遠是一個押敗好手，被蠻帝陷害，騎着一匹野馬，浪跡草原，風餐露宿；朱虹呢？在此片中，她是一個興致的牧羊姑娘。在此片中，有一個場面，朱虹在草原上，牧放着數以千計的綿羊。而羊群卻是這樣的聽話，這樣的馴順。觀賞試映，問在座的朱虹有什麼辦法弄得羊群如此馴服？她笑着答：「我是跟牧羊人學了不少時間的呀！」

▲許先與裴蘊結了婚，已於廿二號樂也陶陶地回他家鄉蘇州去度蜜月，此去，他們不會放過西湖的秋色。至於他們的冰人——若冰，最近可成為一些演員職員，特別是一些未婚的演職員們開玩笑的對象。只要見到了她，大家都忍不住笑欣欣地問：「若冰，幾時替我們做個媒人？」她呢？總是羞紅了臉，嫺然地答：「好，好，請耐心等待機會吧。」



小羅拔·獲加

# 梁醒波跳肚皮舞　花碧霞最後露面

## ——「老襯本」花花絮絮

在「老襯本」這部影片中有兩個難得的鏡頭，第一是梁醒波和肉彈在夜總會表演。第二是肥婆花碧霞在銀幕上最後露面。

肥波拍片相當多，演過的角色也算不出來。但他卻從未在影片中和外國肉彈共舞。但在「老襯本」中，肥波被個和肉彈共跳肚皮舞，他那滑稽突梯的表情，教你非笑痛肚不可。

肥婆花碧霞死去數月，這位縱肥身型的特約演員已經沒可能再出現銀幕了，「老襯本」該是她最後的遺作。花碧霞一向是國、粵語片的丑角，她在銀幕上逗觀衆發笑，可是在她的真實生活中卻是十分可憐而叫人同情的。同樣的，花碧霞在「老襯本」所扮演的角色也是一個滑笑角色，一個肥胖且愛作狀的老舞女，肥婆做上舞院，便叫她陪伴胖肥相僧，笑煞人也。誰得出花碧霞拍此片時已在病中呢。（薇）

在「金鷹」中的朱虹騎馬牧羊。

# 新馬投資建戲院　旺角大廈有國都

·二樓客·

▲新陳代謝，被稱為戲院區的旺角，亦不斷在變。「東樂」之快將拆建為大廈後，位於彌敦道與亞皆老街口的百老匯，亦將於明年拆建為大廈。但百老匯後的一家國都大戲院，是適在旺角大廈新建地帶，前目這家戲院矗立於戲院林立之區，益足以增加旺角夜市之繁榮。目前旺角一到了晚上，戲院前這地帶，擁擠時候，這地區一帶水洩不通，有行路難之感。據目前港九夜市最熱鬧的，首推在北角，行將開幕的首個國華戲院，將來加入金國線，映粵片；灣仔有「國都」，紅磡有「華樂」、「樂都」，今旺角又有「國都」，戲院名字，頗為相似，容易混淆了地區。

▲新馬師曾在十年前曾有與戲院商投資興建一家戲院，後來因人事合作問題，談又中輟。行中人傳說，新馬仔姊妹及親戚等合資購得七姊妹一塊大地段，建大廈及戲院，已有不少前來聯絡。目前尖沙咀這地帶的戲院少得可憐。……現在界於尖沙咀之官涌戲院，隨時可能拆建，……映粵語片的戲院。

# 娛樂手記

……」，碰見的機會多了，李嫦呢？就不大容易找了。

那天張瑛的「午夜招魂」試片，胡小峰也被十四哥約了去看試片，本想向他問問李近況，他們却邊看邊談哪些鏡頭花了多少時間去拍，澄光應個打法……大家在研究技術，哪好意思去打岔呢？

沒想到他們祇顧談的「醫師」大會中，李嫦張冰茜都在哪！李嫦那身淡雅大方的秋裝，

# 紅線女將演「金沙灘」

芊妮

自從李嫦與王葆真那齣頭了家之後，由於距離市區比較遠，串門可不大方便，要邀早巴巴地約好，似乎又沒有什麼特別事，有點小題大做的味道。所幸最近王葆真天天晚上在俱樂部排「七十二家房客」，總算給我捉住鏡頭，雖然坐在角落裏，卻被我一眼就發現了。朱虹跟韋偉在私生活裏雖然形影不離，但在晚會中卻分成了兩組。

韋偉剛自廣州來，一定已經先看過了巴蕾「紅色娘子軍」，回家路上就央她談談看過的觀感。我們這位宗姐可不說舞蹈，却道：

「這次可還有個好消息帶給你。我們在廣州碰上女姐（指紅線女）下鄉演出回來，上華僑新村她家盤桓了一整天，還拍了不少照片哪！」我也不免問照片。她道：「那得你明兒一早上我家來看看照片吧，不然可就太沒趣了。」

聽她這樣一說，我只好跟她約好了時間。「最近女姐排了個新戲『金沙灘』，大概再下個月就要在廣州演出。等時間確定了，我們都想趕去看幾場，尤其是工商界婦女組的太太們，她們被女姐的藝術迷住了好久啦！」

星期一我如約上她家翻照片看，心想咱們的朋友中，也不少「女姐迷」，總便就在那一大疊照片中抽了張女姐跟高卓雄太太的合照，刊登出來以饗「女姐迷」，看看她別來仍丰采依然如昔吧！

說起巴蕾「紅色娘子軍」，韋偉大讚那幾幕精采的演出，不但內容好，而且技巧純熟，尤其是將古典巴蕾技巧和中國民族舞蹈技巧融合得很好，具有自己的風格。其實我早就打定了主意要去看看的了。

# 四大盜

千鑫文　黎水圖

（三八八）小翠不知道小明為什麼到這裏來，但是既然日前潑了人家一身水，連道歉都來不及，現在人家又幫自己解了危厄，理該招待人家到屋裏坐歇回兒，好好稱謝一番，方才不失禮貌。

於是，小翠對小明道：「小哥，請裏坐吧。」她這時才因受了驚嚇，蒼白蒼白的臉孔，浮出了靦腆的笑意。

（三八九）不知怎的，剛才小明和那兇悍的大漢纏鬥時，心中全無半點怯意；如今對着這位怯生生的小姑娘，反而覺得一顆心卜通通地跳着，手腳沒有安放處。

小明張大着嘴巴，嘻嘻地傻笑着，平時的聰明伶俐勁兒，都不知道哪裏去了，只「嘿嘿」連聲的表示歡喜。

（三九〇）小翠對那些圍觀如堵的街坊叔伯說：「諸位大叔大嬸，大哥哥也走了，沒什麼事啦，本該請諸位坐坐吃杯茶，只是家母生病，對不起諸位了。」

有些街坊就說：「小翠說得是！病人不宜人多，剛才打的這一架，怕已經嚇着老人了，我們還是回家去吧。」

於是，人家就都散了，小明却跟着小翠，進了屋來。

# 小說林

## 二七　無聊之極

「關於這個白臉狗腿，可笑的事正多呢！」白小雯頓了頓繼續說道：「不過可惜的事情則更多，不知我曾跟你們說過沒有？」

「沒有呀！你從來就是個『悶葫蘆』，不肯講自己的事情的。」聊樂嬋過了一口氣，使笑過後的呼吸平復，道：「今天倒有意思，每天能夠這樣大笑一場，一定長命百歲？你再說說看！」

「要我說嗎？這一樁可不是可笑的事了，而是可憐的事呢！」白小雯於是說起有關這個白臉狗腿的事。……「我存有十五萬元，通通給了你。」

……

「嘿，不多，大約十五萬吧！——十五萬！」……

白小雯任由他抓住自己的手，笑而不答，……

# 「明報」的妖言和妖術

張恨奴

無可懷疑，像「明報」這樣的一張報紙，是一張反對祖國的報紙。據我個人看，特別是在最近兩三年來，它反得更賣力，更「熱烈」，更「囂張」，不但不放過任何機會，而且甚至還要製造各種機會，大反特反。把黃、黑、白、黑之大成，極盡誣蔑之能事，把美帝國主義和反動派的所有黑暗醜惡滿收羅在一起，有時是磨牙切齒，有時是嗲聲嗲氣，有時是矯揉造作，但萬變不離其宗，就是反對我們的祖國新中國。若一句俏皮話來講：叫樣哦一張「明報」，都算「好事多爲」矣！

因此，我們便不能已於言。

香港這樣的一個社會，本來就是一個五花八門的社會，就是一個奇里古怪都有的社會，而像「明報」這樣的一張報，廁身於這樣的環境中，它有它的藏身之術，它有它的一套歹招妖法。所以以前也碰到過人問：「它究竟是一張怎樣的報？」我總說：「你猜猜嘛，總猜得出來的。」我的意思是說，無論它有什麼歹招，出甚麼妖術，但只要它是歹是妖，到頭來總是要行藏敗露的。這不是誰要它露出來，是它自己要露出來，這叫做戲法人人會變，但本質難變；江湖佬有句話說：「無鬼無閘，神仙難變」；我想說，如果是本質不變，「即使有鬼也有閘，就算神仙也難變。」一張報紙，是客觀存在的東西，它總要說話，它總要發表各式各樣的言論與文章，看它主張甚麼？讚甚麼？反甚麼？慢慢就自然清楚了。

事情正是這樣。現在先說它的一個方面。

在中國爆炸原子彈成功以後，「明報」的一個論評，我們已經講過了。它說，它是一貫反對原子彈的。很好，現在請大家來看看它是怎樣「一貫」的。我們願意抄一些「明報」的「明」文，以供參實：

> 中共的機關報「人民日報」發表長文，說美國企圖綁住中共的雙手，不許它發展核子武器，文章中說，那完全是「一廂情願的想法」，說這是美國玩弄「戲軍的花招」。
>
> 美國的確很擔心中共製造出原子彈來，美國一般的估計，認爲再隔一年，中共就會有原子彈。美國所以擔心，當然不是基於軍事上的理由。以中共工業之脆弱，想在核子武器上與美國較一日之短長，那是想都不必想。中共即使有了原子彈，也沒有强大的空軍和飛彈到美國去投擲。問題是在於政治上。中共有了原子彈，一切關於核子武器的國際會議就非邀請中共參加不可。中共作爲一個世界大國的身份就更提高了，加入聯合國的可能性增高了，台灣海峽發生危機之時，國際間要求美國罷手的壓力更會大大的增强。
>
> 中共官方正式的聲明要製造核子武器，是最高度的軍事秘密，沒有進行試爆，却先說：「你唔好阻止我製造原子彈啊！」由此觀之，中共在短期內決計製不成原子彈。識者實之，中共如果原子彈製造接成，唔使講咁多，嚇一兩個美國佬聽聽便得，佢哋大聲夾惡嗰：「大家注意：我地原子彈就來出嚟了！」事實上恐怕冇好嘢。不過好多美國佬懵懵地者，看了這篇文章，一定又亂咁緊張一番。（一九六二年九月十三日該報社評）

好一個「大聲夾惡」，虛張聲勢！在這裏，大聲夾惡地爭着破子彈來威脅人類生命的不是美帝國主義，而竟然是「中共」；不過，「中共」「虛張聲勢」耳，美哉美主，你唔好「懵懵地」，你唔聊「亂咁緊張一番」，我同你係「一齊」嘅，我地唔驚嚟，安心嘞可也。

> 請看，佢唔死中國製得出原子彈，幾咁慘嚮？只要係由美帝國斷住原子彈，佢就心滿意足矣。至於人類的命運，祖國的安危，佢殺邊都冇想過，邊個得閒同你去計較？

「明報」在那個時期，雖然非常心疼美國佬，拚命加以殷勤的安慰，我的心肝啊，你唔好咁「憎」啊，你唔好咁「亂闖亂」啊！可是，我就有點憐憫，「明報」那個「勞」心，實在已經有點「亂」，所以事隔還不到十天，而又非再談中國原子彈不可了。請看：

> 中共如果有了原子彈，儘管美國不承認它政府的合法性，但國際間討論裁軍，討論管制核子武器時，不得不邀請中共參加。儘管中共初步製造出來的原子彈小得可憐，在軍事上對美國毫無威脅性，但世界各國立刻會驚動。害怕核子戰爭，乃是舉世一致的普遍心理，那時候全世界必定會有一種强大的壓力，要求中共進入聯合國。極多數的國家都會這樣想：「中共是有原子彈之人，是危險分子，非要他入聯合國不可。有聯合國的約束，一切都有商量，否則甚至任他自行其是，全世界那便大禍臨頭了。」（一九六二年九月二十一日該報社評）

高論高論，恩爵的「高論」！由美國壟斷着原子彈，由美國在全世界遍設核彈基地，由美國航空母艦、原子潛艇隨處去威脅人（昨天就有美國核子潛艇進泊香港），「明報」却感覺「逍無」威脅性」，絕不「騷動」；而如果有這麼一天，中國也能製造原子彈，那原子彈即使是「小得可憐」的，也就「全世界必定有一種强大的壓力」了。

爲甚麼這樣出奇呢？豈不奇解？

沒有甚麼奇解，「明報」不是早就表現得非常之「明」麼：彈，彈，彈，「明報」對於中國將有的原子彈，不是早就恨不得把它彈壓下去麼？那它就必然不止於彈壓，所以更進一步，它就明目張膽地表示其「不勝憤慨」了！

「明報」爲甚麼「不勝憤慨」？它抓到這樣的一個前提，「據說陳毅外長說過：『即使中國人民全部無褲，亦要自搞核子武器。』」

這本來是他的反華妖術之一，就是不管來源是否可靠，只要得到一點捕風捉影之詞，立刻加油添醋，大發其聳人聽聞的妖論。因此，他抓住了這一句歪曲之言，立刻教訓起別人來了。請看看他的「德性」：

> 不知陳毅是否了解，一個人民沒有褲子穿的國家，即使勉强製造了一兩枚原子彈，這個國家也是決計不會強盛的，而這個政府是一定不會穩固的。中共製造原子彈，不知有什麼用處？能去轟炸美國麼？能去轟炸蘇聯麼？當這些光屁股的人民起來造反的時候，能用原子彈將他們一一炸死麼？（一九六三年十月三十日該報社評）

中國人民本來就有褲子。中國既要人民有褲子，但中國在世界人民公敵，美帝國主義威脅下，也要有原子彈。這是我們的正確明白的態度。「明報」主爺却只顧他自己的褲子，而且我也相信他的褲子不止一條，美式牛仔褲也有，他的也有，可惜這樣講究褲子的主爺，只顧着口裏不停地喊着「褲子，褲子」，褲子却不知不覺地掉了下來，露出了「光屁股」——更惡狠狠的反華的兇相來了。

不過，它雖然萬變不離其宗，但到了這時候，又更進了一步了。他不只把「中共」說成是「危險分子」，而且有意歪曲中國製造原子彈的目的，把它說成好像是在於「轟炸美國」、「轟炸蘇聯」、「轟炸」「起來造反」的「光屁股的人民」的了。

反華之露骨，誣衊之險毒，可謂至矣盡矣了吧？

不然，還有的是。（一）

## 軍閥列傳之二

# 山西老妖閻錫山

陳少校

### 蔣介石派機炸太原　物價漲老百姓叫苦

中原大戰的軍事情形算是講完，現在再談談擴大會議撤退到太原後的情形。

擴大會議那些人，其第一批在九月廿一日離開北平，在石家莊停留了一會，二十二日再從正太路到太原。其餘的人陸續後到。初期，一些吃喝玩樂，嘗「全羊席」，[illegible]，百無聊賴。閻錫山這個統治了山西二十年的土皇帝，本來當上了「國府主席」，頗有問鼎中原之心，而今却又退回老巢，而且引進了一大羣人，也相當頭痛。同時因平、津、河北的地盤已失，財政稅收大減，商業貿易亦頓時不振，既要供應數十萬大軍的餉糈，又要接待那些大大小小的人物，張羅應付，也並不是很輕鬆。羊毛出在羊身上，山西老百姓面臨這種局面，當然是更加不滿了。因此，當時梆子戲中，曾有一次來了一個插曲，諷刺有一大批傢伙湧進山西，把山西吃窮了，連餅也吃光了，出醜出獻，本地觀衆掌聲如雷，但那中的外來政客，却被弄得啼笑皆非，有如吃了黃連一樣。

蔣介石天天派飛機到太原去下蛋，有意擾亂市面，搖動人心。在這樣的情形下，太原物價不斷上漲，「山西票」大跌特跌，劇本前的貶值，人民生活痛苦加深。擴大會議那批人，知時衛來臨到威脅，不久之後，秋風蕭瑟，行將窮狗，拖男帶女，各地生寒，更增凄涼況味。白天因飛機來擾，市內沉寂無人，晚間以後，市場始稍見活動。閻錫山把擴大會議拖到太原，在政治上是個累贅，在經濟上是個包袱，也漸漸感到「黔驢技窮」了。

由於政治前途的暗淡，以汪精衛爲首的改組派內部，也弄得非常動搖。有些人本來就是不大主張在北來擴大會議的，此時便要求取消擴大會議。有些人從這一幕政治短劇中得出教訓，認爲汪精衛和改組派已沒有任何政治前途，如不投降蔣介石，就只有跟共產黨走，後來也有人走上了這條革命的道路的。所以也可以說，擴大會議的失敗，便差不多等於改組派的終結。從組織意義上講，自此以後，很多等於沒有了改組派的組織活動，而只剩下改組派分子的個別活動了。（四五）

# 颱風話舊

無涯

由於地理環境的關係，每屆風季，香港便時刻都會受到颱風的威脅。颱風在香港過境，雖然年年均不能倖免，但颱風降臨次數之頻，近十多年來，則以今年爲首屈一指：因爲露比、黛蒂等颱風帶給香港人們生命財產的損失不輕，故目前雖然風季已過，但「談風色變」，居民們對颱風的防範仍未敢稍爲鬆懈。

今年露比、黛蒂等颱風過境時，加上山洪爆發，港九居民遭受的損失已可謂不輕，但與香港開埠以來受風災最慘重的一九二四年的颱風相比，却又相差甚遠。據有關資料記載，一九二四年該場颱風襲港，引致居民死傷的人數曾達四百餘之衆；不過，造成多人命的傷亡，並非該場颱風特別劇烈，而是完全出於天文台的疏忽所造成，所以該場颱風過境以後，當時的天文台長也因受到良心的譴責而吞槍自殺了。

該次颱風發生的時間是一九二四年農曆八月十五日，陽曆是九月份，日子則已不可考。據說是次當颱風未至前，天氣奇熱，一些出海的漁民，並已經覺察到颱風將會來臨的先兆，於是數以百計的漁船，在八月十四日便告先後駛返避風塘去避風。可是，當日天文台的氣候測錄器，却沒有任何天氣轉變的記錄，天文台長信賴儀器，認爲漁民所說的颱風將至是無稽之談，既決勒令所有已進避風塘的漁船退出，各漁戶不敢抗命，只好將漁船駛到了避風塘外去灣泊。

孰料到了八月十五日的凌晨，颱風果然來襲，而且風勢一開始便極爲兇猛，漁民們措手不及，泊在避風塘外的漁船只有被風浪吞沒的份兒，漁民幾乎全部身葬魚腹，倖免者不到十分之一的數目。

原來該次的天文台長失職，乃由於天文台的儀器損壞了所造成。當時海外尚未有報告風訊的聯絡站，故對颱風的行蹤事前一無所知。

但錯誤經已造成，台長難辭其咎，在良心的責備下，事後只好自殺向居民謝罪，這實是香港颱史上最慘痛的一件颱風事故。

香港與廣州、澳門相隔不遠，通常每有颱風時，三個都市均同樣受到影響，而且多數都是香港所受的災害比廣州、澳門爲烈；但是近百年來，却也有一次颱風使廣州受的災害大於香港，而且，更奇怪的是，該次颱風廣州的受災區只限於西關一隅，故談事故的均謂該場颱風爲百年來僅見的怪颱風，由於事屬奇異，故時把有關資料採錄一二，以饗讀者。

該場奇異的颱風是發生於一八七七年農曆三月初九日，本來，這日期並不屬於風季，但颱風竟然降臨了，而且來得極快，一般人沒有防備，故損失特別慘重。

有關這場颱風的情形，據史遺著的「穗郡瑣記」載：「戊寅（一八七七）三月初九未刻，陰霾，驟雨急，[illegible]，飄追有聲。申初，西南颶風大作，黑氣從西起，漸漸而來，遙望之中如降烟霧中，火光激射，[illegible]，林木石而飛，近城爲折而西，所過處[illegible]，一時，而西關一帶[illegible]至數千間，[illegible]，大雨滂沱，數處火起，燃燒百十間」。

文中所說的「颱[illegible]，但據[illegible]，則已屬於極爲周密[illegible]於知新，想想從前人們因颶風而遭受災害的慘重，多警惕自己注意做安全的防範工作，也該是一件不容忽視的事吧！

# 南徼風光話悉尼

澄華

悉尼是澳洲的一個大都會，有人口在二百萬以上。港內有大鐵橋橫跨海面，摩天樓鱗次櫛比，有三條交錯的架空汽車道，晚間燈火齊明，渺若繁星，廣告的霓虹燈，炫成七彩。這一個有一百七十五年歷史的南半球大都市，充滿着異樣的動人情調。

悉尼是一個新興城市。澳洲從一九四六年以來，廢除移民限制。悉尼的外來人口增加了約六萬人，其中半數是換英籍的，此外有意大利人、希臘人和波羅的海沿岸的人。在這裏，你不難找到工作，[illegible]，但因房荒，[illegible]處，却比登天還難。在悉尼的街道上擠滿汽車，商店裏的奢侈品也應有盡有，但交通，電話，下水道的設施以及醫藥的設備，都不如理想。此地的工資增加得很快，但物價和犯罪事件也跟着增加，而各民族間的鼓頭和磨擦，也時有所聞。

不過這種緊張局勢只是一種暗流。在外表上，悉尼是繁華的。這裏有博物院、畫苑、夜總會和劇場，形形色色，這裏尤其爲世界知名的，是它是運動家和喜日光浴的人們的天堂。在這溫暖的南太平洋沿岸有無數美麗的沙灘，遊客們到這裏玩水是安全的。因爲沙灘上有救生員和沙灘女郎。這些救生員都是義務服務，不受薪給。他們個個都精神飽滿，體格健全，他們忙於救人，和防止鯊魚的襲擊。他們的服務精神可稱無微不至。

沙灘女郎更吸引了遊客們的注意。她們都是天生麗質，有修長的軀體和豐滿的胸部，人人都具有健美的膚色，她們可以說是悉尼人魚的化身。

悉尼人都愛好運動。他們沉迷於三種運動：網球、木球和賽馬。澳洲的網球選手，人才輩出，屢次征服了美國，木球是英國人最中意的運動，和美國人喜歡打棒球相仿。

在悉尼，人人差不多都是馬迷。他們嗜賭如命。賭外圍馬雖有法令，但在理髮店裏也可以賭馬。悉尼人一年賭馬的賭注積成一個驚人的數字。

南威爾士州政府發行彩票，大徵收於人民的好賭，大量發行彩票的辦法是在一所壯麗的爬石建築裏，州政府拿了這一筆錢，建築了一所美輪美奐的歌劇院。

但悉尼人的大量金錢，並不是用在賭馬或買彩票上面，而是用兩枚硬幣在私下打賭，他們有時所下的賭注大得驚人。

悉尼夜生活薈萃的地方叫做王十字。那裏有餐館、舞場、咖啡館和戲院。在那一平方哩面積內，度夜生活的有十萬人。但在那裏，文化並沒有受到注意。那裏沒有書店，也沒有小劇院，那裏有的是咖啡館的樂聲，舞天咖啡座，各國酒館和妓館。

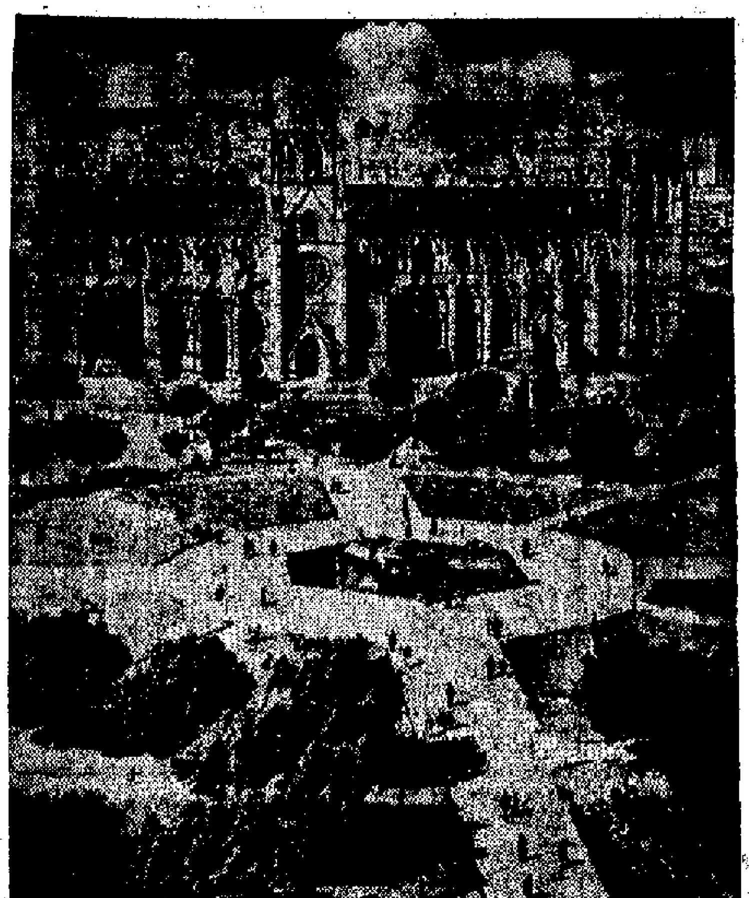
在戰前，王十字也是一些放蕩不羈的藝術家的住所，但在戰後，因爲房租飛漲，許多藝術家、作家、雕刻家和音樂家都被擠出，住到郊區去了。悉尼的人口，因爲不斷增加，郊區日漸擴大。那裏的建築物都是小型的，四圍種着綠樹，還有寬式的草地，和密林般的無線電和電視的天線林。

這新興的悉尼市和墨爾本一直處在敵對的地位。墨爾本是一個保守的城市，還維持着英國人的傳統風格。悉尼是新威爾士州的首府。那裏的人們是熱情的，知道享受和並不怎樣講究禮貌的，墨爾本是維多利亞州的首府，那裏的人們是冷靜的，勤勞工作的，市政府工作人員沒有貪污風氣。悉尼在一個丘陵起伏的半島上，街道彎曲，風景優美。墨爾本則在平原上，道路寬闊而整齊。

這兩個城市的競爭，已經有一百五十年的歷史，其中互有勝負。悉尼現在的人口，較墨爾本多二十萬，但因後者天氣溫和，商業繁榮，海外的投資却多集中在那裏。

因爲這兩個城市互相競爭，各不相下，所以澳洲的首都只好採取折衷辦法，設在坎伯拉。坎伯拉市位於在兩城的中間。那裏除了政府的官署外，並沒有什麼商業。

悉尼的氣候是溫和的，終年有七個月可以在沙灘上海浴，冬季爲時很短。從六月到九月，時間很短。如果在海灘上的人們玩厭了，可以去在四十五哩外的藍山。那裏的空氣清新，風景遠麗。那裏還有八萬六千英畝的動物保護區和國家公園。裏邊充滿奇異的澳洲樹。在岩石上，還有原始時代留下的雕刻。



悉尼風光

## 早點

徐思

**疑問**

[illegible]國王曾用埃之新遊艇，只用過兩次就賣給阿拉伯王子。

如此迅速易手，總不會因爲嚇壞了[illegible]罷？

**自縛**

一位工代[illegible]的來賓，換來六個月監禁。

此人正一[illegible]師爺也。

**重複**

居民對當局號召救濟風災捐款，不踴躍的原因之一，據說是因港府對彩票收入用途未作交代。

意思是說大家早已捐過了耶？

## 螞蟻的語言

[illegible]

人們一直認爲，螞蟻是用觸打觸鬚的方法來互通消息的。但是不久以前有人發現，螞蟻還會發出聲音信號，像以前的無綫電報一樣，傳遞消息。螞蟻這種聲音是由一個類似擴音器那樣的器官發出的，在近距離內，聽覺靈敏的人甚至可以聽到。這些聲音現在已經被記錄在錄音帶上。研究錄音表明，不同種類的螞蟻發出不同的聲音，雖然它們的發聲器官完全相同。有趣的是，雌蟻的聲音，比雄性的工蟻聲要響亮得多。

## 秦淮金粉俠

二　虎踞龍蟠金粉地　蛇行鼠跳艷陽天

丁繼之把條子看了，家奴送去了，方以智聯着他而送條子的人吩咐：「送到鄭子家來給說條子，知道麼？」便忍不住笑，待那家奴去了，才道：「阮鬍子忘的住到那麼古怪地方，叫出來污人之口！」

丁繼之笑道：「是他自改的堂名，不依着叫也不成呀。」

陳定生道：「爲什麼有這樣怪的堂名？」

丁繼之道：「他其實是叫褲子襠，可是人人都把它故意叫成褲子襠。」

陳定生拍案道：「哦，演是人人都知道真人，所以進他一個臭檔口？妙妙！他自以爲識體話，欄上的如攻擊的成語，所以就將錯至望了。」

李貞麗笑道：「也不止如此。我聽到過光圓的姊妹回來說，閹黨的阮至堂，拼着一對精聊，宮的是阿彌陀佛，至今到至，雖不罷行昨日行。我猜他有再圖復出之心，便是從此也得滿證傾的。」

方以智張大了口嘴楞了半晌，陳定生點頭道：「這個人心狠手辣，城府似海，這麼無賴至，萬不罷行，這樣的淵源成語，也敢用上了！哼！他居然做着鳩奪的夢而且公然寫了出來嗎？我們一定容不得他！」

方以智道：「果然，這廝太可惡了，公道尚在人心，絕不得要把他的醜到叫成褲子，讓他遺臭千古了。既然他的戲，不可不叫風民來同賞。」便吩咐身邊的書僮即去謝聲財，陳定生道：「索性多邀些人來湊一下，想辦法阻止這真人出頭也好。」便叫書僮到夫子廟找尋辭禮和吳次尾，到雞鳴寺找吳梅村和錢牧齋，這些人都是當朝時文領袖，特別是錢牧齋，給人認爲是東林復社中最有名望的人，今天觀衆對付阮大鋮，這事最好用東林復社的威力來犄擊的打他一棒。方以智也數事實成，書僮們便各自分頭而去。李貞麗也要回去帶同女兒到來觀看，便也向陳定生告辭去了。（廿七）

## 龍鳳寶釵緣

梁羽生

第三回：驚飆風泊情何忍　虎鬥龍爭氣正豪

史若梅仗着身法靈活，一柄青鋼劍指東打西，指南打北，竟然佔了六成攻勢。安定遠猛攻數槍，連她的衣角也沒挑上，追得轉攻爲守，他倒兒只能力盡，使到緊處，風聲呼呼，潑水不入，史若梅不敢和他硬碰硬接，只能游鬥。史若梅氣力本來不如對方，何況她又是剛剛經過了一場惡戰，因此初時雖佔上風，但鬥了三十多個回合之後，便漸漸感到力不從心，香汗如雨。

可是那一隊羽林軍却未曾看出形勢正在改變，人人都是大感驚奇，想安定遠是羽林軍中第五名高手，他們初時都以爲安定遠親自出馬，不過三招兩式，就可以把這「小賊」收拾，哪知鬥到三十回合以上，這「小賊」竟然還是攻多守少，不由得他們不刮目相看。

一個裨將叫道：「安都尉，咱們還要趕往前站打點，不必一定捉活的了吧？」安定遠抬頭一看，只見日頭已經過午，心中想道：「再戰下去，豈不是誤了官差？」這個裨將是羽林軍中的神箭手，他說的這番話，其實就是向安定遠請示，要不要他發箭幫忙？

安定遠揮動長槍，將史若梅緊緊纏住，說道：「好，放好射他無關緊要的地方，倘若失手射死，那也罷啦。」

史若梅東跳西蹦，步法變幻莫測，而且又是在和安定遠激戰之中，任何高明的射手也沒有把握只把她射傷而不誤殺了她。可是由於安定遠的意思是最好捉個活的，這裨將有意在主將面前逞能，當下想出了一個妙法，弓弦一拉，啪的一支箭從史若梅右方飛過，第二支接着向左方飛過，這兩支箭都故意差了少許，第三次扣弓拉弦，史若梅是個慣得連珠箭法的，料到這兩箭都是一左一右，這時她總得弓弦聲響，只當是向中路射來，本能的往上一竄，那裨將立即一箭射出，故意射高三尺，史若梅這往上一跳，恰好碰上去挨箭，「噗」的一聲，箭鏃已插入她的小腿，登時血流如注。

安定遠喝道：「看你也是一條漢子，我不取你性命，快快扔劍投降！」史若梅咬緊牙根，說道：「金雞嶺的好漢，沒有投降的軟骨頭。」她爲了安定遠會辱罵她，拚死要噴一口氣，用力再發一招，將安定遠的槍頭架住。但她受傷之後，氣力更感不支，那還招架得住？只覺腿下痠麻，頭暈眼花，那柄青鋼劍已有點拿不住，在這情形之下，只要安定遠再加把勁，她的劍就要脫手飛去。（一二五）

・龍鳳寶釵緣・

## 小說林

### 第六十回

不折不扣侏儒生口角　有紅有綠表決亂撞明

那個代表先說個悅兒，就[illegible]

[illegible]

## 大馬生涯

歐陽書

一九〇：胡玉芝獲花歡樂

「你猜猜什麼？」我笑曰：「講個故事你聽如何？」

「好。」何小姐嘛嘛曰：「講什麼故事？」

「講一個酒醉的人的故事如何？」

[illegible]

## 案日相殺

松本清張　梅小譯

二七　婦女失蹤

三原警署詳細查了一個報告。這是他的手下對於這件兇殺案進行了調查後製成的報告書一宗表。

並排列明的有二十幾個人，其中大部份只不過是與死者士肥武夫有來往，而與死者多少有些恩怨關係的，僅僅是排在最前面的三名而已。

這三個人是細本三郎、士屋信輔、澤村放七。

細本三郎名下，註明「交通新報」記者，三十九歲。由於與死者有職業上的競爭，兩人時生齟齬。二月六日死者被殺時，他一直在家，並未外出。家裏上有雙親，下有妻女。脾氣急躁，容易吵爭……

士肥信輔是死者之弟，兩人性格不投，感情不佳。現在人總練陶公司任職，比其兄年輕十歲——二十九歲，同父異母，獨身。二月六日夜晚，與女友留於旅館。

澤村放七是士肥武夫若年作的上司兼時代的老友，三十九歲，最近兩人感情冷淡，去年年底，曾因借錢事發生爭吵。二月六日患傷風，從早到晚臥床未起。

三原絕一放下表格，連連搖頭。兇手不會在這裏面。這件血案絕不是由於口角而發生的。兇手是個頭腦冷靜的人，是個研究又研究，試驗復試驗的細心人。

三原的腦裏，又浮現出[illegible]的疑惑。[illegible]蹤跡不明。這種先入爲主的直覺本來是警官的大敵。過去就有過不少例子，由於自信過強，結果在調查案件時誤入了歧途。

可是，他的心裏上不斷地響着，[illegible]不是個清白無辜的人。

[illegible]，那就得把[illegible]的東西尋找出來，現在與往時不同，一切都必須有物證。

[illegible]一定不會自供出來。就算他向警方供認了，當時還需有物證。[illegible]在於證據欠足不能憑信，所以，不能單憑[illegible]，都要求拿出充足物證，才好提起公訴。

現在，三原認爲除了[illegible]兇手，就必須從證據方面進行調查。

案子已經發生了一個多月，從昨天晚的那個女人仍然下落不明，[illegible]早就把這女人當作兇手來追查，直到現在還無頭緒。

據曾見過她的人都說，她似乎是個[illegible]女，可是這個女人的身世至今未明。

以[illegible]女作線索，在東京和附近各縣的[illegible]、酒吧、舞場界等方面展開調查，但從死者的親友那裏，並沒有任何女人在二月七日以後失蹤，就是酒吧方面，由於獨來獨往的女人極多，調查起來較比麻煩，大家也沒有找出什麼線索。

第一張

大公報
Ta-Kung-Pao
Hennessy Road
Hong Kong
督印人 馬廷[illegible]
今日出紙兩張
零售港幣一毫

# 英貿易大臣赴北京

## 盼即將開幕的英工展有助中英貿易

### 南漢宸昨設宴歡迎英國展覽團主席

【路透社倫敦二十八日電】新任英國貿易大臣傑伊今天由此地起飛赴北京[illegible]

中國的出口貿易，目前每年約爲一千三百萬英鎊，在兩年內可增加到每年二千萬英鎊。[illegible]

一九六四年秋季中國出口商品交易會
於十月十五日至十一月十五日在中國廣州舉行
下列產品在交易會期間有樣品展出
歡迎世界各地貿易界人士蒞臨參觀並洽談業務